MSW®
MOTOR TECHNICS

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

HIGH FREQUENCY CONCRETE VIBRATOR

EXPONDO.COM

DE	Produktname	Hochfrequenz Betonrüttler
EN	Product name	HIGH FREQUENCY CONCRETE VIBRATOR
PL	Nazwa produktu	Wibrator pogrążalny wysokiej częstotliwości
CZ	Název výrobku	Vysokofrekvenční vibrátor na beton
FR	Nom du produit	Vibrateur à béton haute fréquence
IT	Nome del prodotto	Vibratore per calcestruzzo ad alta frequenza
ES	Nombre del producto	Vibrador de concreto de alta frecuencia
HU	Termék neve	Nagyfrekvenciás beton vibrátor
DA	Produktnavn	Højfrekvent betonvibrator
FI	Tuotteen nimi	Korkeataajuuksinen betonivibraattori
NL	Productnaam	Hoogfrequente betonnen vibrator
NO	Produktnavn	Høyfrekvent betongvibrator
SE	Produktnamn	Högfrekvent betongvibrator
PT	Nome do produto	Vibrador de concreto de alta frequência
SK	Názov produktu	Vysokofrekvenčný vibrátor na betón
BG	Име на продукта	Високочестотен вибратор за бетон
EL	Όνομα προϊόντος	Δονητής σκυροδέματος υψηλής συχνότητας
HR	Naziv proizvoda	Visokofrekventni vibrator za beton
LT	Produkto pavadinimas	Aukšto dažnio betono vibratorius
RO	Numele produsului	Vibrator de beton de înaltă frecvență
SL	Ime izdelka	Visokofrekvenčni vibrator za beton

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	MSW-HFCV-60 MSW-HFCV-32 MSW-HFCV-40 MSW-HFCV-50 MSW-HFCV-60-C MSW-HFCV-40-C MSW-HFCV-50-C
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

1. Technische Daten

des Parameters Beschreibung	des Parameters Wert		
Produktname	Hochfrequenz-Betonrüttler		
Modell	MSW-HFCV-60	MSW-HFCV-32	MSW-HFCV-40
Nennspannung [V] / Frequenz [Hz]	230 / 50		
Nennleistung [W]	2000	1000	1200
Kopfgröße [mm]	60	32	40
Schutzart IP für Rüttelkopf	IPX8		
Schutzart IP für Konverter	IPX5		
Gewicht [kg]	19,46	10,35	12,81
Produktname	Hochfrequenz-Betonrüttler		
Modell	MSW-HFCV-50	MSW-HFCV-60-C	MSW-HFCV-40-C
Nennspannung [V] / Frequenz [Hz]	230 / 50		
Nennleistung [W]	1500	2000	2000
Kopfgröße [mm]	50	60	40
Schutzart IP für Rüttelkopf	IPX8		
Schutzart IP für Konverter	IPX5		
Gewicht [kg]	16,25	20,55	20,55
Produktname	Hochfrequenz-Betonrüttler		
Modell	MSW-HFCV-50-C		
Nennspannung [V] / Frequenz [Hz]	230 / 50		
Nennleistung [W]	1500		
Kopfgröße [mm]	50		

Schutzart IP für Rüttelkopf	IPX8
Schutzart IP für Konverter	IPX5
Gewicht [kg]	17,26

2. Betrieb

⚠ WARNUNGEN:

1. Stromversorgung prüfen: Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Betonrüttlers mit der auf dem Rüttler angegebenen Nennspannung übereinstimmt. Stellen Sie außerdem sicher, dass die Steckdose mit dem Stecker des Vibrators kompatibel ist.

2. Verwendung eines Verlängerungskabels: Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, muss der Querschnitt des Kabels mindestens 1,5 mm² betragen. Das Verlängerungskabel muss einen Erdungsanschluss haben. Die Buchse des Verlängerungskabels muss mit dem Stecker des Vibrators übereinstimmen. Stellen Sie sicher, dass das Verlängerungskabel unbeschädigt ist.

3. Warnung vor Hitze: Berühren Sie NICHT den Vibrationskopf oder den Wärmestrahlungsteil des Konverters unmittelbar nach dem Abschalten des Vibrators, da dies zu Verbrennungen führen kann.

4. Laufzeit: Lassen Sie den Rüttler nie länger als 3 Minuten laufen, wenn der Rüttelkopf nicht in Zementschlamm getaucht ist.

5. Sicherheit von Kabel und Schlauch: Wenn das Netzkabel oder der Schlauch stark beschädigt ist, stellen Sie die Verwendung des Vibrators sofort ein. Lassen Sie es von einer qualifizierten Fachkraft reparieren, bevor Sie es wieder benutzen.

6. Handhabung des Vibrators: Bewegen Sie den Vibrator niemals, heben Sie ihn nicht an und ziehen Sie nicht an seinem Netzkabel oder dem Schutzkontaktstecker.

7. Keine Modifikationen: Nehmen Sie KEINE Veränderungen am Vibrator vor, wie z. B. den Austausch des FI-Steckers gegen einen anderen Steckertyp.

8. Unterbrechung der Stromversorgung: Trennen Sie NICHT die Stromzufuhr, während der Rüttelkopf in Zementschlamm eingetaucht ist.

9. Bestimmungsgemäßer Gebrauch: Dieser Rüttler ist ausschließlich zum Rütteln von Zementschlamm bestimmt. Verwenden Sie es NICHT für andere Anwendungen.

Arbeitsschritte:

1. Stromanschluss:

    - Schließen Sie den Stecker des Vibrators an die entsprechende Steckdose an.

    - Drücken Sie zuerst die Taste "Test" am FI-Schutzschalterstecker und dann die Taste "RESET" am FI-Schutzschalterstecker, um zu prüfen, ob die Kontrollleuchte aufleuchtet. Der Stromanschluss ist bestätigt, wenn die Kontrollleuchte nach dem Drücken der Taste "RESET" leuchtet.

2. Probelauf:

    - Heben Sie den Rüttelkopf am Schlauch an, damit er keine Gegenstände oder den Boden berührt.

    - Führen Sie einen Probelauf durch, indem Sie den ON/OFF-Schalter am Konverter drücken. Der vibrierende Kopf beginnt mit einer niedrigeren Frequenz und erreicht seine höchste Frequenz innerhalb von etwa 5 Sekunden.

    - Schalten Sie den Vibrator nach dem Probelauf mit dem ON/OFF-Schalter am Umformer aus.

3. Während des Betriebs:

    - Nach dem Probelauf ist der Vibrator einsatzbereit. Tauchen Sie den Rüttelkopf während des Betriebs langsam und vorsichtig in den Zementschlamm ein.

- Ziehen Sie den Rüttelkopf nach Beendigung der Arbeit langsam aus dem Zementschlamm heraus.

4. Post-Operation:

   - Schalten Sie den Vibrator aus und trennen Sie ihn von der Stromversorgung.

   - Überprüfen Sie den Vibrator gründlich auf eventuelle Schäden, bevor Sie ihn aufbewahren oder wieder benutzen.

⚠️ **WARNUNG!**

Bevor Sie Ihren Betonrüttler in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte dieses Handbuch sorgfältig durch und befolgen Sie alle Sicherheitsvorschriften. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

3. Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen und Warnhinweise

Sicherheit im Arbeitsbereich:

- Sauberer und gut beleuchteter Bereich: Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet, um Unfälle zu vermeiden.

- Explosive Atmosphären vermeiden: Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.

- Halten Sie Kinder und Schaulustige fern: Achten Sie darauf, dass Kinder und Unbeteiligte während des Betriebs des Elektrowerkzeugs einen sicheren Abstand einhalten.

Ziehen Sie sich angemessen an:

- Vermeiden Sie lockere Kleidung und Schmuck: Tragen Sie keine losen Kleidungsstücke oder Schmuck, die sich in beweglichen Teilen verfangen könnten.

- Tragen Sie Schutzhandschuhe: Tragen Sie beim Umgang mit dem Vibratorschlauch Lederhandschuhe, um Ihre Hände zu schützen.

Elektrische Sicherheit:

- Richtige Verwendung des Steckers: Die Stecker von Elektrowerkzeugen müssen zur Steckdose passen. Verändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Weise und verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen.

- Vermeiden Sie geerdete Oberflächen: Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken, um das Risiko eines Stromschlags zu verringern.

- Schützen Sie das Netzkabel: Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Geräts. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern, um Schäden zu vermeiden.

- Verwenden Sie geeignete Verlängerungskabel: Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel, um das Risiko eines Stromschlags zu verringern.

Persönliche Sicherheit:

- Bleiben Sie wachsam: Seien Sie immer aufmerksam, nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand und bedienen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung: Tragen Sie immer eine Schutzbrille und ziehen Sie je nach Situation weitere Schutzausrüstung wie eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, einen Schutzhelm oder einen Gehörschutz in Betracht.

- Unbeabsichtigtes Starten verhindern: Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Aus-Stellung ist, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle oder einen Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät in die Hand nehmen oder tragen.

- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge: Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.

- Halten Sie das Gleichgewicht: Achten Sie immer auf den richtigen Stand und das Gleichgewicht, um Stürze zu vermeiden.

Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen:

- Prüfen Sie die Funktion des Schalters: Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn sich der Schalter nicht ordnungsgemäß ein- und ausschalten lässt.

- Trennen Sie das Gerät bei Nichtgebrauch vom Stromnetz: Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz oder nehmen Sie den Akku heraus, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder das Elektrowerkzeug lagern.

- Sicher aufbewahren: Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie sie nicht von ungeschulten Personen bedienen.

- Pflegen Sie das Gerät: Wenn das Netzkabel oder seine Schutzhüllen beschädigt sind, stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein und lassen Sie es von einer qualifizierten Person reparieren.

- Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers: Verwenden Sie das Werkzeug, das Zubehör und die Bits gemäß den Anweisungen des Herstellers und berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die anstehende Aufgabe. Die Verwendung des Werkzeugs für unbeabsichtigte Zwecke kann zu gefährlichen Situationen führen.

Dienst:

- Qualifizierter Service: Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Reparateur reparieren, der nur identische Ersatzteile verwendet.

⚠ **WARNUNG!**

Die in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitsvorkehrungen und Anweisungen können nicht alle möglichen Situationen abdecken. Es liegt in der Verantwortung des Bedieners, während des Betriebs gesunden Menschenverstand und Vorsicht walten zu lassen, da diese Faktoren nicht in das Handbuch eingebaut werden können, sondern vom Bediener ausgeübt werden müssen.

4. Allgemeine Produktmerkmale

1. In den Rüttelkopf integrierter Motor. Es ist kein zusätzlicher externer Motor erforderlich, was für die Bediener viel einfacher und sicherer ist.

2. Der leistungsstarke Permanentmagnetmotor sorgt für eine höhere Effizienz.

3. Hohe Frequenz und erregte Kraft führen zu einer hervorragenden Vibrationsleistung.

4. Es kann direkt an Einphasenstrom angeschlossen werden.

5. Im Inneren des Schlauchs befindet sich keine Drehwelle. Daher ist das Gefühl für die Arme und Hände des Bedieners viel angenehmer.

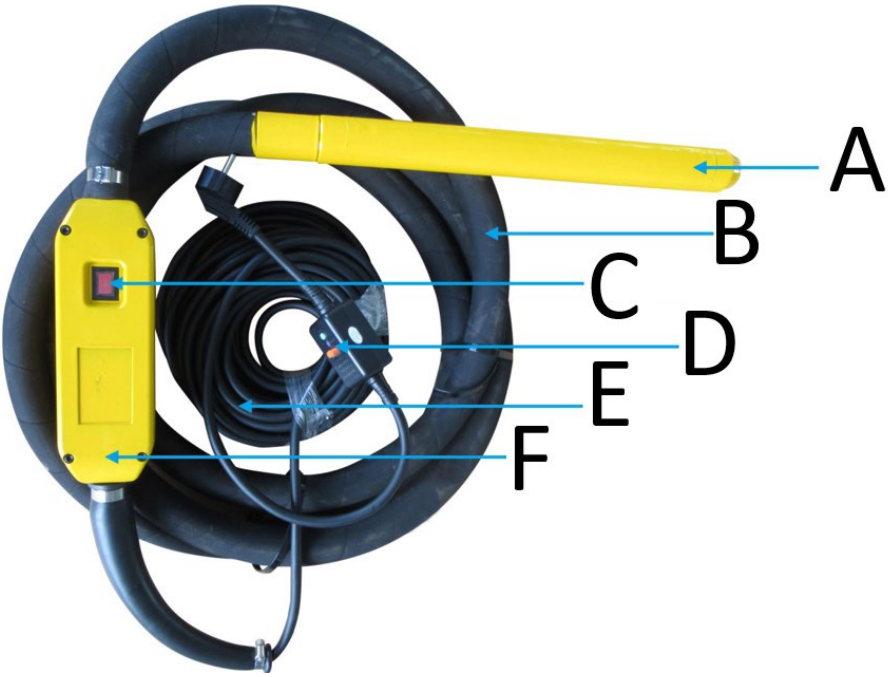
6. Ein Schutz verhindert, dass der Rüttelkopf während des Betriebs eingeklemmt wird.

7. Der Thermoschutz verhindert, dass der Motor im Leerlauf überhitzt wird.

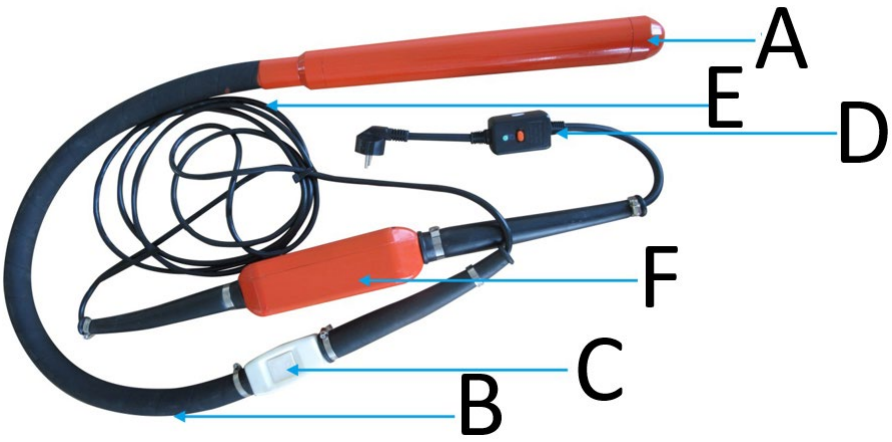
8. Längere Lebensdauer und geringerer Geräuschpegel.

5. Produktstruktur

MSW-HFCV-60 MSW-HFCV-32 MSW-HFCV-40 MSW-HFCV-50



MSW-HFCV-60-C MSW-HFCV-40-C MSW-HFCV-50-C





A **Vibrationskopf**

B **Schlauch**

C	**EIN/AUS**
D	**RCD-Stecker**
E	**Stromkabel**
F	**Konverter**
G	**Test**
H	**Anzeige**
I	**Zurücksetzen**

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

1. Technical data

Parameter description	Parameter value		
Product name	High Frequency Concrete Vibrator		
Model	MSW-HFCV-60	MSW-HFCV-32	MSW-HFCV-40
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50		
Rated power [W]	2000	1000	1200
Head size [mm]	60	32	40
Protection rating IP for Vibrating Head	IPX8		
Protection rating IP for Converter	IPX5		
Weight [kg]	19.46	10.35	12.81
Product name	High Frequency Concrete Vibrator		
Model	MSW-HFCV-50	MSW-HFCV-60-C	MSW-HFCV-40-C
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50		
Rated power [W]	1500	2000	2000
Head size [mm]	50	60	40
Protection rating IP for Vibrating Head	IPX8		
Protection rating IP for Converter	IPX5		
Weight [kg]	16.25	20.55	20.55
Product name	High Frequency Concrete Vibrator		

Model	MSW-HFCV-50-C
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50
Rated power [W]	1500
Head size [mm]	50
Protection rating IP for Vibrating Head	IPX8
Protection rating IP for Converter	IPX5
Weight [kg]	17.26

2. Operations

⚠ WARNINGS:

1. Power Supply Check: Ensure that the power supply for the concrete vibrator matches the rated power supply indicated on the vibrator. Also, confirm that the power socket is compatible with the vibrator's plug.

2. Extension Cable Use: If an extension cable is required, ensure the cable's cross-sectional area is not smaller than 1.5mm². The extension cable must have an earth connection. The socket on the extension cable must match the vibrator's plug. Ensure the extension cable is undamaged.

3. Heat Warning: Do NOT touch the vibrating head or the heat radiation part of the converter immediately after the vibrator stops running, as they may cause burns.

4. Running Time: Never operate the vibrator for more than 3 minutes when the vibrating head is not submerged in cement mud.

5. Cable and Hose Safety: If the power cable or hose is severely damaged, stop using the vibrator immediately. Have it repaired by a qualified professional before using it again.

6. Handling the Vibrator: Never move, lift, or pull the vibrator by yanking its power cable or RCD plug.

7. No Modifications: Do NOT modify the vibrator, such as replacing the RCD plug with another type of plug.

8. Power Disconnection: Do NOT disconnect the power supply while the vibrating head is submerged in cement mud.

9. Proper Use: This vibrator is intended solely for vibrating cement mud. Do NOT use it for any other applications.

Operation Steps:

1. Power Connection:
    - Connect the vibrator's plug to the appropriate socket.
    - Press the "Test" button on the RCD plug first, then press "RESET" on the RCD plug to check if the indicator light turns on. The power connection is confirmed when the indicator light is on after pressing the "RESET" button.
2. Trial Run:
    - Lift the vibrating head by the hose to prevent it from touching any objects or the ground.
    - Perform a trial run by pressing the ON/OFF switch on the converter. The vibrating head will start at a lower frequency and reach its highest frequency within about 5 seconds.
    - After the trial run, switch off the vibrator using the ON/OFF switch on the converter.
3. During Operation:
    - After the trial run, the vibrator is ready for use. Slowly and gently submerge the vibrating head into the cement mud during operation.
    - After completing the job, slowly pull the vibrating head out of the cement mud.

4. Post-Operation:
    - Switch off the vibrator and disconnect it from the power supply.
    - Thoroughly inspect the vibrator for any damage before storing or using it again.

⚠️ **WARNING!**

Before operating your Concrete Vibrator, please read this manual carefully and follow all safety guidelines. Retain this manual for future reference.

3. General Safety Precautions and Warnings

Work Area Safety:

- Clean and Well-Lit Area: Keep the work area clean and well-lit to prevent accidents.
- Avoid Explosive Atmospheres: Do not operate power tools in explosive environments, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.
- Keep Children and Bystanders Away: Ensure that children and bystanders are at a safe distance while operating the power tool.

Dress Properly:

- Avoid Loose Clothing and Jewelry: Do not wear loose clothing or jewelry that could get caught in moving parts.
- Wear Protective Gloves: Use leather gloves when handling the vibrator hose to protect your hands.

Electrical Safety:

- Proper Plug Use: Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way, and do not use adapter plugs with grounded (earthed) power tools.

- Avoid Grounded Surfaces: Avoid contact with grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges, or refrigerators, to reduce the risk of electric shock.

- Protect the Power Cord: Never use the cord for carrying, pulling, or unplugging the tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges, and moving parts to prevent damage.

- Use Suitable Extension Cords: When operating a power tool outdoors, use an extension cord rated for outdoor use to reduce the risk of electric shock.

Personal Safety:

- Stay Alert: Always remain attentive, use common sense, and do not operate the power tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.

- Wear Personal Protective Equipment: Always wear eye protection and consider using other protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, a hard hat, or hearing protection, depending on the situation.

- Prevent Unintentional Starting: Ensure the switch is in the off position before connecting to a power source or battery pack, or when picking up or carrying the tool.

- Remove Adjusting Tools: Remove any adjusting keys or wrenches before turning on the power tool.

- Maintain Balance: Always keep proper footing and balance to avoid falls.

Power Tool Use and Care:

- Check Switch Functionality: Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off properly.

- Disconnect Power When Not in Use: Unplug the tool or remove the battery pack before adjusting, changing accessories, or storing the power tool.

- Store Safely: Keep idle power tools out of the reach of children, and do not allow untrained persons to operate them.

- Maintain the Tool: If the power cable or its protective sleeves are damaged, stop using the tool immediately and have it repaired by a qualified person.

- Follow Manufacturer Instructions: Use the tool, accessories, and bits according to the manufacturer's instructions, taking into account the working conditions and the task at hand. Using the tool for unintended purposes can create hazardous situations.

Service:

- Qualified Service: Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

⚠ **WARNING!**

The safety precautions and instructions provided in this manual cannot cover all possible situations that may arise. It is the operator's responsibility to apply common sense and caution during operation, as these factors cannot be built into the manual but must be exercised by the operator.

4. Product General Features

1. Motor integrated into the Vibrating Head. No extra external motor is necessary, much easier and safe for the operators.

2. Powerful Permanent Magnetic Motor is used for higher efficiency.

3. High frequency and excited force lead to excellent vibration performance.

4. It can be connected to single-phase power directly.

5. There is no rotation shaft inside the hose. Therefore, the feeling to operator's arms and hands are much more comfortable.

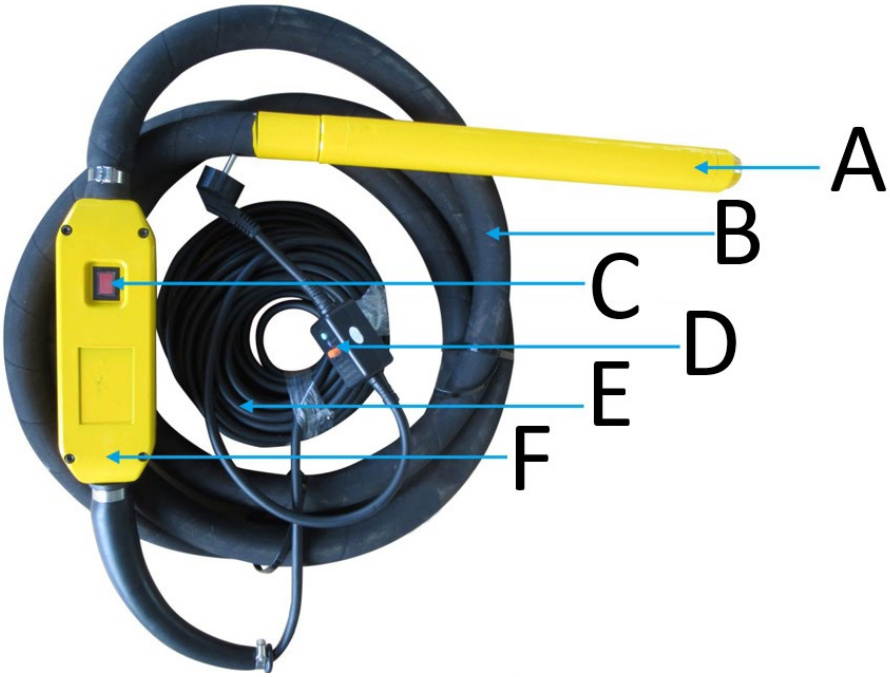
6. Protection is built to prevent the vibrating head from being jammed during operation.

7. Thermal Protection is built to prevent the motor from being over-heated during no-load running.

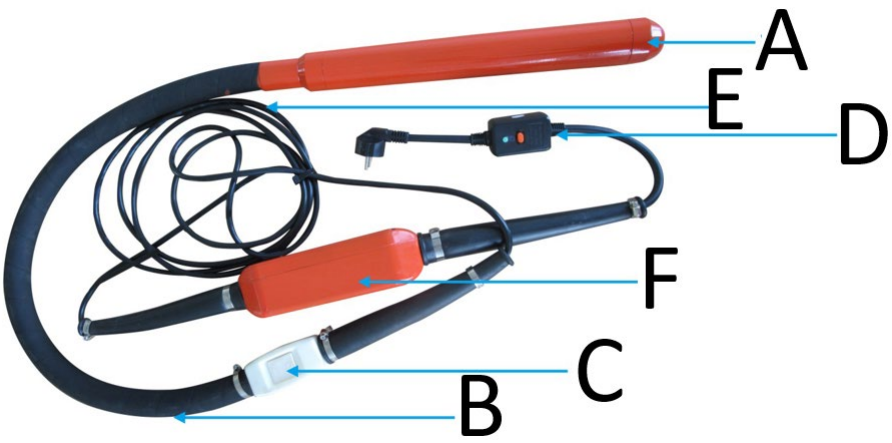
8. Longer life span and lower noise level.

5. Product Structure

MSW-HFCV-60 MSW-HFCV-32 MSW-HFCV-40 MSW-HFCV-50



MSW-HFCV-60-C MSW-HFCV-40-C MSW-HFCV-50-C





A	**Vibrating Head**
B	**Hose**
C	**ON/OFF**
D	**RCD Plug**
E	**Power cable**
F	**Converter**
G	**Test**
H	**Indicator**
I	**Reset**

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie. Należy jednak pamiętać, że żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe i nie ma na celu zastąpienia tłumaczy-ludzi. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W razie jakichkolwiek pytań co do dokładności informacji zawartych w Instrukcji obsługi prosimy zapoznać się z wersją angielską tej instrukcji, która jest wersją oficjalną.

1. Dane techniczne

Parametru opis	**Parametru wartość**		
Nazwa produktu	Wibrator do betonu o wysokiej częstotliwości		
Model	MSW-HFCV-60	MSW-HFCV-32	MSW-HFCV-40
Napięcie znamionowe [V] / Częstotliwość [Hz]	230 / 50		
Moc znamionowa[W]	2000	1000	1200
Rozmiar główki [mm]	60	32	40
Stopień ochrony IP dla głowicy wibracyjnej	IPX8		
Stopień ochrony IP dla konwertera	IPX5		
Ciężar [kg]	19,46	10,35	12,81
Nazwa produktu	Wibrator do betonu o wysokiej częstotliwości		
Model	MSW-HFCV-50	MSW-HFCV-60-C	MSW-HFCV-40-C
Napięcie znamionowe [V] / Częstotliwość [Hz]	230 / 50		
Moc znamionowa[W]	1500	2000	2000
Rozmiar główki [mm]	50	60	40
Stopień ochrony IP dla głowicy wibracyjnej	IPX8		
Stopień ochrony IP dla konwertera	IPX5		
Ciężar [kg]	16,25	20,55	20,55
Nazwa produktu	Wibrator do betonu o wysokiej częstotliwości		

Model	MSW-HFCV-50-C
Napięcie znamionowe [V] / Częstotliwość [Hz]	230 / 50
Moc znamionowa[W]	1500
Rozmiar główki [mm]	50
Stopień ochrony IP dla głowicy wibracyjnej	IPX8
Stopień ochrony IP dla konwertera	IPX5
Ciężar [kg]	17,26

2. Operacje

⚠ OSTRZEŻENIA:

1. Sprawdzenie zasilania: Upewnij się, że zasilanie wibratora do betonu jest zgodne z napięciem znamionowym podanym na wibratorze. Sprawdź również, czy gniazdko elektryczne jest kompatybilne z wtyczką wibratora.

2. Stosowanie przedłużaczy: Jeśli wymagany jest przedłużacz, należy upewnić się, że jego przekrój nie jest mniejszy niż 1,5 mm^2. Przewód przedłużający musi być uziemiony. Gniazdo na przedłużaczu musi pasować do wtyczki wibratora. Sprawdź, czy przedłużacz nie jest uszkodzony.

3. Ostrzeżenie dotyczące ciepła: NIE dotykaj głowicy wibracyjnej ani części przetwornika emitującej ciepło bezpośrednio po zatrzymaniu wibratora, ponieważ może to spowodować oparzenia.

4. Czas pracy: Nigdy nie używaj wibratora dłużej niż 3 minuty, jeśli głowica wibracyjna nie jest zanurzona w szlamie cementowym.

5. Bezpieczeństwo kabli i węży: Jeśli kabel zasilający lub wąż ulegnie poważnemu uszkodzeniu, należy natychmiast zaprzestać używania wibratora. Przed ponownym użyciem należy oddać urządzenie do naprawy wykwalifikowanemu specjaliście.

6. Obsługa wibratora: Nigdy nie przesuwaj, nie podnoś ani nie ciągnij wibratora, ciągnąc za kabel zasilający lub wtyczkę RCD.

7. Brak modyfikacji: NIE WOLNO modyfikować wibratora, np. wymieniać wtyczki RCD na inny typ wtyczki.

8. Odłączanie zasilania: NIE odłączaj zasilania, gdy głowica wibracyjna jest zanurzona w szlamie cementowym.

9. Właściwe użycie: Wibrator ten przeznaczony jest wyłącznie do zagęszczania zaprawy cementowej. NIE używaj go do żadnych innych zastosowań.

Kroki operacji:

1. Podłączenie zasilania:

    - Podłącz wtyczkę wibratora do odpowiedniego gniazdka.

    - Najpierw naciśnij przycisk „Test" na wtyczce RCD, a następnie naciśnij przycisk „RESET" na wtyczce RCD, aby sprawdzić, czy lampka kontrolna się zaświeci. Połączenie z zasilaniem jest potwierdzone zapaleniem się kontrolki po naciśnięciu przycisku „RESET".

2. Jazda próbna:

    - Podnieś głowicę wibracyjną za wąż, aby zapobiec jej zetknięciu z jakimikolwiek przedmiotami lub podłożem.

    - Wykonaj próbę naciskając przycisk ON/OFF na przetworniku. Głowica wibrująca zacznie działać z niższą częstotliwością i osiągnie najwyższą częstotliwość w ciągu około 5 sekund.

    - Po zakończeniu próby należy wyłączyć wibrator za pomocą przełącznika ON/OFF znajdującego się na przetworniku.

3. Podczas działania:

    - Po zakończeniu testu wibrator jest gotowy do użycia. Podczas pracy głowicę wibracyjną należy powoli i delikatnie zanurzać w szlamie cementowym.

- Po zakończeniu pracy należy powoli wyciągnąć głowicę wibracyjną z zaczynu cementowego.

4. Po operacji:

   - Wyłącz wibrator i odłącz go od zasilania.

   - Przed schowaniem lub ponownym użyciem wibratora dokładnie sprawdź, czy nie ma żadnych uszkodzeń.

⚠️ **UWAGA!**

Przed przystąpieniem do użytkowania wibratora do betonu prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją i zastosowanie się do wszystkich wytycznych bezpieczeństwa. Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

3. Ogólne środki ostrożności i ostrzeżenia

Bezpieczeństwo w miejscu pracy:

- Czyste i dobrze oświetlone miejsce pracy: Aby zapobiec wypadkom, utrzymuj miejsce pracy w czystości i zapewnij jego dobre oświetlenie.

- Unikaj atmosfer wybuchowych: Nie używaj elektronarzędzi w środowiskach zagrożonych wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.

- Trzymaj dzieci i osoby postronne z daleka: Upewnij się, że dzieci i osoby postronne znajdują się w bezpiecznej odległości podczas obsługi elektronarzędzia.

Ubierz się odpowiednio:

- Unikaj luźnych ubrań i biżuterii: Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii, które mogłyby zostać wciągnięte w ruchome części.

- Załóż rękawice ochronne: Aby chronić dłonie podczas obsługi węża wibracyjnego, należy założyć skórzane rękawice.

Bezpieczeństwo elektryczne:

- Prawidłowe użycie wtyczki: Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy nie modyfikuj wtyczki w żaden sposób i nie używaj przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami.

- Unikaj powierzchni uziemionych: Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, unikaj kontaktu z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki czy lodówki.

- Chroń przewód zasilający: Nigdy nie używaj przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania narzędzia. Aby zapobiec uszkodzeniu przewodu, trzymaj go z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części.

- Używaj odpowiednich przedłużaczy: Używając elektronarzędzi na zewnątrz, używaj przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz, aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osobiste:

- Zachowaj czujność: Zawsze zachowuj czujność, kieruj się zdrowym rozsądkiem i nie używaj elektronarzędzia, jeśli jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

- Stosuj środki ochrony osobistej: Zawsze noś okulary ochronne i rozważ użycie innego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask lub ochronniki słuchu, w zależności od sytuacji.

- Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu: Przed podłączeniem narzędzia do źródła zasilania lub akumulatora albo przed podniesieniem lub przenoszeniem upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.

- Usuń narzędzia regulacyjne: Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie klucze regulacyjne lub klucze francuskie.

- Utrzymuj równowagę: Zawsze zachowuj równowagę i równowagę, aby uniknąć upadków.

Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzi:

- Sprawdź działanie przełącznika: Nie używaj elektronarzędzia, jeżeli przełącznik nie włącza i wyłącza go prawidłowo.

- Odłączaj zasilanie, gdy nie używasz elektronarzędzia: Odłącz narzędzie od zasilania lub wyjmij akumulator przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania elektronarzędzia.

- Przechowywanie w bezpiecznym miejscu: Trzymaj nieużywane elektronarzędzia w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalaj na ich obsługę osobom nieprzeszkolonym.

- Konserwacja narzędzia: Jeśli kabel zasilający lub jego osłona są uszkodzone, należy natychmiast zaprzestać używania narzędzia i oddać je do naprawy wykwalifikowanej osobie.

- Postępuj zgodnie z instrukcjami producenta: Używaj narzędzia, akcesoriów i końcówek zgodnie z instrukcjami producenta, biorąc pod uwagę warunki pracy i wykonywane zadanie. Używanie narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem może stwarzać niebezpieczne sytuacje.

Praca:

- Wykwalifikowany serwis: Serwisowanie elektronarzędzi powinno odbywać się wyłącznie przez wykwalifikowany personel, przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.

⚠ **UWAGA!**

Środki ostrożności i instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie mogą uwzględnić wszystkich możliwych sytuacji, jakie mogą się zdarzyć. Operator ma obowiązek zachować zdrowy rozsądek i

ostrożność podczas obsługi urządzenia, gdyż nie można tego uwzględnić w instrukcji, lecz musi to zrobić sam.

4. Ogólne cechy produktu

1. Silnik zintegrowany z głowicą wibracyjną. Nie jest potrzebny żaden dodatkowy silnik zewnętrzny, co jest znacznie łatwiejsze i bezpieczniejsze dla operatorów.

2. Aby uzyskać większą wydajność, zastosowano mocny silnik z magnesami trwałymi.

3. Wysoka częstotliwość i wzbudzona siła zapewniają doskonałą wydajność wibracji.

4. Można go podłączyć bezpośrednio do zasilania jednofazowego.

5. Wewnątrz węża nie ma wału obrotowego. Dzięki temu ramiona i dłonie operatora odczuwają znacznie większy komfort.

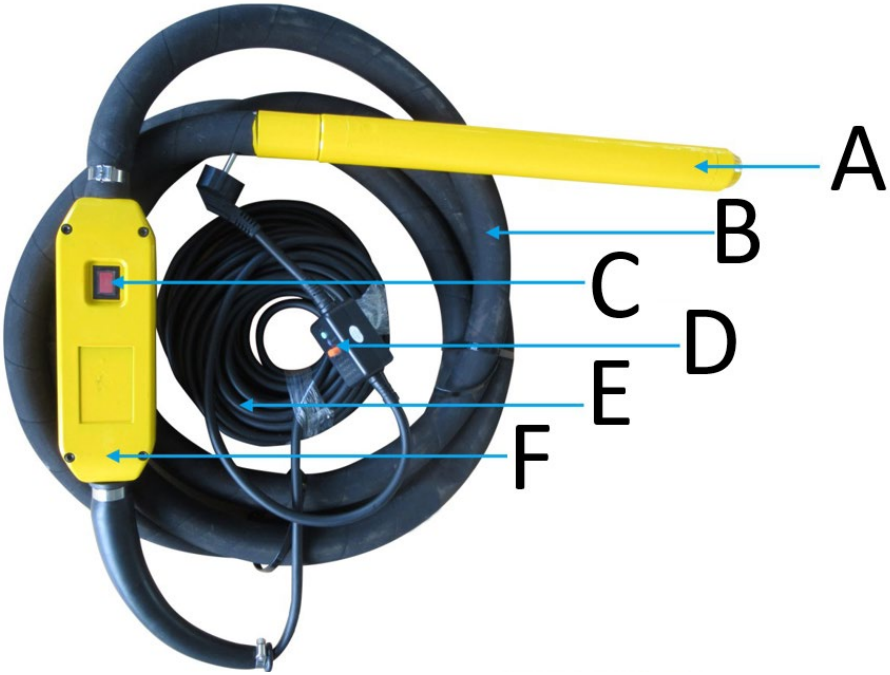
6. Zabezpieczenie ma na celu zapobieganie zakleszczeniu się głowicy wibracyjnej w czasie pracy.

7. Zabezpieczenie termiczne ma na celu zapobieganie przegrzaniu silnika podczas pracy bez obciążenia.

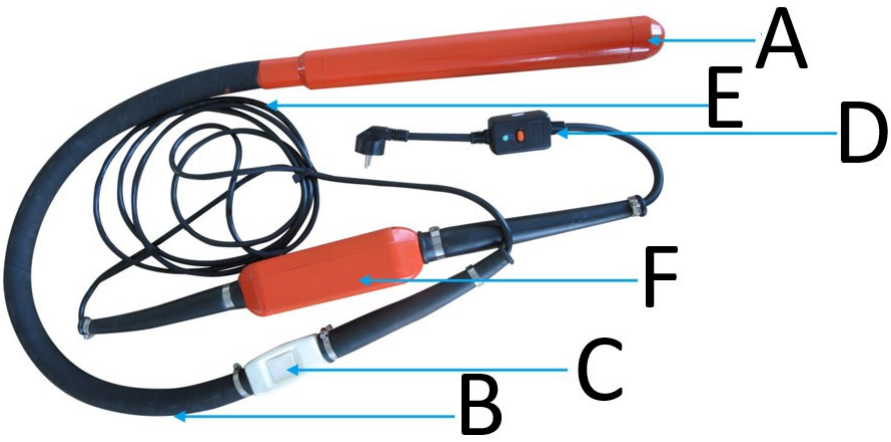
8. Dłuższa żywotność i niższy poziom hałasu.

5. Struktura produktu

MSW-HFCV-60 MSW-HFCV-32 MSW-HFCV-40 MSW-HFCV-50



MSW-HFCV-60-C MSW-HFCV-40-C MSW-HFCV-50-C





A	**Głowica wibrująca**
B	**Wąż gumowy**

C	**Wł./WYŁ.**
D	**Wtyczka RCD**
E	**Kabel zasilający**
F	**Przetwornik**
G	**Test**
H	**Wskaźnik**
I	**Nastawić**

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

1. Technické údaje

Parametru popis	**Parametru hodnota**		
Název výrobku	Vysokofrekvenční betonový vibrátor		
Model	MSW-HFCV-60	MSW-HFCV-32	MSW-HFCV-40
Jmenovité napětí [V] / Frekvence [Hz]	230 / 50		
Jmenovitý výkon[W]	2000	1000	1200
Velikost hlavy [mm]	60	32	40
Stupeň ochrany IP pro vibrační hlavu	IPX8		
Krytí IP pro převodník	IPX5		
Hmotnost [kg]	19,46	10,35	12,81
Název výrobku	Vysokofrekvenční betonový vibrátor		
Model	MSW-HFCV-50	MSW-HFCV-60-C	MSW-HFCV-40-C
Jmenovité napětí [V] / Frekvence [Hz]	230 / 50		
Jmenovitý výkon[W]	1500	2000	2000
Velikost hlavy [mm]	50	60	40
Stupeň ochrany IP pro vibrační hlavu	IPX8		
Krytí IP pro převodník	IPX5		
Hmotnost [kg]	16,25	20,55	20,55
Název výrobku	Vysokofrekvenční betonový vibrátor		

Model	MSW-HFCV-50-C
Jmenovité napětí [V] / Frekvence [Hz]	230 / 50
Jmenovitý výkon[W]	1500
Velikost hlavy [mm]	50
Stupeň ochrany IP pro vibrační hlavu	IPX8
Krytí IP pro převodník	IPX5
Hmotnost [kg]	17,26

2. Operace

⚠ UPOZORNĚNÍ:

1. Kontrola napájecího zdroje: Ujistěte se, že napájecí zdroj pro betonový vibrátor odpovídá jmenovitému napájecímu zdroji uvedenému na vibrátoru. Také se ujistěte, že zásuvka je kompatibilní se zástrčkou vibrátoru.

2. Použití prodlužovacího kabelu: Pokud je vyžadován prodlužovací kabel, ujistěte se, že průřez kabelu není menší než 1,5 mm². Prodlužovací kabel musí mít uzemnění. Zásuvka na prodlužovacím kabelu musí odpovídat zástrčce vibrátoru. Ujistěte se, že prodlužovací kabel není poškozen.

3. Varování před horkem: NEDOTÝKEJTE se vibrační hlavice nebo tepelné části měniče bezprostředně po zastavení vibrátoru, protože by mohlo dojít k popálení.

4. Doba provozu: Nikdy neprovozujte vibrátor déle než 3 minuty, pokud není vibrační hlava ponořená v cementovém bahně.

5. Bezpečnost kabelu a hadice: Pokud je napájecí kabel nebo hadice vážně poškozena, okamžitě přestaňte vibrátor používat. Před dalším použitím jej nechte opravit kvalifikovaným odborníkem.

6. Manipulace s vibrátorem: Nikdy nepřemisťujte, nezvedejte ani netahejte vibrátor taháním za napájecí kabel nebo zástrčku RCD.

7. Žádné úpravy: NEUpravujte vibrátor, jako je výměna zástrčky RCD za jiný typ zástrčky.

8. Odpojení napájení: NEODPOJUJTE zdroj napájení, pokud je vibrační hlava ponořená v cementovém bahně.

9. Správné použití: Tento vibrátor je určen výhradně pro vibrování cementového bahna. NEPOUŽÍVEJTE jej pro žádné jiné aplikace.

Operační kroky:

1. Připojení napájení:

    - Zapojte zástrčku vibrátoru do příslušné zásuvky.

    - Nejprve stiskněte tlačítko "Test" na zástrčce RCD a poté stiskněte "RESET" na zástrčce RCD a zkontrolujte, zda se kontrolka rozsvítí. Připojení napájení je potvrzeno rozsvícením kontrolky po stisknutí tlačítka "RESET".

2. Zkušební provoz:

    - Zvedněte vibrační hlavu za hadici, aby se nedotýkala jakýchkoli předmětů nebo země.

    - Proveďte zkušební provoz stisknutím vypínače ON/OFF na měniči. Vibrační hlava se spustí na nižší frekvenci a nejvyšší frekvence dosáhne přibližně za 5 sekund.

    - Po zkušebním provozu vypněte vibrátor pomocí vypínače ON/OFF na měniči.

3. Během provozu:

    - Po zkušebním provozu je vibrátor připraven k použití. Během provozu pomalu a jemně ponořujte vibrační hlavu do cementového bahna.

    - Po dokončení práce pomalu vytáhněte vibrační hlavu z cementového bahna.

4. Po operaci:
    - Vypněte vibrátor a odpojte jej od napájení.
    - Před uskladněním nebo dalším použitím vibrátor důkladně zkontrolujte, zda není poškozen.

⚠️ **POZOR!**

Před použitím vašeho betonového vibrátoru si prosím pečlivě přečtěte tento návod a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny. Uschovejte tento návod pro budoucí použití.

3. Obecná bezpečnostní opatření a varování

Bezpečnost pracovního prostoru:

- Čistá a dobře osvětlená oblast: Udržujte pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou, abyste předešli nehodám.
- Vyhněte se výbušnému prostředí: Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- Udržujte děti a přihlížející mimo dosah: Zajistěte, aby se děti a přihlížející osoby při práci s elektrickým nářadím nacházely v bezpečné vzdálenosti.

Správně se oblečte:

- Vyhněte se volnému oblečení a šperkům: Nenoste volné oblečení nebo šperky, které by se mohly zachytit pohyblivými částmi.
- Používejte ochranné rukavice: Při manipulaci s hadicí vibrátoru používejte kožené rukavice, abyste si chránili ruce.

Elektrická bezpečnost:

- Správné použití zástrčky: Zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte a nepoužívejte adaptérové zástrčky s uzemněným elektrickým nářadím.

- Vyhněte se uzemněným povrchům: Zabraňte kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky nebo chladničky, abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem.

- Chraňte napájecí kabel: Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí, aby nedošlo k poškození.

- Používejte vhodné prodlužovací kabely: Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití, abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost:

- Zůstaňte ve střehu: Vždy buďte pozorní, používejte zdravý rozum a nepracujte s elektrickým nářadím, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

- Používejte osobní ochranné prostředky: Vždy používejte ochranu očí a zvažte použití dalších ochranných prostředků, jako je maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na situaci.

- Zabraňte neúmyslnému spuštění: Před připojením ke zdroji napájení nebo akumulátoru nebo při zvednutí nebo přenášení nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.

- Odstraňte seřizovací nástroje: Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny seřizovací klíče nebo klíče.

- Udržujte rovnováhu: Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu, abyste se vyhnuli pádům.

Použití a péče o elektrické nářadí:

- Zkontrolujte funkčnost vypínače: Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej vypínač nezapíná a nevypíná správně.

- Odpojte napájení, když nářadí nepoužíváte: Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uskladněním nářadí odpojte napájecí kabel nebo vyjměte baterii.

- Skladujte bezpečně: Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí a nedovolte, aby je obsluhovaly neškolené osoby.

- Údržba nářadí: Pokud dojde k poškození napájecího kabelu nebo jeho ochranných objímek, okamžitě přestaňte nářadí používat a nechte jej opravit kvalifikovanou osobou.

- Dodržujte pokyny výrobce: Nářadí, příslušenství a bity používejte podle pokynů výrobce, s ohledem na pracovní podmínky a daný úkol. Použití nástroje k nezamýšleným účelům může vytvořit nebezpečné situace.

Servis:

- Kvalifikovaný servis: Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která bude používat pouze identické náhradní díly.

⚠ **POZOR!**

Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nemohou pokrýt všechny možné situace, které mohou nastat. Je odpovědností operátora, aby během provozu používal zdravý rozum a opatrnost, protože tyto faktory nelze zabudovat do návodu, ale musí je používat operátor.

4. Obecné vlastnosti produktu

1. Motor integrovaný do vibrační hlavy. Není nutný žádný další externí motor, což je pro obsluhu mnohem jednodušší a bezpečnější.

2. Pro vyšší účinnost je použit výkonný motor s permanentním magnetem.

3. Vysoká frekvence a vybuzená síla vedou k vynikajícímu vibračnímu výkonu.

4. Může být připojen přímo k jednofázovému napájení.

5. Uvnitř hadice není rotační hřídel. Proto je pocit paží a rukou operátora mnohem pohodlnější.

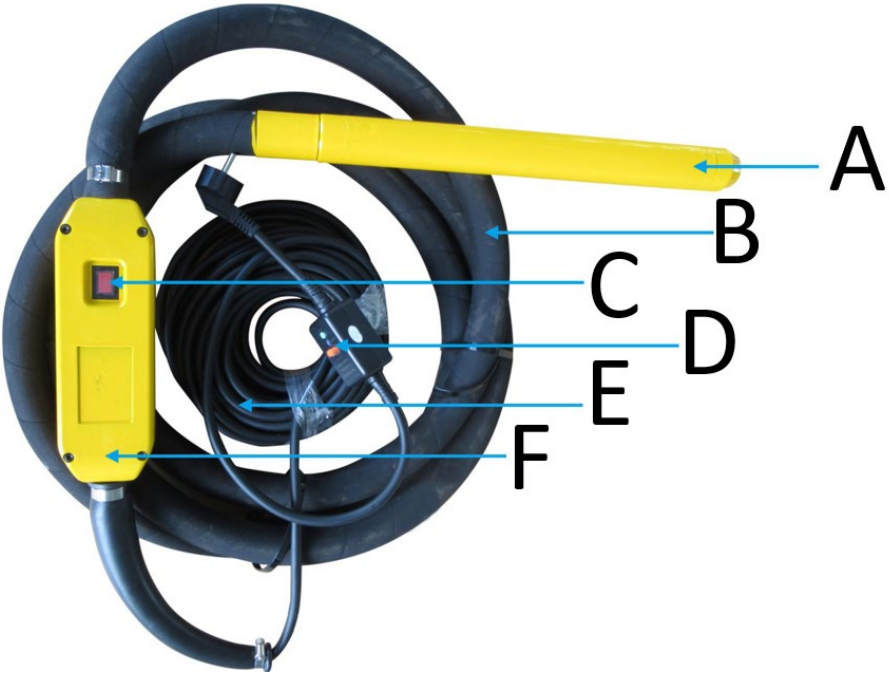
6. Ochrana je postavena tak, aby se zabránilo vzpříčení vibrační hlavy během provozu.

7. Tepelná ochrana zabraňuje přehřátí motoru při chodu naprázdno.

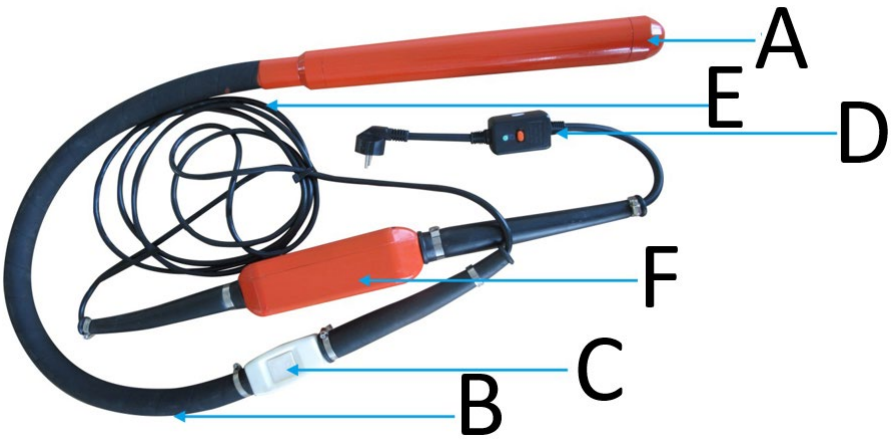
8. Delší životnost a nižší hlučnost.

5. Struktura produktu

MSW-HFCV-60 MSW-HFCV-32 MSW-HFCV-40 MSW-HFCV-50



MSW-HFCV-60-C MSW-HFCV-40-C MSW-HFCV-50-C





A **Vibrační hlava**

B **Hadice**

C	**ON/OFF**
D	**Zástrčka RCD**
E	**Napájecí kabel**
F	**Konvertor**
G	**Test**
H	**Indikátor**
I	**Resetovat**

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

1. Caractéristiques techniques

du paramètre description	du paramètre valeur		
Nom de produit	Vibrateur à béton haute fréquence		
Modèle	MSW-HFCV-60	MSW-HFCV-32	MSW-HFCV-40
Tension nominale [V] / Fréquence [Hz]	230 / 50		
Puissance nominale [W]	2000	1000	1200
Taille de la tête [mm]	60	32	40
Indice de protection IP pour la tête vibrante	IPX8		
Indice de protection IP pour convertisseur	IPX5		
Poids [kg]	19,46	10,35	12,81
Nom de produit	Vibrateur à béton haute fréquence		
Modèle	MSW-HFCV-50	MSW-HFCV-60-C	MSW-HFCV-40-C
Tension nominale [V] / Fréquence [Hz]	230 / 50		
Puissance nominale [W]	1500	2000	2000
Taille de la tête [mm]	50	60	40
Indice de protection IP pour la tête vibrante	IPX8		
Indice de protection IP pour convertisseur	IPX5		
Poids [kg]	16,25	20,55	20,55

Nom de produit	Vibrateur à béton haute fréquence
Modèle	MSW-HFCV-50-C
Tension nominale [V] / Fréquence [Hz]	230 / 50
Puissance nominale [W]	1500
Taille de la tête [mm]	50
Indice de protection IP pour la tête vibrante	IPX8
Indice de protection IP pour convertisseur	IPX5
Poids [kg]	17,26

2. Opérations

⚠ AVERTISSEMENTS :

1. Vérification de l'alimentation électrique : Assurez-vous que l'alimentation électrique du vibrateur à béton correspond à l'alimentation électrique nominale indiquée sur le vibrateur. Vérifiez également que la prise d'alimentation est compatible avec la fiche du vibrateur.

2. Utilisation du câble d'extension : si un câble d'extension est nécessaire, assurez-vous que la section transversale du câble n'est pas inférieure à 1,5 mm². Le câble rallonge doit être doté d'une connexion à la terre. La prise du câble rallonge doit correspondre à la fiche du vibrateur. Assurez-vous que le câble d'extension n'est pas endommagé.

3. Avertissement relatif à la chaleur : NE TOUCHEZ PAS la tête vibrante ou la partie de rayonnement thermique du convertisseur immédiatement après l'arrêt du vibrateur, car cela pourrait provoquer des brûlures.

4. Durée de fonctionnement : Ne jamais faire fonctionner le vibrateur pendant plus de 3 minutes lorsque la tête vibrante n'est pas immergée dans la boue de ciment.

5. Sécurité du câble et du tuyau : Si le câble d'alimentation ou le tuyau est gravement endommagé, arrêtez immédiatement d'utiliser le vibrateur. Faites-le réparer par un professionnel qualifié avant de le réutiliser.

6. Manipulation du vibrateur : Ne jamais déplacer, soulever ou tirer le vibrateur en tirant sur son câble d'alimentation ou sa fiche RCD.

7. Aucune modification : NE PAS modifier le vibrateur, par exemple en remplaçant la fiche RCD par un autre type de fiche.

8. Déconnexion de l'alimentation : NE PAS débrancher l'alimentation électrique lorsque la tête vibrante est immergée dans la boue de ciment.

9. Utilisation appropriée : Ce vibrateur est destiné uniquement à faire vibrer de la boue de ciment. NE l'utilisez PAS pour d'autres applications.

Étapes de l'opération :

1. Connexion électrique :
    - Branchez la fiche du vibrateur sur la prise appropriée.
    - Appuyez d'abord sur le bouton « Test » de la prise RCD, puis appuyez sur « RESET » sur la prise RCD pour vérifier si le voyant s'allume. La connexion électrique est confirmée lorsque le voyant est allumé après avoir appuyé sur le bouton « RESET ».
2. Essai :
    - Soulevez la tête vibrante par le tuyau pour éviter qu'elle ne touche des objets ou le sol.
    - Effectuez un essai en appuyant sur l'interrupteur ON/OFF du convertisseur. La tête vibrante démarrera à une fréquence plus basse et atteindra sa fréquence la plus élevée en 5 secondes environ.
    - Après l'essai, éteignez le vibrateur à l'aide de l'interrupteur ON/OFF du convertisseur.
3. Pendant l'opération :

- Après l'essai, le vibrateur est prêt à l'emploi. Plongez lentement et doucement la tête vibrante dans la boue de ciment pendant le fonctionnement.

- Une fois le travail terminé, retirez lentement la tête vibrante de la boue de ciment.

4. Post-opératoire :

    - Éteignez le vibrateur et débranchez-le de l'alimentation électrique.

    - Inspectez soigneusement le vibrateur pour détecter tout dommage avant de le ranger ou de le réutiliser.

⚠️ **ATTENTION !**

Avant d'utiliser votre vibrateur à béton, veuillez lire attentivement ce manuel et suivre toutes les consignes de sécurité. Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

3. Précautions et avertissements généraux de sécurité

Sécurité de la zone de travail :

- Zone propre et bien éclairée : Gardez la zone de travail propre et bien éclairée pour éviter les accidents.

- Évitez les atmosphères explosives : n'utilisez pas d'outils électriques dans des environnements explosifs, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.

- Tenir les enfants et les personnes à proximité éloignés : Assurez-vous que les enfants et les personnes à proximité se trouvent à une distance de sécurité pendant l'utilisation de l'outil électrique.

S'habiller correctement :

- Évitez les vêtements amples et les bijoux : Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux qui pourraient se coincer dans les pièces mobiles.

- Portez des gants de protection : utilisez des gants en cuir lorsque vous manipulez le tuyau du vibrateur pour protéger vos mains.

Sécurité électrique :

- Utilisation appropriée de la prise : les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne modifiez jamais la prise de quelque façon que ce soit et n'utilisez pas d'adaptateurs avec des outils électriques reliés à la terre.

- Évitez les surfaces reliées à la terre : évitez tout contact avec des surfaces reliées à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières ou des réfrigérateurs, afin de réduire le risque de choc électrique.

- Protégez le cordon d'alimentation : n'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil. Gardez le cordon loin de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles pour éviter tout dommage.

- Utilisez des rallonges adaptées : lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge conçue pour une utilisation en extérieur afin de réduire le risque de choc électrique.

Sécurité personnelle :

- Restez vigilant : restez toujours attentif, faites preuve de bon sens et n'utilisez pas l'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

- Portez un équipement de protection individuelle : Portez toujours une protection pour les yeux et envisagez d'utiliser d'autres équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité

antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection auditive, selon la situation.

- Évitez tout démarrage involontaire : assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de connecter l'outil à une source d'alimentation ou à une batterie, ou lorsque vous prenez ou transportez l'outil.

- Retirer les outils de réglage : Retirez toutes les clés de réglage avant de mettre l'outil électrique sous tension.

- Maintenir l'équilibre : Gardez toujours une bonne position et un bon équilibre pour éviter les chutes.

Utilisation et entretien des outils électriques :

- Vérifiez la fonctionnalité de l'interrupteur : n'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre correctement.

- Débranchez l'alimentation lorsque l'outil n'est pas utilisé : débranchez l'outil ou retirez la batterie avant de régler, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil électrique.

- Stocker en toute sécurité : Gardez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes non formées les utiliser.

- Entretenir l'outil : Si le câble d'alimentation ou ses gaines de protection sont endommagés, cessez immédiatement d'utiliser l'outil et faites-le réparer par une personne qualifiée.

- Suivez les instructions du fabricant : utilisez l'outil, les accessoires et les embouts conformément aux instructions du fabricant, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à accomplir. L'utilisation de l'outil à des fins non prévues peut créer des situations dangereuses.

Service:

- Service qualifié : Faites entretenir votre outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.

⚠ **ATTENTION !**

Les précautions de sécurité et les instructions fournies dans ce manuel ne peuvent pas couvrir toutes les situations possibles qui peuvent survenir. Il est de la responsabilité de l'opérateur de faire preuve de bon sens et de prudence pendant l'utilisation, car ces facteurs ne peuvent pas être intégrés dans le manuel mais doivent être appliqués par l'opérateur.

4. Caractéristiques générales du produit

1. Moteur intégré à la tête vibrante. Aucun moteur externe supplémentaire n'est nécessaire, beaucoup plus simple et sûr pour les opérateurs.

2. Un puissant moteur magnétique permanent est utilisé pour une meilleure efficacité.

3. La haute fréquence et la force excitée conduisent à d'excellentes performances de vibration.

4. Il peut être connecté directement à une alimentation monophasée.

5. Il n'y a pas d'arbre de rotation à l'intérieur du tuyau. Par conséquent, la sensation au niveau des bras et des mains de l'opérateur est beaucoup plus confortable.

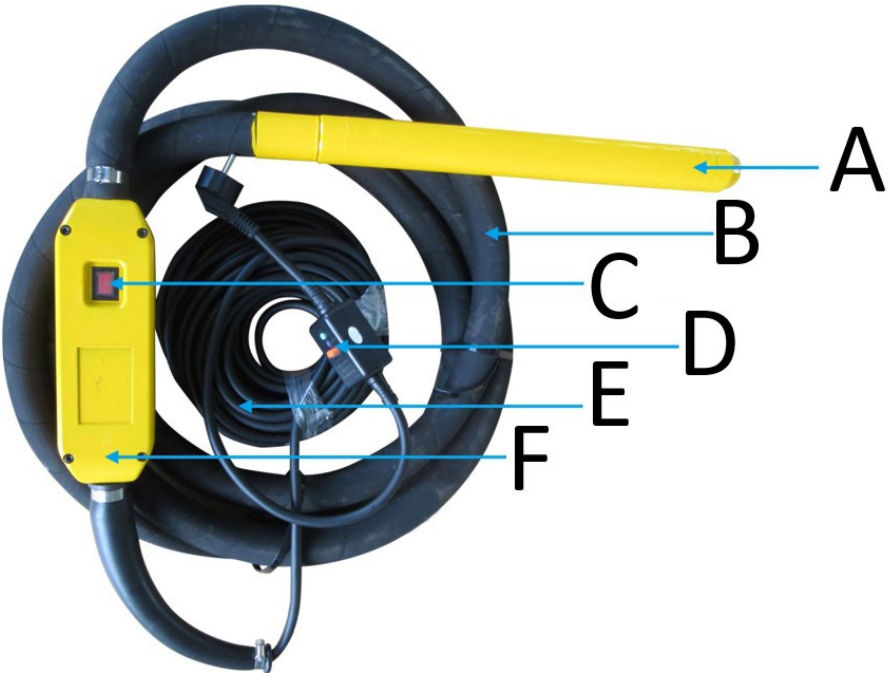
6. Une protection est intégrée pour éviter que la tête vibrante ne se bloque pendant le fonctionnement.

7. La protection thermique est conçue pour empêcher la surchauffe du moteur pendant le fonctionnement à vide.

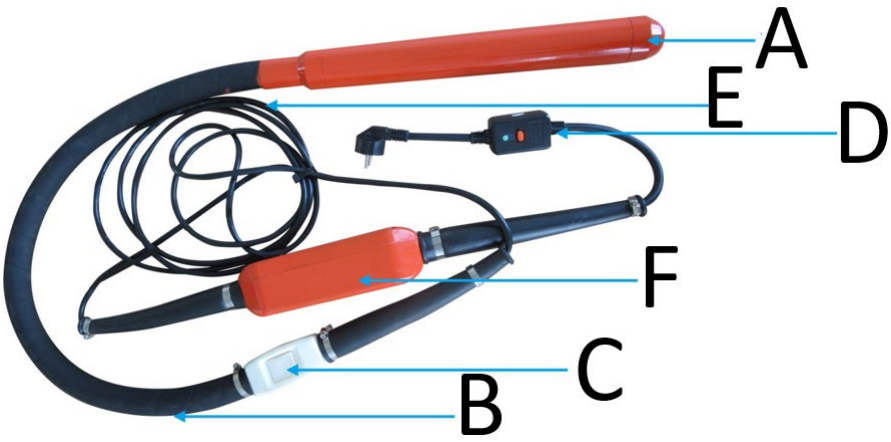
8. Durée de vie plus longue et niveau de bruit plus faible.

5. Structure du produit

MSW-HFCV-60 MSW-HFCV-32 MSW-HFCV-40 MSW-HFCV-50



MSW-HFCV-60-C MSW-HFCV-40-C MSW-HFCV-50-C





A **Tête vibrante**

B **Tuyau**

C	**MARCHE/ARRÊT**
D	**Fiche RCD**
E	**Câble d'alimentation**
F	**Convertisseur**
G	**Test**
H	**Indicateur**
I	**Réinitialiser**

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

1. Dati tecnici

del parametro descrizione	del parametro valore		
Nome del prodotto	Vibratore per calcestruzzo ad alta frequenza		
Modello	MSW-HFCV-60	MSW-HFCV-32	MSW-HFCV-40
Tensione nominale [V] / Frequenza [Hz]	230 / 50		
Potenza nominale [W]	2000	1000	1200
Dimensioni della testa [mm]	60	32	40
Grado di protezione IP per Testa Vibrante	IPX8		
Grado di protezione IP per convertitore	IPX5		
Peso [kg]	19,46	10,35	12,81
Nome del prodotto	Vibratore per calcestruzzo ad alta frequenza		
Modello	MSW-HFCV-50	MSW-HFCV-60-C	MSW-HFCV-40-C
Tensione nominale [V] / Frequenza [Hz]	230 / 50		
Potenza nominale [W]	1500	2000	2000
Dimensioni della testa [mm]	50	60	40
Grado di protezione IP per Testa Vibrante	IPX8		
Grado di protezione IP per convertitore	IPX5		
Peso [kg]	16,25	20,55	20,55
Nome del prodotto	Vibratore per calcestruzzo ad alta frequenza		

Modello	MSW-HFCV-50-C
Tensione nominale [V] / Frequenza [Hz]	230 / 50
Potenza nominale [W]	1500
Dimensioni della testa [mm]	50
Grado di protezione IP per Testa Vibrante	IPX8
Grado di protezione IP per convertitore	IPX5
Peso [kg]	17,26

2. Operazioni

⚠ AVVERTENZE:

1. Controllo dell'alimentazione: assicurarsi che l'alimentazione del vibratore per calcestruzzo corrisponda alla potenza nominale indicata sul vibratore. Verificare inoltre che la presa di corrente sia compatibile con la spina del vibratore.

2. Utilizzo del cavo di prolunga: se è necessario un cavo di prolunga, assicurarsi che la sezione trasversale del cavo non sia inferiore a 1,5 mm². Il cavo di prolunga deve essere dotato di messa a terra. La presa del cavo di prolunga deve corrispondere alla spina del vibratore. Assicurarsi che il cavo di prolunga non sia danneggiato.

3. Avvertenza relativa al calore: NON toccare la testa vibrante o la parte che irradia calore del convertitore subito dopo che il vibratore ha smesso di funzionare, poiché potrebbero causare ustioni.

4. Tempo di funzionamento: non far funzionare mai il vibratore per più di 3 minuti quando la testa vibrante non è immersa nel fango di cemento.

5. Sicurezza del cavo e del tubo flessibile: se il cavo di alimentazione o il tubo flessibile sono gravemente danneggiati, interrompere immediatamente l'utilizzo del vibratore. Prima di riutilizzarlo, farlo riparare da un professionista qualificato.

6. Maneggiamento del vibratore: non spostare, sollevare o tirare mai il vibratore tirandone il cavo di alimentazione o la spina RCD.

7. Nessuna modifica: NON modificare il vibratore, ad esempio sostituendo la spina RCD con un altro tipo di spina.

8. Scollegamento dell'alimentazione: NON scollegare l'alimentazione mentre la testa vibrante è immersa nel fango di cemento.

9. Uso corretto: questo vibratore è destinato esclusivamente alla vibrazione del cemento. NON utilizzarlo per altre applicazioni.

Fasi operative:

1. Collegamento elettrico:
    - Collegare la spina del vibratore alla presa appropriata.
    - Premere prima il pulsante "Test" sulla spina RCD, quindi premere "RESET" sulla spina RCD per verificare se la spia si accende. Il collegamento elettrico è confermato dall'accensione della spia luminosa dopo aver premuto il pulsante "RESET".
2. Prova generale:
    - Sollevare la testa vibrante prendendola dal tubo flessibile per evitare che tocchi oggetti o il terreno.
    - Eseguire una prova premendo l'interruttore ON/OFF sul convertitore. La testina vibrante inizierà a una frequenza più bassa e raggiungerà la frequenza più alta entro circa 5 secondi.
    - Dopo il funzionamento di prova, spegnere il vibratore tramite l'interruttore ON/OFF sul convertitore.
3. Durante il funzionamento:
    - Dopo la prova, il vibratore è pronto per l'uso. Durante il funzionamento, immergere lentamente e delicatamente la testa vibrante nel fango cementizio.

- Dopo aver completato il lavoro, estrarre lentamente la testa vibrante dal fango cementizio.

4. Post-operazione:
    - Spegnere il vibratore e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
    - Prima di riporlo o di riutilizzarlo, ispezionare attentamente il vibratore per verificare che non presenti danni.

⚠️ **ATTENZIONE!**

Prima di utilizzare il vibratore per calcestruzzo, leggere attentamente il presente manuale e seguire tutte le linee guida di sicurezza. Conservare questo manuale per riferimento futuro.

3. Precauzioni e avvertenze generali di sicurezza

Sicurezza nell'area di lavoro:

- Area pulita e ben illuminata: mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata per prevenire incidenti.
- Evitare atmosfere esplosive: non utilizzare utensili elettrici in ambienti esplosivi, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polvere infiammabili.
- Tenere lontani bambini e astanti: assicurarsi che bambini e astanti si mantengano a una distanza di sicurezza durante l'utilizzo dell'elettroutensile.

Vestiti in modo appropriato:

- Evitare indumenti larghi e gioielli: non indossare indumenti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

- Indossare guanti protettivi: utilizzare guanti di pelle quando si maneggia il tubo flessibile del vibratore per proteggere le mani.

Sicurezza elettrica:

- Utilizzo corretto della spina: le spine degli elettroutensili devono essere adatte alla presa. Non modificare in alcun modo la spina e non utilizzare adattatori con utensili elettrici dotati di messa a terra.

- Evitare superfici messe a terra: evitare il contatto con superfici messe a terra, come tubi, radiatori, fornelli o frigoriferi, per ridurre il rischio di scosse elettriche.

- Proteggere il cavo di alimentazione: non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile. Per evitare danni, tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti e parti in movimento.

- Utilizzare prolunghe idonee: quando si utilizza un elettroutensile all'aperto, utilizzare una prolunga idonea all'uso in esterni per ridurre il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale:

- Rimani vigile: sii sempre attento, usa il buon senso e non utilizzare l'elettroutensile se sei stanco o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.

- Indossare dispositivi di protezione individuale: indossare sempre protezioni per gli occhi e prendere in considerazione l'utilizzo di altri dispositivi di protezione, come una maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco o protezioni acustiche, a seconda della situazione.

- Prevenire l'avvio accidentale: assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di collegare l'utensile a una fonte di alimentazione o a una batteria oppure quando si solleva o si trasporta l'utensile.

- Rimuovere gli utensili di regolazione: rimuovere eventuali chiavi o chiavi inglesi prima di accendere l'utensile elettrico.

- Mantenere l'equilibrio: mantenere sempre un appoggio e un equilibrio adeguati per evitare cadute.

Uso e cura degli utensili elettrici:

- Controllare la funzionalità dell'interruttore: non utilizzare l'elettroutensile se l'interruttore non lo accende e lo spegne correttamente.

- Scollegare l'alimentazione quando non è in uso: scollegare l'utensile o rimuovere la batteria prima di regolare, cambiare gli accessori o riporre l'utensile elettrico.

- Conservazione sicura: tenere gli elettroutensili inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone non addestrate di utilizzarli.

- Manutenzione dell'utensile: se il cavo di alimentazione o le relative guaine protettive risultano danneggiati, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'utensile e farlo riparare da personale qualificato.

- Seguire le istruzioni del produttore: utilizzare l'utensile, gli accessori e le punte secondo le istruzioni del produttore, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del compito da svolgere. L'uso dell'utensile per scopi diversi da quelli previsti può dare origine a situazioni pericolose.

Servizio:

- Assistenza qualificata: fate riparare il vostro elettroutensile da personale qualificato, utilizzando solo parti di ricambio identiche.

⚠️ **ATTENZIONE!**

Le precauzioni di sicurezza e le istruzioni fornite nel presente manuale non possono coprire tutte le possibili situazioni che potrebbero verificarsi. È responsabilità dell'operatore usare buon senso e cautela durante il funzionamento, poiché questi fattori non possono essere inseriti nel manuale, ma devono essere rispettati dall'operatore.

4. Caratteristiche generali del prodotto

1. Motore integrato nella testa vibrante. Non è necessario alcun motore esterno aggiuntivo, molto più semplice e sicuro per gli operatori.

2. Per una maggiore efficienza viene utilizzato un potente motore magnetico permanente.

3. L'alta frequenza e la forza di eccitazione garantiscono eccellenti prestazioni di vibrazione.

4. Può essere collegato direttamente all'alimentazione monofase.

5. All'interno del tubo non è presente alcun albero di rotazione. Pertanto, la sensazione che le braccia e le mani dell'operatore trasmettono è molto più confortevole.

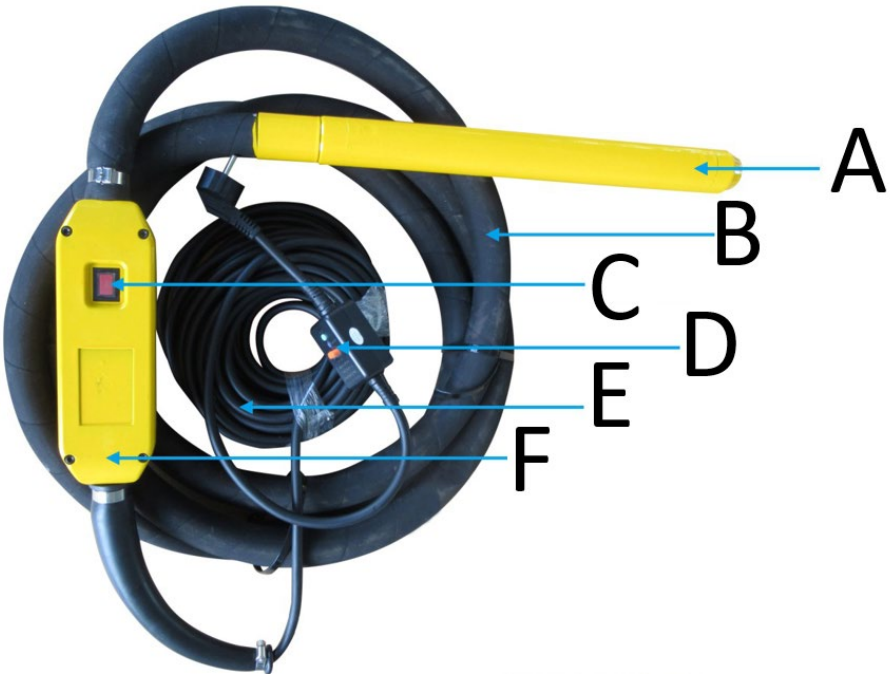
6. È stata realizzata una protezione per evitare che la testa vibrante si inceppi durante il funzionamento.

7. La protezione termica è progettata per impedire il surriscaldamento del motore durante il funzionamento a vuoto.

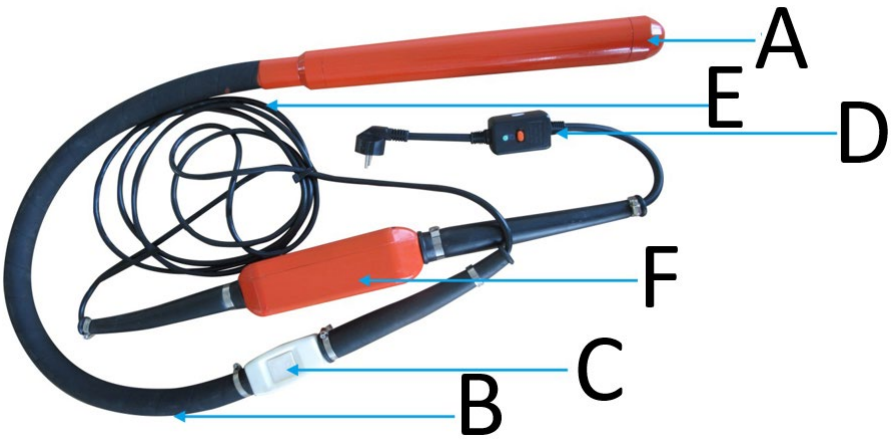
8. Maggiore durata e minore rumorosità.

5. Struttura del prodotto

MSW-HFCV-60 MSW-HFCV-32 MSW-HFCV-40 MSW-HFCV-50



MSW-HFCV-60-C MSW-HFCV-40-C MSW-HFCV-50-C





A	**Testa vibrante**
B	**Tubo flessibile**

C	**ACCESO/SPENTO**
D	**Spina RCD**
E	**Cavo di alimentazione**
F	**Convertitore**
G	**Test**
H	**Indicatore**
I	**Reset**

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

1. Características técnicas

del parámetro descripción	del parámetro valor		
Nombre del producto	Vibrador de hormigón de alta frecuencia		
Modelo	Residuos sólidos municipales de alta frecuencia (HFCV-60)	Residuos sólidos municipales (MSW)-HFCV-32	Residuos sólidos municipales (MSW)-HFCV-40
Voltaje nominal [V] / Frecuencia [Hz]	230 / 50		
Potencia nominal [W]	2000	1000	1200
Tamaño de la cabeza [mm]	60	32	40
Grado de protección IP para cabezal vibratorio	IPX8		
Grado de protección IP para convertidor	IPX5		
Peso [kg]	19,46	10,35	12,81
Nombre del producto	Vibrador de hormigón de alta frecuencia		
Modelo	Residuos sólidos municipales (MSW)-HFCV-50	Residuos sólidos municipales (RSU)-HFCV-60-C	Residuos sólidos municipales (RSU)-HFCV-40-C
Voltaje nominal [V] / Frecuencia [Hz]	230 / 50		
Potencia nominal [W]	1500	2000	2000

Tamaño de la cabeza [mm]	50	60	40
Grado de protección IP para cabezal vibratorio	IPX8		
Grado de protección IP para convertidor	IPX5		
Peso [kg]	16,25	20,55	20,55
Nombre del producto	Vibrador de hormigón de alta frecuencia		
Modelo	Residuos sólidos municipales (RSU)-HFCV-50-C		
Voltaje nominal [V] / Frecuencia [Hz]	230 / 50		
Potencia nominal [W]	1500		
Tamaño de la cabeza [mm]	50		
Grado de protección IP para cabezal vibratorio	IPX8		
Grado de protección IP para convertidor	IPX5		
Peso [kg]	17,26		

2. Operaciones

⚠ ADVERTENCIAS:

1. Comprobación de la fuente de alimentación: asegúrese de que la fuente de alimentación del vibrador de hormigón coincida con la fuente de alimentación nominal indicada en el vibrador. Además, confirme que la toma de corriente sea compatible con el enchufe del vibrador.

2. Uso del cable de extensión: si se requiere un cable de extensión, asegúrese de que la sección transversal del cable no sea menor a 1,5 mm². El cable de extensión debe tener una conexión a tierra. El enchufe del cable alargador debe coincidir con el enchufe del vibrador. Asegúrese de que el cable de extensión no esté dañado.

3. Advertencia de calor: NO toque el cabezal vibratorio ni la parte de radiación de calor del convertidor inmediatamente después de que el vibrador deje de funcionar, ya que pueden causar quemaduras.

4. Tiempo de funcionamiento: Nunca opere el vibrador durante más de 3 minutos cuando el cabezal vibratorio no esté sumergido en lodo de cemento.

5. Seguridad del cable y la manguera: si el cable de alimentación o la manguera están gravemente dañados, deje de usar el vibrador inmediatamente. Haga que un profesional calificado lo repare antes de volver a usarlo.

6. Manipulación del vibrador: Nunca mueva, levante ni tire del vibrador tirando del cable de alimentación o del enchufe RCD.

7. Sin modificaciones: NO modifique el vibrador, como reemplazar el enchufe RCD con otro tipo de enchufe.

8. Desconexión de energía: NO desconecte la fuente de alimentación mientras el cabezal vibratorio esté sumergido en lodo de cemento.

9. Uso adecuado: Este vibrador está diseñado únicamente para vibrar lodo de cemento. NO lo utilice para ninguna otra aplicación.

Pasos de operación:

1. Conexión de energía:

    - Conecte el enchufe del vibrador a la toma correspondiente.

    - Primero presione el botón "Test" en el enchufe RCD, luego presione "RESET" en el enchufe RCD para verificar si la luz indicadora se enciende. La conexión eléctrica se confirma cuando la luz indicadora se enciende después de presionar el botón "RESET".

2. Prueba de funcionamiento:

    - Levante el cabezal vibratorio por la manguera para evitar que toque algún objeto o el suelo.

    - Realice una prueba de funcionamiento presionando el interruptor ON/OFF en el convertidor. El cabezal vibratorio comenzará a una frecuencia más baja y alcanzará su frecuencia más alta en aproximadamente 5 segundos.

- Después de la prueba de funcionamiento, apague el vibrador utilizando el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO en el convertidor.

3. Durante la operación:

   - Después de la prueba, el vibrador está listo para su uso. Sumerja lenta y suavemente el cabezal vibratorio en el lodo de cemento durante la operación.

   - Después de completar el trabajo, retire lentamente el cabezal vibratorio del lodo de cemento.

4. Postoperatorio:

   - Apague el vibrador y desconéctelo de la fuente de alimentación.

   - Inspeccione minuciosamente el vibrador para detectar cualquier daño antes de guardarlo o volver a usarlo.

⚠️ **¡ ADVERTENCIA!**

Antes de operar su vibrador de concreto, lea atentamente este manual y siga todas las pautas de seguridad. Conserve este manual para futuras consultas.

3. Precauciones y advertencias generales de seguridad

Seguridad en el área de trabajo:

- Área limpia y bien iluminada: Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada para evitar accidentes.

- Evite atmósferas explosivas: no opere herramientas eléctricas en entornos explosivos, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.

- Mantenga a los niños y a las personas cercanas alejados: asegúrese de que los niños y las personas cercanas se encuentren a una distancia segura mientras utiliza la herramienta eléctrica.

Vístete apropiadamente:

- Evite ropa suelta y joyas: No use ropa suelta ni joyas que puedan quedar atrapadas en las piezas móviles.

- Use guantes protectores: Utilice guantes de cuero al manipular la manguera vibradora para proteger sus manos.

Seguridad eléctrica:

- Uso adecuado del enchufe: Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera y no utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.

- Evite superficies conectadas a tierra: Evite el contacto con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, estufas o refrigeradores, para reducir el riesgo de descarga eléctrica.

- Proteja el cable de alimentación: nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas móviles para evitar daños.

- Utilice cables de extensión adecuados: cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable de extensión apto para uso en exteriores para reducir el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal:

- Manténgase alerta: permanezca siempre atento, use el sentido común y no opere la herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

- Use equipo de protección personal: Utilice siempre protección para los ojos y considere utilizar otro equipo de protección, como una máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, un casco o protección auditiva, según la situación.

- Evite el arranque involuntario: asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación o paquete de baterías, o al levantar o transportar la herramienta.

- Retire las herramientas de ajuste: retire todas las llaves de ajuste o las llaves inglesas antes de encender la herramienta eléctrica.

- Mantenga el equilibrio: mantenga siempre una posición y un equilibrio adecuados para evitar caídas.

Uso y cuidado de herramientas eléctricas:

- Compruebe el funcionamiento del interruptor: no utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga correctamente.

- Desconecte la alimentación cuando no esté en uso: Desenchufe la herramienta o retire la batería antes de ajustar, cambiar accesorios o guardar la herramienta eléctrica.

- Almacene de forma segura: mantenga las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no capacitadas las operen.

- Mantenimiento de la herramienta: Si el cable de alimentación o sus fundas protectoras están dañados, deje de usar la herramienta inmediatamente y haga que una persona calificada la repare.

- Siga las instrucciones del fabricante: utilice la herramienta, los accesorios y las brocas de acuerdo con las instrucciones del fabricante, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea en cuestión. El uso de la herramienta para fines no previstos puede crear situaciones peligrosas.

Servicio:

- Servicio calificado: haga que su herramienta eléctrica sea reparada por un técnico calificado que utilice únicamente piezas de repuesto idénticas.

⚠ **¡ ADVERTENCIA!**

Las precauciones e instrucciones de seguridad proporcionadas en este manual no pueden cubrir todas las posibles situaciones que puedan surgir. Es responsabilidad del operador aplicar el sentido común y la precaución durante la operación, ya que estos factores no pueden incorporarse en el manual, sino que deben ser aplicados por el operador.

4. Características generales del producto

1. Motor integrado en el cabezal vibratorio. No es necesario ningún motor externo adicional, mucho más fácil y seguro para los operadores.

2. Se utiliza un potente motor magnético permanente para lograr una mayor eficiencia.

3. La alta frecuencia y la fuerza excitada producen un excelente rendimiento de vibración.

4. Se puede conectar directamente a la alimentación monofásica.

5. No hay eje de rotación dentro de la manguera. Por lo tanto, la sensación en los brazos y las manos del operador es mucho más cómoda.

6. Se ha incorporado una protección para evitar que el cabezal vibratorio se atasque durante el funcionamiento.

7. La protección térmica está diseñada para evitar que el motor se sobrecaliente durante el funcionamiento sin carga.

8. Mayor vida útil y menor nivel de ruido.

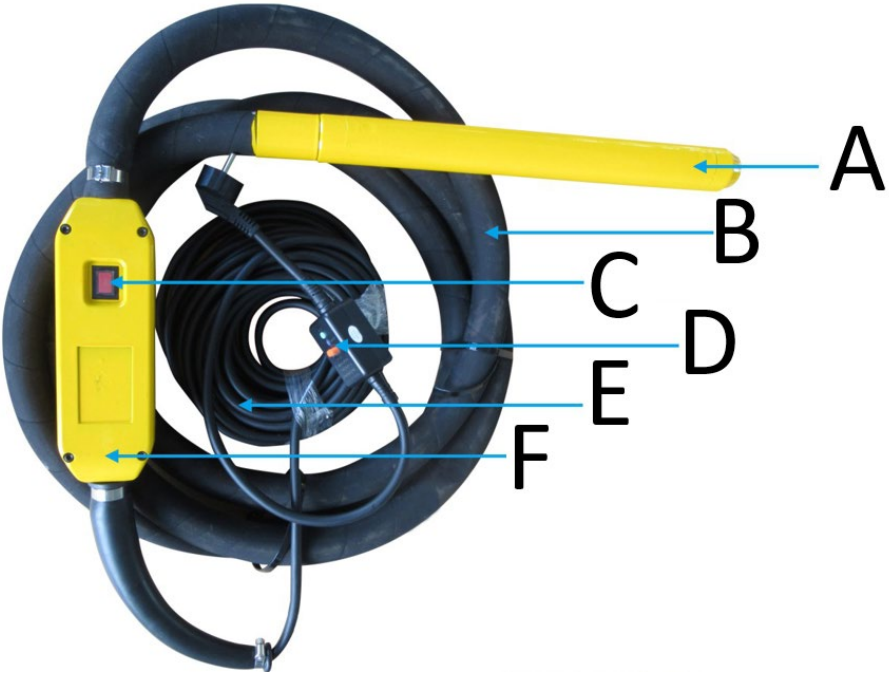
5. Estructura del producto

Residuos sólidos municipales de alta frecuencia (HFCV-60)

Residuos sólidos municipales (MSW)-HFCV-32

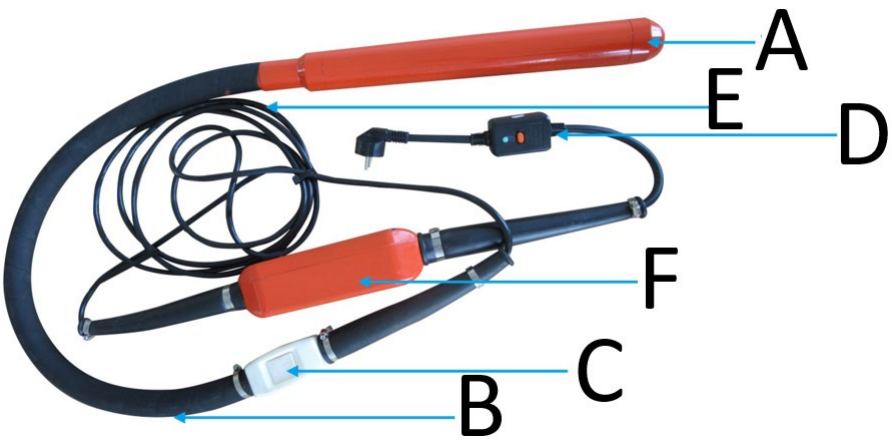
Residuos sólidos municipales (MSW)-HFCV-40

Residuos sólidos municipales (MSW)-HFCV-50



Residuos sólidos Residuos sólidos Residuos sólidos

municipales (RSU)-HFCV-60-C	municipales (RSU)-HFCV-40-C	municipales (RSU)-HFCV-50-C





A **Cabezal vibratorio**

B	**Manguera**
C	**ENCENDIDO/APAGADO**
D	**Enchufe RCD**
E	**Cable de alimentación**
F	**Convertidor**
G	**Prueba**
H	**Indicador**
I	**Reiniciar**



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

1. Műszaki adatok

Paraméterek leírás	**Paraméterek érték**		
Precíziós mérleg	Nagyfrekvenciás beton vibrátor		
Modell	MSW-HFCV-60	MSW-HFCV-32	MSW-HFCV-40
Névleges feszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50		
Névleges teljesítmény [W]	2000	1000	1200
Fejméret [mm]	60	32	40
IP védettség a rezgőfejhez	IPX8		
IP védettségi osztály az átalakítóhoz	IPX5		
Súly [kg]	19,46	10,35	12,81
Precíziós mérleg	Nagyfrekvenciás beton vibrátor		
Modell	MSW-HFCV-50	MSW-HFCV-60-C	MSW-HFCV-40-C
Névleges feszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50		
Névleges teljesítmény [W]	1500	2000	2000
Fejméret [mm]	50	60	40
IP védettség a rezgőfejhez	IPX8		
IP védettségi osztály az átalakítóhoz	IPX5		
Súly [kg]	16,25	20,55	20,55
Precíziós mérleg	Nagyfrekvenciás beton vibrátor		

Modell	MSW-HFCV-50-C
Névleges feszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50
Névleges teljesítmény [W]	1500
Fejméret [mm]	50
IP védettség a rezgőfejhez	IPX8
IP védettségi osztály az átalakítóhoz	IPX5
Súly [kg]	17,26

2. Műveletek

⚠ FIGYELMEZTETÉSEK:

1. Tápegység ellenőrzése: Ellenőrizze, hogy a betonvibrátor tápellátása megfelel-e a vibrátoron feltüntetett névleges tápellátásnak. Ellenőrizze azt is, hogy a hálózati aljzat kompatibilis-e a vibrátor dugójával.

2. Hosszabbító kábel használata: Ha hosszabbító kábelre van szükség, győződjön meg arról, hogy a kábel keresztmetszete nem kisebb, mint 1,5 mm². A hosszabbító kábelnek földelt csatlakozással kell rendelkeznie. A hosszabbító kábel aljzatának meg kell egyeznie a vibrátor dugójával. Győződjön meg róla, hogy a hosszabbító kábel sértetlen.

3. Hőségriadó: Ne érintse meg a vibráló fejet vagy a konverter hősugárzó részét közvetlenül a vibrátor leállítása után, mert égési sérüléseket okozhat.

4. Futási idő: Soha ne működtesse a vibrátort 3 percnél tovább, ha a vibrálófej nincs a cementiszapba merülve.

5. Kábel- és tömlőbiztonság: Ha a tápkábel vagy a tömlő súlyosan megsérül, azonnal hagyja abba a vibrátor használatát. Mielőtt újra használná, javíttassa meg szakképzett szakemberrel.

6. A vibrátor kezelése: Soha ne mozgassa, emelje vagy húzza a vibrátort a tápkábel vagy a RCD-dugó megrántásával.

7. Nincs módosítás: Ne módosítsa a vibrátort, például ne cserélje ki a RCD dugót más típusú dugóra.

8. Áramkimaradás: NEM szabad a tápegységet leválasztani, amíg a rezgőfej a cementiszapba merül.

9. Megfelelő használat: Ez a vibrátor kizárólag cementiszap vibrálására szolgál. NE használja más alkalmazásokhoz.

Műveleti lépések:

1. Tápcsatlakozás:

    - Csatlakoztassa a vibrátor dugóját a megfelelő aljzathoz.

    - Először nyomja meg a "Test" gombot a RCD dugón, majd nyomja meg a "RESET" gombot a RCD dugón, hogy ellenőrizze, hogy a jelzőfény kigyullad-e. A tápcsatlakozás akkor erősíthető meg, ha a "RESET" gomb megnyomása után a jelzőfény kigyullad.

2. Próbafutás:

    - Emelje meg a rezgőfejet a tömlőnél fogva, hogy az ne érjen hozzá semmilyen tárgyhoz vagy a talajhoz.

    - Végezzen próbafutást az átalakító ON/OFF kapcsolójának megnyomásával. A rezgőfej alacsonyabb frekvencián indul, és körülbelül 5 másodpercen belül eléri a legmagasabb frekvenciát.

    - A próbaüzem után kapcsolja ki a vibrátort a konverter ON/OFF kapcsolójával.

3. Működés közben:

    - A próbaüzem után a vibrátor készen áll a használatra. Működés közben lassan és óvatosan merítse a rezgőfejet a cementiszapba.

- A munka befejezése után lassan húzza ki a rezgőfejet a cementiszapból.

4. Műtét után:

   - Kapcsolja ki a vibrátort, és válassza le a tápegységről.

   - Alaposan ellenőrizze a vibrátort, hogy nincs-e rajta sérülés, mielőtt tárolná vagy újra használná.

⚠️ **FIGYELEM!**

A betonvibrátor üzemeltetése előtt kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet, és tartsa be az összes biztonsági előírást. Őrizze meg ezt a kézikönyvet a későbbi használatra.

3. Általános biztonsági óvintézkedések és figyelmeztetések

Munkaterület biztonsága:

- Tiszta és jól megvilágított terület: A balesetek megelőzése érdekében tartsa tisztán és jól megvilágítottan a munkaterületet.

- Kerülje a robbanásveszélyes légköröket: Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

- Tartsa távol a gyerekeket és a bámészkodókat: Gondoskodjon arról, hogy a gyermekek és a közelben tartózkodók biztonságos távolságban legyenek az elektromos szerszám működtetése közben.

Öltözz megfelelően:

- Kerülje a bő ruházatot és az ékszereket: Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket, amelyek beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

- Viseljen védőkesztyűt: A keze védelme érdekében használjon bőrkesztyűt, amikor a vibrátor tömlőjét kezeli.

Elektromos biztonság:

- Megfelelő dugó használata: Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. Soha ne módosítsa a csatlakozót semmilyen módon, és ne használjon adapterdugót földelt (földelt) elektromos szerszámokkal.

- Kerülje a földelt felületeket: Kerülje a földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel vagy hűtőszekrényekkel való érintkezést az áramütés veszélyének csökkentése érdekében.

- Védje a tápkábelt: Soha ne használja a kábelt a szerszám hordozására, húzására vagy kihúzására. A sérülések elkerülése érdekében tartsa a kábelt távol a hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészektől.

- Használjon megfelelő hosszabbítót: Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítót.

Személyes biztonság:

- Maradjon éber: Mindig maradjon figyelmes, használja a józan eszét, és ne kezelje az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószer, alkohol, illetve gyógyszer hatása alatt áll.

- Viseljen egyéni védőfelszerelést: Mindig viseljen szemvédőt, és a helyzettől függően fontolja meg más védőfelszerelések, például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, keménykalap vagy hallásvédő használatát.

- A nem szándékos indítás megelőzése: Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt csatlakoztatná az áramforrást vagy az akkumulátort, vagy amikor felveszi vagy hordozza a szerszámot.

- Állítószerszámok eltávolítása: A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsokat vagy kulcsokat.

- Tartsa fenn az egyensúlyt: Az esések elkerülése érdekében mindig tartsa meg a megfelelő lábtartást és egyensúlyt.

Villamos szerszámok használata és ápolása:

- Ellenőrizze a kapcsoló működését: Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be és ki megfelelően.

- Használaton kívül válassza le a tápellátást: Húzza ki a szerszámot a hálózatból, vagy vegye ki az akkumulátort, mielőtt beállítja, kicseréli a tartozékokat, vagy tárolja az elektromos szerszámot.

- Biztonságosan tárolja: A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa távol a gyermekektől, és ne engedje, hogy képzetlen személyek kezeljék azokat.

- Az eszköz karbantartása: Ha a tápkábel vagy annak védőburkolata megsérül, azonnal hagyja abba a szerszám használatát, és szakképzett személy által javíttassa meg.

- Kövesse a gyártó utasításait: Használja a szerszámot, a tartozékokat és a biteket a gyártó utasításainak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az adott feladatot. Az eszköz nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.

Szolgáltatás:

- Minősített szolgáltatás: Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel szervizeltesse.

⚠ **FIGYELEM!**

A jelen kézikönyvben szereplő biztonsági óvintézkedések és utasítások nem fedhetnek le minden lehetséges helyzetet, amely előfordulhat. A kezelő felelőssége, hogy józan észt és óvatosságot alkalmazzon a működtetés során, mivel ezeket a tényezőket nem lehet a kézikönyvbe beépíteni, hanem a kezelőnek kell gyakorolnia.

4. A termék általános jellemzői

1. A vibráló fejbe integrált motor. Nincs szükség külön külső motorra, ami sokkal egyszerűbb és biztonságosabb a kezelők számára.

2. A nagyobb hatékonyság érdekében erős állandó mágneses motort használnak.

3. A nagy frekvencia és a gerjesztett erő kiváló rezgési teljesítményt eredményez.

4. Közvetlenül csatlakoztatható az egyfázisú áramellátáshoz.

5. A tömlő belsejében nincs forgó tengely. Ezért a kezelő karjai és kezei sokkal kényelmesebbek.

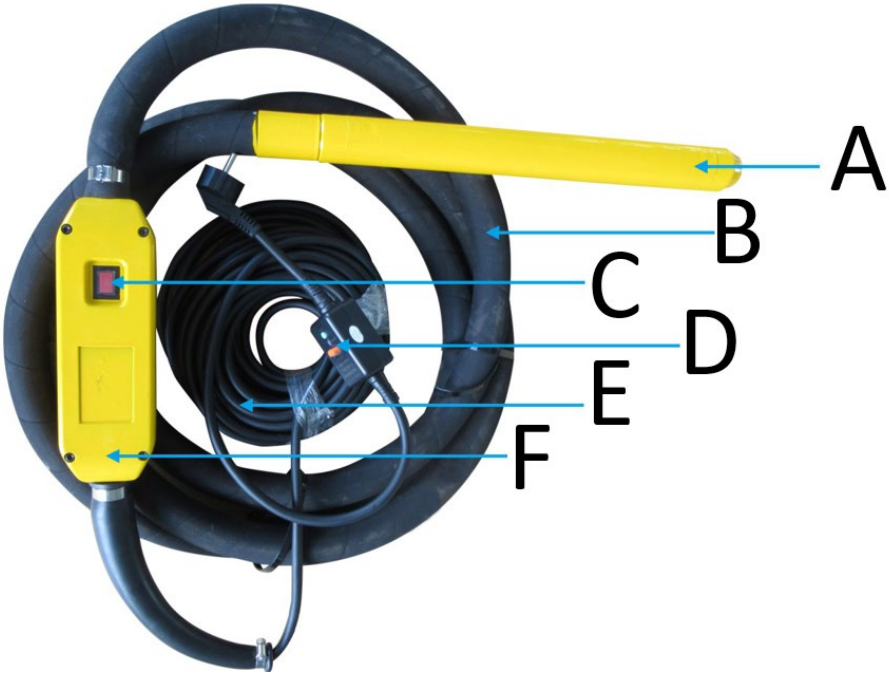
6. A védelem úgy van kialakítva, hogy megakadályozza a rezgőfej elakadását működés közben.

7. A hővédelem úgy van kialakítva, hogy megakadályozza a motor túlmelegedését üresjáratú működés közben.

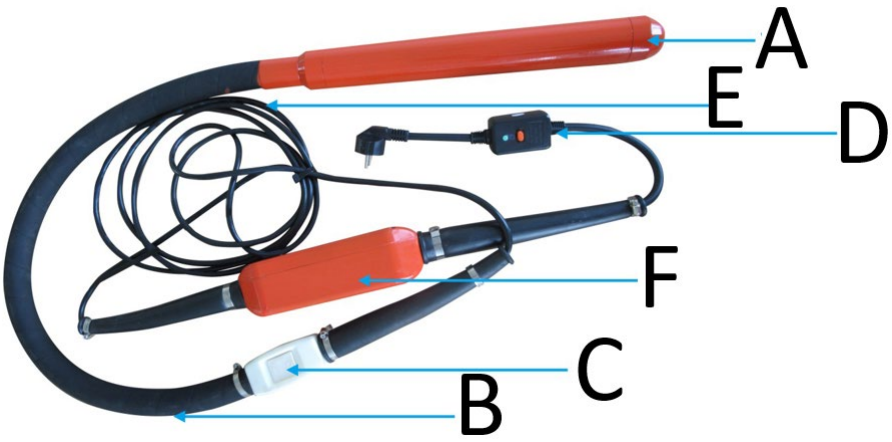
8. Hosszabb élettartam és alacsonyabb zajszint.

5. Termékszerkezet

MSW-HFCV-60 MSW-HFCV-32 MSW-HFCV-40 MSW-HFCV-50



MSW-HFCV-60-C MSW-HFCV-40-C MSW-HFCV-50-C





A **Vibráló fej**

B **Tömlő**

C	**ON/OFF**
D	**RCD dugó**
E	**Tápkábel**
F	**Átalakító**
G	**Teszt**
H	**Mutató**
I	**Reset**

Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

1. Tekniske data

værdi **beskrivelse**	**værdi** **værdi**		
Produktnavn	Højfrekvent betonvibrator		
Model	MSW-HFCV-60	MSW-HFCV-32	MSW-HFCV-40
Nominel spænding [V] / Frekvens [Hz]	230 / 50		
Nominel effekt[W]	2000	1000	1200
Hovedstørrelse [mm]	60	32	40
Beskyttelsesklasse IP for vibrationshoved	IPX8		
Beskyttelsesklasse IP for konverter	IPX5		
Vægt [kg]	19,46	10,35	12,81
Produktnavn	Højfrekvent betonvibrator		
Model	MSW-HFCV-50	MSW-HFCV-60-C	MSW-HFCV-40-C
Nominel spænding [V] / Frekvens [Hz]	230 / 50		
Nominel effekt[W]	1500	2000	2000
Hovedstørrelse [mm]	50	60	40
Beskyttelsesklasse IP for vibrationshoved	IPX8		
Beskyttelsesklasse IP for konverter	IPX5		
Vægt [kg]	16,25	20,55	20,55
Produktnavn	Højfrekvent betonvibrator		

Model	MSW-HFCV-50-C
Nominel spænding [V] / Frekvens [Hz]	230 / 50
Nominel effekt[W]	1500
Hovedstørrelse [mm]	50
Beskyttelsesklasse IP for vibrationshoved	IPX8
Beskyttelsesklasse IP for konverter	IPX5
Vægt [kg]	17,26

2. Operationer

⚠ ADVARSLER:

1. Kontrol af strømforsyningen: Sørg for, at strømforsyningen til betonvibratoren svarer til den nominelle strømforsyning, der er angivet på vibratoren. Kontroller også, at stikkontakten er kompatibel med vibratorens stik.

2. Brug af forlængerkabel: Hvis der er brug for et forlængerkabel, skal du sikre dig, at kablets tværsnitsareal ikke er mindre end 1,5 mm². Forlængerkablet skal have en jordforbindelse. Stikket på forlængerledningen skal passe til vibratorens stik. Sørg for, at forlængerkablet er ubeskadiget.

3. Advarsel om varme: Rør IKKE ved det vibrerende hoved eller den varmestrålende del af konverteren umiddelbart efter, at vibratoren er stoppet, da det kan medføre forbrændinger.

4. Driftstid: Brug aldrig vibratoren i mere end 3 minutter, når vibrationshovedet ikke er nedsænket i cementmudder.

5. Sikkerhed for kabel og slange: Hvis strømkablet eller slangen er alvorligt beskadiget, skal du straks holde op med at bruge vibratoren. Få den repareret af en kvalificeret fagmand, før du bruger den igen.

6. Håndtering af vibratoren: Flyt, løft eller træk aldrig vibratoren ved at trække i strømkablet eller RCD-stikket.

7. Ingen ændringer: Der må IKKE foretages ændringer på vibratoren, f.eks. udskiftning af RCD-stikket med en anden type stik.

8. Afbrydelse af strømforsyningen: Afbryd IKKE strømforsyningen, mens vibrationshovedet er nedsænket i cementmudder.

9. Korrekt brug: Denne vibrator er udelukkende beregnet til at vibrere cementmudder. Brug den IKKE til andre formål.

Trin for betjening:

1. Strømtilslutning:
    - Sæt vibratorens stik i den rigtige stikkontakt.
    - Tryk først på "Test"-knappen på RCD-stikket, og tryk derefter på "RESET" på RCD-stikket for at kontrollere, om indikatorlampen tændes. Strømforbindelsen er bekræftet, når indikatorlampen lyser efter tryk på "RESET"-knappen.
2. Prøvekørsel:
    - Løft vibrationshovedet i slangen for at undgå, at det rører ved genstande eller jorden.
    - Udfør en prøvekørsel ved at trykke på ON/OFF-kontakten på konverteren. Det vibrerende hoved starter med en lavere frekvens og når sin højeste frekvens inden for ca. 5 sekunder.
    - Efter prøvekørslen slukkes vibratoren ved hjælp af ON/OFF-kontakten på omformeren.
3. Under drift:
    - Efter prøvekørslen er vibratoren klar til brug. Sænk langsomt og forsigtigt vibrationshovedet ned i cementmudderet under arbejdet.

- Når du er færdig med arbejdet, skal du langsomt trække vibrationshovedet ud af cementmudderet.

4. Efter operationen:
    - Sluk for vibratoren, og afbryd den fra strømforsyningen.
    - Undersøg vibratoren grundigt for eventuelle skader, før du opbevarer eller bruger den igen.

⚠️ **ADVARSEL!**

Før du tager din betonvibrator i brug, skal du læse denne manual omhyggeligt og følge alle sikkerhedsanvisninger. Gem denne manual til senere brug.

3. Generelle sikkerhedsforanstaltninger og advarsler

Sikkerhed i arbejdsområdet:

- Rent og godt oplyst område: Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst for at forebygge ulykker.
- Undgå eksplosive atmosfærer: Brug ikke elværktøj i eksplosive miljøer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv.
- Hold børn og tilskuere væk: Sørg for, at børn og andre tilskuere er på sikker afstand, når du bruger elværktøjet.

Klæd dig ordentligt på:

- Undgå løstsiddende tøj og smykker: Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, der kan komme i klemme i bevægelige dele.

- Brug beskyttelseshandsker: Brug læderhandsker, når du håndterer vibratorslangen, for at beskytte dine hænder.

Elektrisk sikkerhed:

- Korrekt brug af stik: Elværktøjets stik skal passe til stikkontakten. Du må aldrig ændre stikket på nogen måde, og du må ikke bruge adapterstik med jordet elværktøj.

- Undgå jordforbundne overflader: Undgå kontakt med overflader med jordforbindelse, f.eks. rør, radiatorer, komfurer eller køleskabe, for at mindske risikoen for elektrisk stød.

- Beskyt netledningen: Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller trække stikket ud af værktøjet. Hold ledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele for at undgå skader.

- Brug egnede forlængerledninger: Når du bruger et elværktøj udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, for at reducere risikoen for elektrisk stød.

Personlig sikkerhed:

- Vær opmærksom: Vær altid opmærksom, brug din sunde fornuft, og betjen ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.

- Brug personlige værnemidler: Brug altid øjenbeskyttelse, og overvej at bruge andre værnemidler som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af situationen.

- Undgå utilsigtet start: Sørg for, at kontakten er i slukket position, før du slutter den til en strømkilde eller en batteripakke, eller når du samler værktøjet op eller bærer det.

- Fjern justeringsværktøjer: Fjern eventuelle justeringsnøgler eller skruenøgler, før du tænder for elværktøjet.

- Bevar balancen: Bevar altid fodfæstet og balancen for at undgå fald.

Brug og pleje af elværktøj:

- Tjek kontaktens funktionalitet: Brug ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker korrekt.
- Afbryd strømmen, når den ikke er i brug: Tag stikket ud af stikkontakten, eller tag batteriet ud, før du justerer, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet.
- Opbevares sikkert: Opbevar inaktivt elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke uuddannede personer betjene det.
- Vedligehold værktøjet: Hvis strømkablet eller dets beskyttelseshylster er beskadiget, skal du straks holde op med at bruge værktøjet og få det repareret af en kvalificeret person.
- Følg producentens anvisninger: Brug værktøjet, tilbehøret og bitsene i henhold til producentens anvisninger under hensyntagen til arbejdsforholdene og den aktuelle opgave. Brug af værktøjet til utilsigtede formål kan skabe farlige situationer.

Service:

- Kvalificeret service: Få dit elværktøj serviceret af en kvalificeret reparatør, der kun bruger identiske reservedele.

⚠ **ADVARSEL!**

Sikkerhedsforanstaltningerne og instruktionerne i denne manual kan ikke dække alle mulige situationer, der kan opstå. Det er operatørens ansvar at anvende sund fornuft og forsigtighed under drift, da disse faktorer ikke kan indbygges i manualen, men skal udøves af operatøren.

4. Produktets generelle egenskaber

1. Motor integreret i vibrationshovedet. Det er ikke nødvendigt med en ekstra ekstern motor, hvilket er meget nemmere og mere sikkert for operatørerne.

2. Kraftig permanent magnetisk motor giver højere effektivitet.

3. Høj frekvens og exciteret kraft fører til fremragende vibrationsydelse.

4. Den kan tilsluttes direkte til enfaset strøm.

5. Der er ingen rotationsaksel inde i slangen. Derfor er følelsen for operatørens arme og hænder meget mere behagelig.

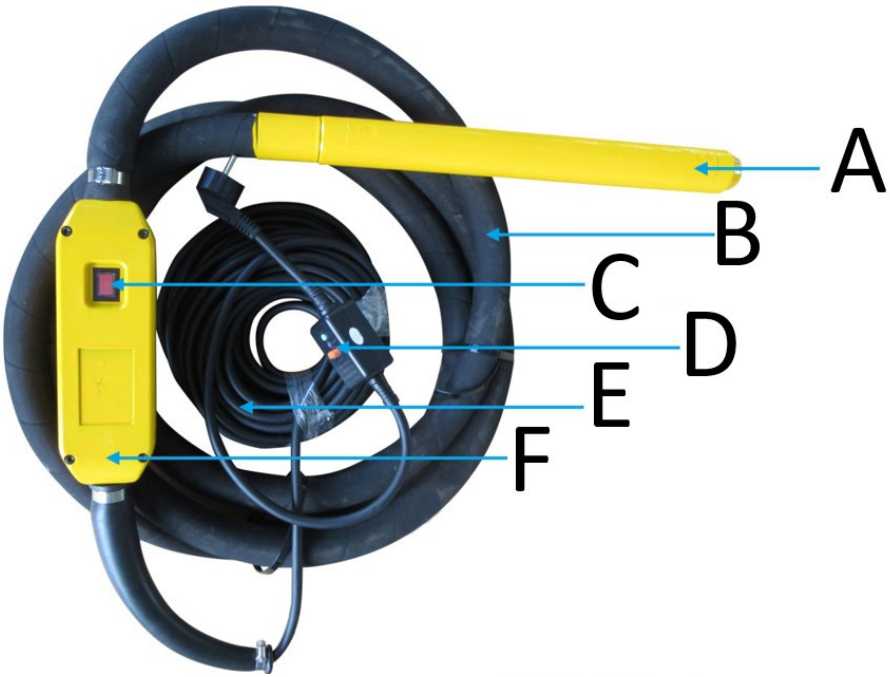
6. Der er indbygget beskyttelse for at forhindre, at vibrationshovedet sætter sig fast under arbejdet.

7. Termisk beskyttelse er indbygget for at forhindre, at motoren bliver overophedet, når den kører uden belastning.

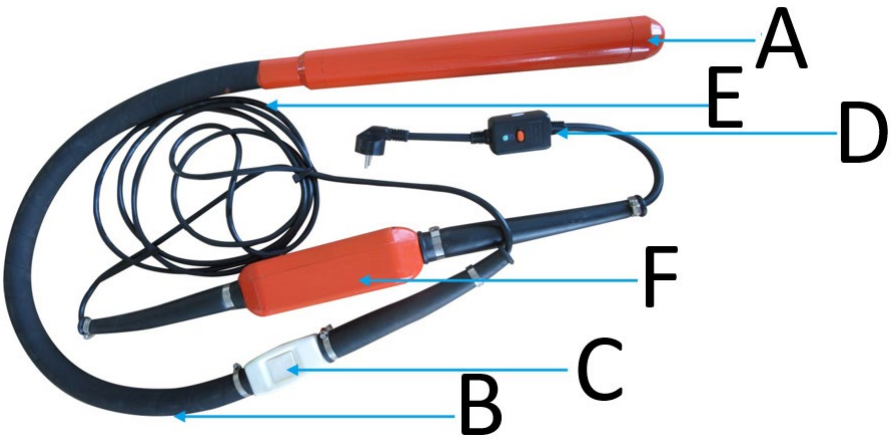
8. Længere levetid og lavere støjniveau.

5. Produktstruktur

MSW-HFCV-60 MSW-HFCV-32 MSW-HFCV-40 MSW-HFCV-50



MSW-HFCV-60-C MSW-HFCV-40-C MSW-HFCV-50-C





A	**Vibrerende hoved**
B	**Slange**

C	**ON/OFF**
D	**RCD-stik**
E	**Strømkabel**
F	**Konverter**
G	**Test**
H	**Indikator**
I	**Nulstil**

Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

1. Tekniset tiedot

Parametri kuvaus	**Parametri arvo**		
Tuotteen nimi	Korkeataajuinen betonitärytin		
Malli	MSW-HFCV-60	MSW-HFCV-32	MSW-HFCV-40
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230 / 50		
Nimellisteho [W]	2000	1000	1200
Pään koko [mm]	60	32	40
Suojausluokitus IP tärypäälle	IPX8		
Suojausluokitus IP muuntimelle	IPX5		
Paino [kg]	19,46	10,35	12,81
Tuotteen nimi	Korkeataajuinen betonitärytin		
Malli	MSW-HFCV-50	MSW-HFCV-60-C	MSW-HFCV-40-C
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230 / 50		
Nimellisteho [W]	1500	2000	2000
Pään koko [mm]	50	60	40
Suojausluokitus IP tärypäälle	IPX8		
Muuntimen suojausluokitus IP	IPX5		
Paino [kg]	16,25	20,55	20,55
Tuotteen nimi	Korkeataajuinen betonitärytin		

Malli	MSW-HFCV-50-C
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230 / 50
Nimellisteho [W]	1500
Pään koko [mm]	50
Suojausluokitus IP tärypäälle	IPX8
Muuntimen suojausluokitus IP	IPX5
Paino [kg]	17,26

2. Toiminnot

⚠ VAROITUKSET:

1. Virtalähteen tarkistus: Varmista, että betonitäryttimen virtalähde vastaa täryttimeen merkittyä nimellisvirtalähdettä. Varmista myös, että pistorasia on yhteensopiva vibraattorin pistokkeen kanssa.

2. Jatkokaapelin käyttö: Jos jatkokaapelia tarvitaan, varmista, että kaapelin poikkipinta-ala ei ole pienempi kuin 1,5 mm². Jatkojohdossa on oltava maadoitusliitäntä. Jatkojohdon pistorasian on vastattava vibraattorin pistoketta. Varmista, että jatkojohto on ehjä.

3. Kuumuusvaroitus: ÄLÄ kosketa tärypäätä tai muuntimen lämpösäteilyosaa välittömästi täryttimen toiminnan lopettamisen jälkeen, koska ne voivat aiheuttaa palovammoja.

4. Käyttöaika: Älä koskaan käytä vibraattoria yli 3 minuuttia, kun tärypää ei ole upotettu sementtimutaan.

5. Kaapelin ja letkun turvallisuus: Jos virtajohto tai letku on vakavasti vaurioitunut, lopeta täryttimen käyttö välittömästi. Anna pätevän ammattilaisen korjata se ennen kuin käytät sitä uudelleen.

6. Täryttimen käsitteleminen: Älä koskaan siirrä, nosta tai vedä täryttimen virtajohtoa tai RCD-pistoketta vetämällä.

7. Ei muutoksia: ÄLÄ muokkaa vibraattoria, kuten vaihda RCD-pistoke toisen tyyppiseen pistokkeeseen.

8. Virran katkaisu: ÄLÄ irrota virtalähdettä, kun tärisevä pää on upotettu sementtimutaan.

9. Oikea käyttö: Tämä vibraattori on tarkoitettu ainoastaan tärisevään sementtimutaan. ÄLÄ käytä sitä muihin sovelluksiin.

Käyttövaiheet:

1. Virtaliitäntä:
    - Liitä vibraattorin pistoke sopivaan pistorasiaan.
    - Paina ensin RCD-liittimen "Test"-painiketta ja paina sitten RCD-liittimen RESET-painiketta tarkistaaksesi, syttyykö merkkivalo. Virtaliitäntä vahvistetaan, kun merkkivalo syttyy "RESET"-painikkeen painamisen jälkeen.
2. Kokeiluajo:
    - Nosta tärypäätä letkusta, jotta se ei kosketa esineitä tai maata.
    - Suorita koekäyttö painamalla muuntimen ON/OFF-kytkintä. Värähtävä pää käynnistyy pienemmällä taajuudella ja saavuttaa korkeimman taajuutensa noin 5 sekunnissa.
    - Katkaise koeajon jälkeen vibraattori virtamuuntimen ON/OFF-kytkimellä.
3. Toiminnan aikana:
    - Koeajon jälkeen vibraattori on käyttövalmis. Upota tärisevä pää hitaasti ja varovasti sementtimutaan käytön aikana.
    - Kun työ on valmis, vedä tärisevä pää hitaasti ulos sementtimutasta.
4. Leikkauksen jälkeen:

- Sammuta vibraattori ja irrota se virtalähteestä.
- Tarkasta vibraattori huolellisesti vaurioiden varalta, ennen kuin asetat sen varastoon tai käytät sitä uudelleen.

⚠️ **VAROITUS!**

Ennen kuin käytät Betonivibraattoria, lue tämä käsikirja huolellisesti ja noudata kaikkia turvallisuusohjeita. Säilytä tämä käyttöopas myöhempää tarvetta varten.

3. Yleiset turvallisuusohjeet ja varoitukset

Työalueen turvallisuus:

- Puhdas ja hyvin valaistu alue: Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna onnettomuuksien välttämiseksi.
- Vältä räjähdysalttiita olosuhteita: Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysalttiissa ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla: Varmista, että lapset ja sivulliset ovat turvallisella etäisyydellä käyttäessäsi sähkötyökalua.

Pukeudu oikein:

- Vältä löysiä vaatteita ja koruja: Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja, jotka voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Käytä suojakäsineitä: Käytä nahkakäsineitä käsitellessäsi täryttimen letkua suojataksesi käsiäsi.

Sähköturvallisuus:

- Oikea pistokkeen käyttö: Sähkötyökalujen pistokkeiden on vastattava pistorasiaa. Älä koskaan muokkaa pistoketta millään tavalla, äläkä käytä sovitinpistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.

- Vältä maadoitettuja pintoja: Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpatteriin, lieseihin tai jääkaappiin sähköiskun vaaran vähentämiseksi.

- Suojaa virtajohto: Älä koskaan käytä johtoa työkalun kantamiseen, vetämiseen tai irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto poissa lämmöstä, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista vaurioiden välttämiseksi.

- Käytä sopivia jatkojohtoja: Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa sähköiskun vaaran vähentämiseksi.

Henkilökohtainen turvallisuus:

- Pysy valppaana: Ole aina tarkkaavainen, käytä maalaisjärkeä äläkä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita: Käytä aina silmäsuojaimia ja harkitse muiden suojavarusteiden, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän tai kuulosuojaimien käyttöä tilanteesta riippuen.

- Estä tahaton käynnistyminen: Varmista, että kytkin on off-asennossa ennen kuin liität sen virtalähteeseen tai akkupakkaukseen tai kun nostat tai kannat työkalua.

- Poista säätötyökalut: Poista kaikki säätöavaimet tai jakoavaimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.

- Säilytä tasapaino: Pidä aina oikea jalansija ja tasapaino välttääksesi putoamisen.

Sähkötyökalujen käyttö ja hoito:

- Tarkista kytkimen toiminta: Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä ja sammuta sitä kunnolla.

- Katkaise virta, kun sitä ei käytetä: Irrota työkalu tai irrota akku ennen kuin säädät, vaihdat lisävarusteita tai säilytät sähkötyökalua.

- Säilytä turvallisesti: Pidä käyttämättömät sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta äläkä anna kouluttamattomien henkilöiden käyttää niitä.

- Työkalun huolto: Jos virtajohto tai sen suojaholkit ovat vaurioituneet, lopeta työkalun käyttö välittömästi ja anna pätevän henkilön korjata se.

- Noudata valmistajan ohjeita: Käytä työkalua, lisävarusteita ja terää valmistajan ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työolosuhteet ja käsillä oleva tehtävä. Työkalun käyttäminen tahattomiin tarkoituksiin voi aiheuttaa vaaratilanteita.

Palvelu:

- Valtuutettu huolto: Huollata sähkötyökalusi pätevällä korjaajalla käyttämällä vain identtisiä varaosia.

⚠️ **VAROITUS!**

Tässä oppaassa esitetyt varotoimet ja ohjeet eivät voi kattaa kaikkia mahdollisia tilanteita, joita voi syntyä. Käyttäjän vastuulla on noudattaa maalaisjärkeä ja varovaisuutta käytön aikana, koska näitä tekijöitä ei voida sisällyttää käsikirjaan, vaan käyttäjän on käytettävä niitä.

4. Tuotteen yleiset ominaisuudet

1. Moottori integroitu tärypäähän. Ylimääräistä ulkoista moottoria ei tarvita, paljon helpompaa ja turvallisempaa käyttäjille.

2. Tehokasta kestomagneettimoottoria käytetään tehokkuuden parantamiseksi.

3. Korkea taajuus ja jännittynyt voima johtavat erinomaiseen värähtelykykyyn.

4. Se voidaan kytkeä suoraan yksivaiheiseen virtalähteeseen.

5. Letkun sisällä ei ole pyörimisakselia. Siksi käyttäjän käsivarsien ja käsien tuntu on paljon mukavampaa.

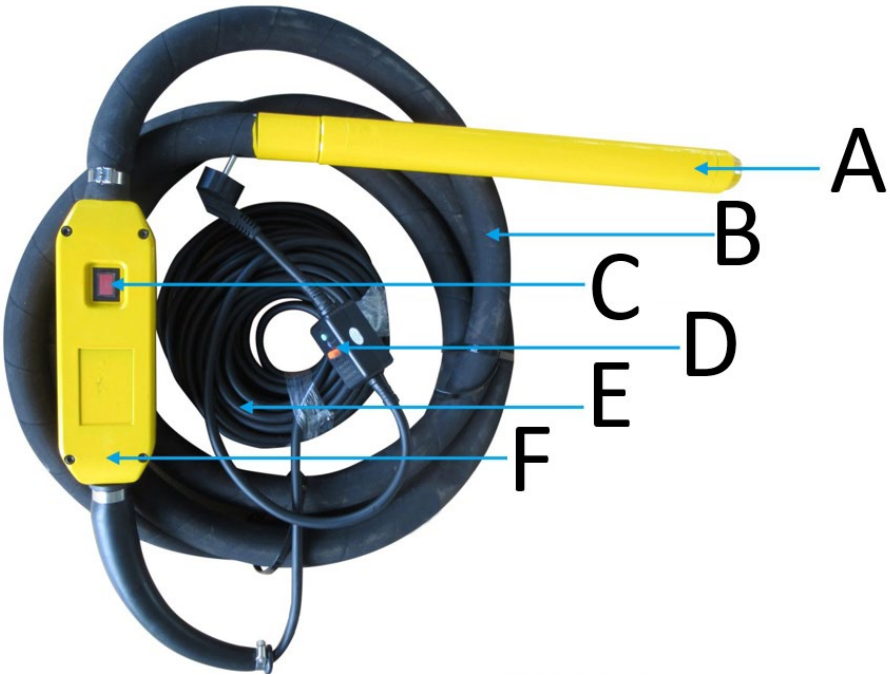
6. Suojaus on rakennettu estämään tärisevän pään juuttumisen käytön aikana.

7. Lämpösuoja on rakennettu estämään moottorin ylikuumenemisesta kuormittamattoman käynnin aikana.

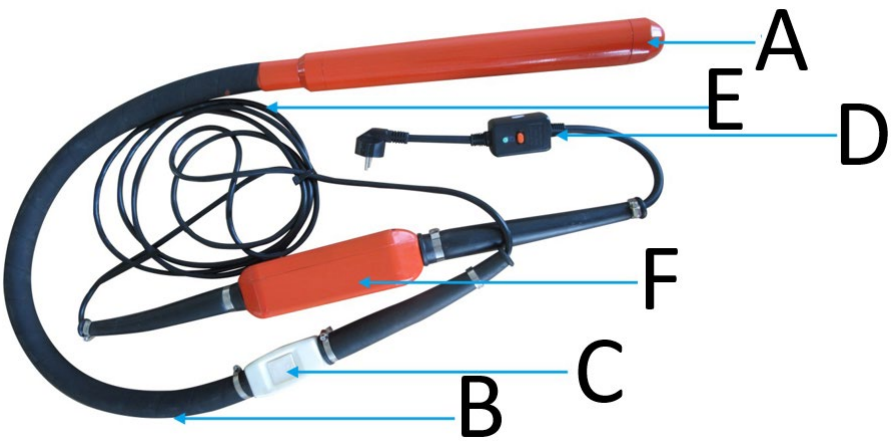
8. Pidempi käyttöikä ja matalampi melutaso.

5. Tuotteen rakenne

MSW-HFCV-60 MSW-HFCV-32 MSW-HFCV-40 MSW-HFCV-50



MSW-HFCV-60-C MSW-HFCV-40-C MSW-HFCV-50-C





A	**Värähtelevä pää**
B	**Letku**
C	**ON/OFF**
D	**RCD pistoke**
E	**Virtajohto**
F	**Muunnin**
G	**Testata**
H	**Ilmaisin**
I	**Nollaa**

Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepanties of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

1. Technische gegevens

Parameter beschrijving	Parameter waarde		
Productnaam	Hoge frequentie betonvibrator		
Model	MSW-HFCV-60	MSW-HFCV-32	MSW-HFCV-40
Nominale spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230 / 50		
Nominaal vermogen [W]	2000	1000	1200
Kopmaat [mm]	60	32	40
Beschermingsklasse IP voor vibrerende kop	IPX8		
Beschermingsklasse IP voor Converter	IPX5		
Gewicht [kg]	19,46	10,35	12,81
Productnaam	Hoge frequentie betonvibrator		
Model	MSW-HFCV-50	MSW-HFCV-60-C	MSW-HFCV-40-C
Nominale spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230 / 50		
Nominaal vermogen [W]	1500	2000	2000
Kopmaat [mm]	50	60	40
Beschermingsklasse IP voor vibrerende kop	IPX8		
Beschermingsklasse IP voor Converter	IPX5		
Gewicht [kg]	16,25	20,55	20,55
Productnaam	Hoge frequentie betonvibrator		

Model	MSW-HFCV-50-C
Nominale spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230 / 50
Nominaal vermogen [W]	1500
Kopmaat [mm]	50
Beschermingsklasse IP voor vibrerende kop	IPX8
Beschermingsklasse IP voor Converter	IPX5
Gewicht [kg]	17,26

2. Operaties

⚠ WAARSCHUWINGEN:

1. Controle van de stroomvoorziening: Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van de betontrilnaald overeenkomt met de nominale stroomvoorziening die op de trilnaald staat aangegeven. Controleer ook of het stopcontact compatibel is met de stekker van de vibrator.

2. Gebruik van verlengkabel: Als u een verlengkabel nodig hebt, zorg er dan voor dat de doorsnede van de kabel niet kleiner is dan 1,5 mm². Het verlengsnoer moet voorzien zijn van een aardaansluiting. De aansluiting op het verlengsnoer moet overeenkomen met de stekker van de vibrator. Controleer of de verlengkabel onbeschadigd is.

3. Hittewaarschuwing: Raak de trilkop of het hitteafgevende deel van de omvormer NIET aan direct nadat de trilfunctie is gestopt, omdat dit brandwonden kan veroorzaken.

4. Looptijd: Laat de trilnaald nooit langer dan 3 minuten draaien als de trilkop niet in cementmodder is ondergedompeld.

5. Veiligheid van kabels en slangen: Als de stroomkabel of slang ernstig beschadigd is, stop dan onmiddellijk met het gebruik van de trilnaald. Laat het door een gekwalificeerde professional repareren voordat u het opnieuw gebruikt.

6. Omgaan met de vibrator: Verplaats, til of trek de vibrator nooit door aan het netsnoer of de aardlekschakelaar te trekken.

7. Geen aanpassingen: Breng GEEN wijzigingen aan de trilmotor aan, zoals het vervangen van de aardlekschakelaar door een ander type stekker.

8. Stroomtoevoer uitschakelen: Schakel de stroomtoevoer NIET uit terwijl de trilkop zich in cementmodder bevindt.

9. Correct gebruik: Deze trilnaald is uitsluitend bedoeld voor het trillen van cementspecie. Gebruik het NIET voor andere toepassingen.

Bedieningsstappen:

1. Stroomaansluiting:

    - Sluit de stekker van de vibrator aan op het juiste stopcontact.

    - Druk eerst op de "Test"-knop op de aardlekschakelaar en druk vervolgens op "RESET" op de aardlekschakelaar om te controleren of het indicatielampje gaat branden. De stroomaansluiting is bevestigd wanneer het indicatielampje gaat branden nadat u op de knop "RESET" hebt gedrukt.

2. Proefdraaien:

    - Til de trilkop op aan de slang, zodat deze geen voorwerpen of de grond raakt.

    - Voer een proefrun uit door op de AAN/UIT-schakelaar op de omvormer te drukken. De trilkop start op een lagere frequentie en bereikt binnen ongeveer 5 seconden de hoogste frequentie.

    - Schakel de trilfunctie na het proefdraaien uit met de AAN/UIT-schakelaar op de omvormer.

3. Tijdens bedrijf:

    - Na de proefrit is de trilmachine klaar voor gebruik. Dompel de trilkop tijdens het gebruik langzaam en voorzichtig in de cementmodder.

- Nadat u klaar bent met de klus, trekt u de trilkop langzaam uit de cementmodder.

4. Na de operatie:

   - Schakel de vibrator uit en haal de stekker uit het stopcontact.

   - Controleer de vibrator grondig op eventuele schade voordat u hem opbergt of opnieuw gebruikt.

⚠️ **WAARSCHUWING!**

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de betontrilmachine gaat gebruiken en volg alle veiligheidsrichtlijnen. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

3. Algemene veiligheidsmaatregelen en waarschuwingen

Veiligheid op de werkplek:

- Schone en goed verlichte werkplek: zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is om ongelukken te voorkomen.

- Vermijd explosieve omgevingen: Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve omgevingen, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.

- Houd kinderen en omstanders uit de buurt: zorg ervoor dat kinderen en omstanders op een veilige afstand blijven terwijl u het elektrische gereedschap bedient.

Kleed je goed:

- Vermijd losse kleding en sieraden: draag geen losse kleding of sieraden die vast kunnen komen te zitten in bewegende delen.

- Draag beschermende handschoenen: draag leren handschoenen wanneer u de trilslang hanteert om uw handen te beschermen.

Elektrische veiligheid:

- Juist gebruik van stekkers: De stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Wijzig de stekker op geen enkele manier en gebruik geen adapterstekkers met geaarde elektrische gereedschappen.

- Vermijd geaarde oppervlakken: vermijd contact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen of koelkasten, om het risico op een elektrische schok te verkleinen.

- Bescherm het netsnoer: draag, trek of trek nooit aan het snoer om het gereedschap uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen om schade te voorkomen.

- Gebruik geschikte verlengsnoeren: Wanneer u buitenshuis elektrisch gereedschap gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis om het risico op een elektrische schok te verkleinen.

Persoonlijke veiligheid:

- Blijf alert: blijf altijd alert, gebruik uw gezonde verstand en bedien het elektrische gereedschap niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.

- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen: Draag altijd een oogbescherming en overweeg om, afhankelijk van de situatie, ook andere beschermende middelen te gebruiken, zoals een stofmasker, antislipschoenen, een helm of gehoorbescherming.

- Voorkom onbedoeld starten: zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op een stroombron of accu, of wanneer u het oppakt of draagt.

- Verwijder afstelgereedschap: Verwijder alle afstelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.

- Houd uw evenwicht: Zorg altijd voor een goede houding en evenwicht om vallen te voorkomen.

Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap:

- Controleer de werking van de schakelaar: Gebruik het elektrische gereedschap niet als de schakelaar het apparaat niet goed aan- en uitzet.

- Schakel de stroom uit wanneer u het gereedschap niet gebruikt: haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de accu voordat u het gereedschap gaat afstellen, accessoires gaat verwisselen of opbergt.

- Veilig opbergen: Houd elektrisch gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten bereik van kinderen en laat het niet gebruiken door ongeschoolde personen.

- Onderhoud het gereedschap: Als het netsnoer of de beschermhoezen beschadigd zijn, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het gereedschap en laat het repareren door een gekwalificeerd persoon.

- Volg de instructies van de fabrikant: gebruik het gereedschap, de accessoires en de bits volgens de instructies van de fabrikant, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de taak die u moet uitvoeren. Als u het gereedschap voor onbedoelde doeleinden gebruikt, kunnen er gevaarlijke situaties ontstaan.

Dienst:

- Gekwalificeerde service: Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.

⚠ **WAARSCHUWING!**

De veiligheidsmaatregelen en instructies in deze handleiding kunnen niet alle mogelijke situaties dekken die zich kunnen voordoen. Het is de verantwoordelijkheid van de bediener om tijdens het gebruik zijn gezonde verstand en voorzichtigheid te betrachten. Deze factoren kunnen niet in de handleiding worden opgenomen, maar moeten door de bediener zelf in acht worden genomen.

4. Algemene productkenmerken

1. Motor geïntegreerd in de vibrerende kop. Er is geen extra externe motor nodig, wat het voor de operator veel gemakkelijker en veiliger maakt.

2. Voor een hogere efficiëntie wordt een krachtige permanente magneetmotor gebruikt.

3. Hoge frequentie en opgewekte kracht zorgen voor uitstekende trillingsprestaties.

4. Kan direct op eenfasestroom worden aangesloten.

5. Er zit geen rotatie-as in de slang. Daardoor voelen de armen en handen van de operator veel comfortabeler aan.

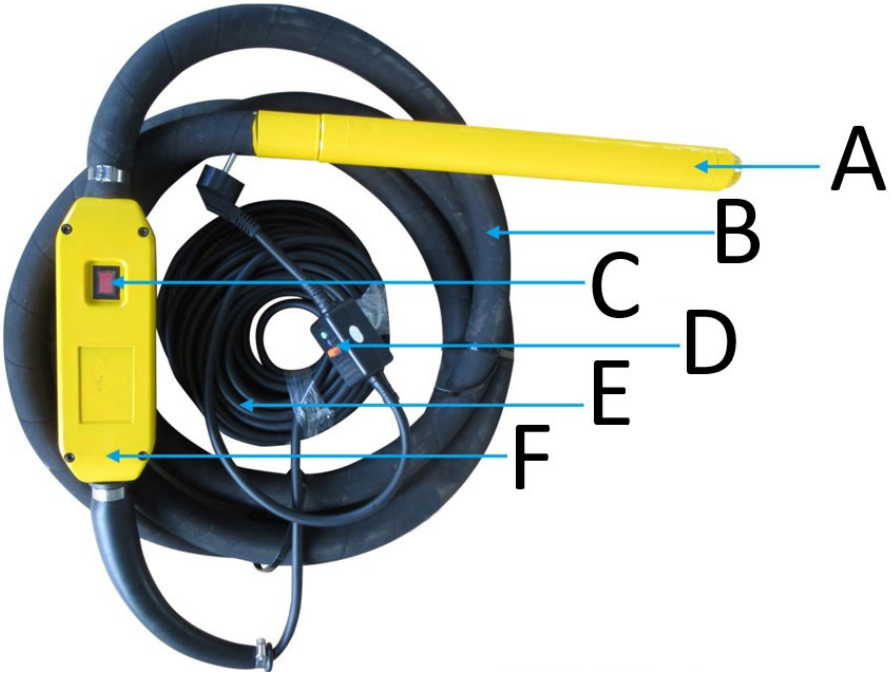
6. Er is een beveiliging ingebouwd om te voorkomen dat de trilkop tijdens het gebruik vastloopt.

7. Thermische beveiliging voorkomt dat de motor oververhit raakt bij onbelast draaien.

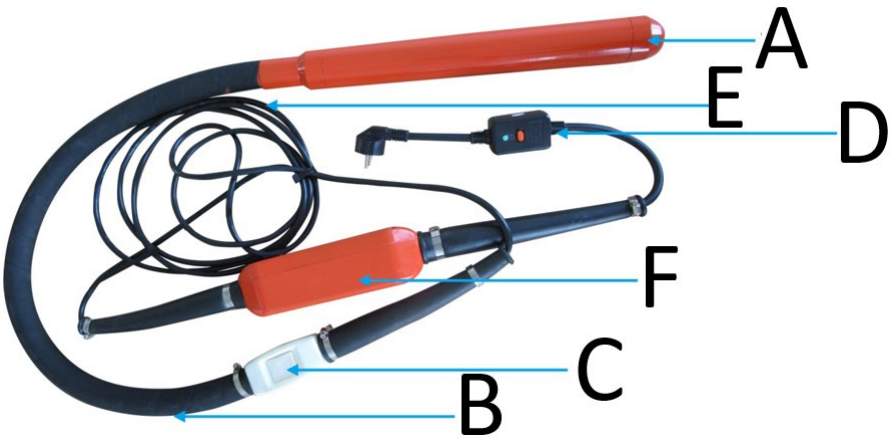
8. Langere levensduur en lager geluidsniveau.

5. Productstructuur

MSW-HFCV-60 MSW-HFCV-32 MSW-HFCV-40 MSW-HFCV-50



MSW-HFCV-60-C MSW-HFCV-40-C MSW-HFCV-50-C





A **Trillende kop**

B **Slang**

C	**AAN/UIT**
D	**Aardlekschakelaar**
E	**Stroomkabel**
F	**Omvormer**
G	**Test**
H	**Indicator**
I	**Opnieuw instellen**

Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

1. Tekniske data

Parameter beskrivelse	**Parameter verdi**		
Produktnavn	Høyfrekvent betongvibrator		
Modell	MSW-HFCV-60	MSW-HFCV-32	MSW-HFCV-40
Nominell spenning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50		
Nominell effekt [W]	2000	1000	1200
Hodestørrelse [mm]	60	32	40
Beskyttelsesgrad IP for vibrasjonshode	IPX8		
Beskyttelsesgrad IP for omformer	IPX5		
Vekt [kg]	19.46	10.35	12.81
Produktnavn	Høyfrekvent betongvibrator		
Modell	MSW-HFCV-50	MSW-HFCV-60-C	MSW-HFCV-40-C
Nominell spenning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50		
Nominell effekt [W]	1500	2000	2000
Hodestørrelse [mm]	50	60	40
Beskyttelsesgrad IP for vibrasjonshode	IPX8		
Beskyttelsesgrad IP for omformer	IPX5		
Vekt [kg]	16.25	20.55	20.55
Produktnavn	Høyfrekvent betongvibrator		

Modell	MSW-HFCV-50-C
Nominell spenning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50
Nominell effekt [W]	1500
Hodestørrelse [mm]	50
Beskyttelsesgrad IP for vibrasjonshode	IPX8
Beskyttelsesgrad IP for omformer	IPX5
Vekt [kg]	17.26

2. Drift

⚠ ADVARSLER:

1. Kontroll av strømforsyning: Sørg for at strømforsyningen til betongvibratoren samsvarer med den nominelle strømforsyningen som er angitt på vibratoren. Bekreft også at strømuttaket er kompatibelt med vibratorens støpsel.

2. Bruk av skjøteledning: Hvis en skjøteledning er nødvendig, sørg for at kabelens tverrsnittsareal ikke er mindre enn 1,5 mm². Skjøteledningen skal ha jordforbindelse. Stikkontakten på skjøteledningen må passe med vibratorens støpsel. Sørg for at skjøteledningen er uskadet.

3. Varmeadvarsel: IKKE berør vibrasjonshodet eller varmestrålingsdelen av omformeren umiddelbart etter at vibratoren slutter å gå, da de kan forårsake brannskader.

4. Driftstid: Bruk aldri vibratoren i mer enn 3 minutter når vibrasjonshodet ikke er nedsenket i sementslam.

5. Kabel- og slangesikkerhet: Hvis strømkabelen eller slangen er alvorlig skadet, slutt å bruke vibratoren umiddelbart. Få den reparert av en kvalifisert fagperson før du bruker den igjen.

6. Håndtere vibratoren: Aldri flytt, løft eller trekk vibratoren ved å dra i strømkabelen eller RCD-pluggen.

7. Ingen modifikasjoner: IKKE modifiser vibratoren, for eksempel å bytte ut RCD-pluggen med en annen type plugg.

8. Strømfrakobling: IKKE koble fra strømforsyningen mens det vibrerende hodet er nedsenket i sementslam.

9. Riktig bruk: Denne vibratoren er kun beregnet på vibrerende sementslam. IKKE bruk den til andre applikasjoner.

Driftstrinn:

1. Strømtilkobling:
    - Koble vibratorens støpsel til riktig stikkontakt.
    - Trykk først på "Test"-knappen på RCD-pluggen, og trykk deretter på "RESET" på RCD-pluggen for å sjekke om indikatorlampen tennes. Strømtilkoblingen bekreftes når indikatorlampen lyser etter å ha trykket på "RESET"-knappen.
2. Prøvekjøring:
    - Løft vibrasjonshodet i slangen for å forhindre at det berører gjenstander eller bakken.
    - Utfør en prøvekjøring ved å trykke på PÅ/AV-bryteren på omformeren. Vibrasjonshodet vil starte ved en lavere frekvens og nå sin høyeste frekvens innen ca. 5 sekunder.
    - Etter prøvekjøringen, slå av vibratoren med PÅ/AV-bryteren på omformeren.
3. Under drift:
    - Etter prøvekjøringen er vibratoren klar til bruk. Senk det vibrerende hodet sakte og forsiktig ned i sementslammet under drift.
    - Etter å ha fullført jobben, trekk sakte det vibrerende hodet ut av sementslammet.

4. Etter operasjonen:
    - Slå av vibratoren og koble den fra strømforsyningen.
    - Inspiser vibratoren grundig for eventuelle skader før du lagrer den eller bruker den igjen.

⚠️ **ADVARSEL!**

Før du bruker betongvibratoren, vennligst les denne håndboken nøye og følg alle sikkerhetsretningslinjer. Ta vare på denne håndboken for fremtidig referanse.

3. Generelle sikkerhetsforholdsregler og advarsler

Sikkerhet på arbeidsområdet:

- Rent og godt opplyst område: Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst for å forhindre ulykker.
- Unngå eksplosive atmosfærer: Ikke bruk elektroverktøy i eksplosive miljøer, for eksempel i nærvær av brennbare væsker, gasser eller støv.
- Hold barn og tilskuere unna: Sørg for at barn og tilskuere er på trygg avstand mens du bruker elektroverktøyet.

Kle deg riktig:

- Unngå løse klær og smykker: Ikke bruk løse klær eller smykker som kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Bruk vernehansker: Bruk skinnhansker når du håndterer vibratorslangen for å beskytte hendene.

Elektrisk sikkerhet:

- Riktig bruk av støpsel: Elektriske verktøyplugger må samsvare med stikkontakten. Modifiser aldri støpselet på noen måte, og bruk ikke adapterplugger med jordet (jordet) elektroverktøy.

- Unngå jordede overflater: Unngå kontakt med jordede overflater, slik som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap, for å redusere risikoen for elektrisk støt.

- Beskytt strømledningen: Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller koble fra verktøyet. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler for å unngå skade.

- Bruk egnede skjøteledninger: Når du bruker et elektroverktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er klassifisert for utendørs bruk for å redusere risikoen for elektrisk støt.

Personlig sikkerhet:

- Vær på vakt: Vær alltid oppmerksom, bruk sunn fornuft og ikke bruk elektroverktøyet hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.

- Bruk personlig verneutstyr: Bruk alltid øyevern og vurder å bruke annet verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelme eller hørselsvern, avhengig av situasjonen.

- Forhindre utilsiktet start: Sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler til en strømkilde eller batteripakke, eller når du plukker opp eller bærer verktøyet.

- Fjern justeringsverktøy: Fjern eventuelle justeringsnøkler eller skiftenøkler før du slår på elektroverktøyet.

- Opprettholde balanse: Hold alltid riktig fotfeste og balanse for å unngå fall.

Bruk og vedlikehold av elektroverktøy:

- Kontroller bryterfunksjonalitet: Ikke bruk elektroverktøyet hvis bryteren ikke slår det på og av på riktig måte.

- Koble fra strømmen når det ikke er i bruk: Koble fra verktøyet eller fjern batteripakken før du justerer, skifter tilbehør eller oppbevarer det elektriske verktøyet.

- Oppbevar trygt: Hold inaktivt elektrisk verktøy utilgjengelig for barn, og la ikke uøvede personer betjene dem.

- Vedlikehold av verktøyet: Hvis strømkabelen eller dens beskyttelseshylser er skadet, slutt å bruke verktøyet umiddelbart og få det reparert av en kvalifisert person.

- Følg produsentens instruksjoner: Bruk verktøyet, tilbehøret og bits i henhold til produsentens instruksjoner, og ta hensyn til arbeidsforholdene og oppgaven. Bruk av verktøyet til utilsiktede formål kan skape farlige situasjoner.

Service:

- Kvalifisert service: Få ditt elektroverktøy utført av en kvalifisert reparasjonsperson som kun bruker identiske reservedeler.

⚠ **ADVARSEL!**

Sikkerhetsreglene og instruksjonene i denne håndboken kan ikke dekke alle mulige situasjoner som kan oppstå. Det er operatørens ansvar å bruke sunn fornuft og forsiktighet under drift, da disse faktorene ikke kan bygges inn i håndboken, men må utøves av operatøren.

4. Produktets generelle funksjoner

1. Motor integrert i vibrasjonshodet. Ingen ekstra ekstern motor er nødvendig, mye enklere og trygt for operatørene.

2. Kraftig permanent magnetisk motor brukes for høyere effektivitet.

3. Høy frekvens og eksitert kraft fører til utmerket vibrasjonsytelse.

4. Den kan kobles til enfaset strøm direkte.

5. Det er ingen rotasjonsaksel inne i slangen. Derfor er følelsen av operatørens armer og hender mye mer behagelig.

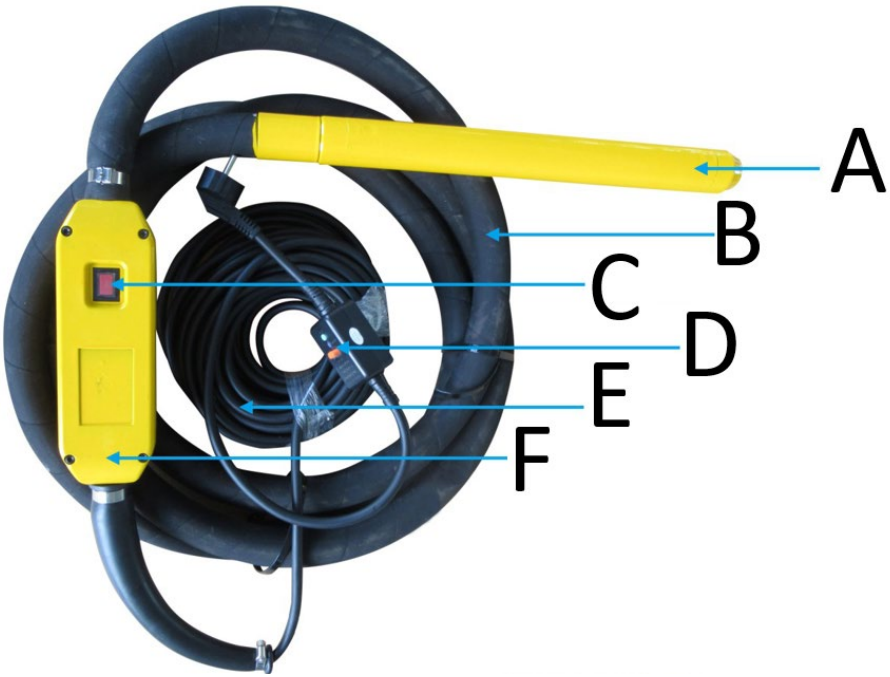
6. Beskyttelsen er bygget for å forhindre at det vibrerende hodet setter seg fast under drift.

7. Termisk beskyttelse er bygget for å forhindre at motoren blir overopphetet under tomgangskjøring.

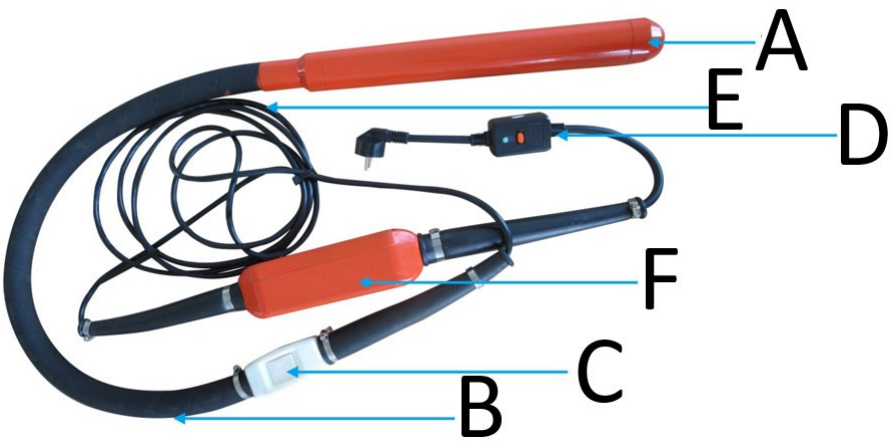
8. Lengre levetid og lavere støynivå.

5. Produktstruktur

MSW-HFCV-60 MSW-HFCV-32 MSW-HFCV-40 MSW-HFCV-50



MSW-HFCV-60-C MSW-HFCV-40-C MSW-HFCV-50-C





A	**Vibrerende hode**
B	**Slange**
C	**PÅ/AV**
D	**RCD-plugg**
E	**Strømkabel**
F	**Konverter**
G	**Test**
H	**Indikator**
I	**Tilbakestill**

För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

1. Tekniska data

Parameter beskrivning	Parameter värde		
Produktnamn	Högfrekvent betongvibrator		
Modell	MSW-HFCV-60	MSW-HFCV-32	MSW-HFCV-40
Märkspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50		
Nominell effekt [W]	2000	1000	1200
Huvudstorlek [mm]	60	32	40
Skyddsklass IP för vibrationshuvud	IPX8		
Skyddsklass IP för omvandlare	IPX5		
Vikt [kg]	19,46	10,35	12,81
Produktnamn	Högfrekvent betongvibrator		
Modell	MSW-HFCV-50	MSW-HFCV-60-C	MSW-HFCV-40-C
Märkspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50		
Nominell effekt [W]	1500	2000	2000
Huvudstorlek [mm]	50	60	40
Skyddsklass IP för vibrationshuvud	IPX8		
Skyddsklass IP för omvandlare	IPX5		
Vikt [kg]	16,25	20,55	20,55
Produktnamn	Högfrekvent betongvibrator		

Modell	MSW-HFCV-50-C
Märkspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50
Nominell effekt [W]	1500
Huvudstorlek [mm]	50
Skyddsklass IP för vibrationshuvud	IPX8
Skyddsklass IP för omvandlare	IPX5
Vikt [kg]	17,26

2. Operationer

⚠ VARNINGAR:

1. Kontroll av strömförsörjning: Se till att strömförsörjningen för betongvibratorn matchar den märkström som anges på vibratorn. Kontrollera också att eluttaget är kompatibelt med vibratorns kontakt.

2. Användning av förlängningskabel: Om en förlängningskabel krävs, se till att kabelns tvärsnittsarea inte är mindre än 1,5 mm². Förlängningskabeln måste ha jordanslutning. Uttaget på förlängningskabeln måste matcha vibratorns stickpropp. Se till att förlängningskabeln är oskadad.

3. Värmevarning: Rör INTE det vibrerande huvudet eller värmestrålningsdelen av omvandlaren omedelbart efter att vibratorn slutat gå, eftersom de kan orsaka brännskador.

4. Drifttid: Använd aldrig vibratorn i mer än 3 minuter när det vibrerande huvudet inte är nedsänkt i cementlera.

5. Kabel- och slangsäkerhet: Om strömkabeln eller slangen är allvarligt skadad, sluta omedelbart att använda vibratorn. Låt en kvalificerad fackman reparera den innan du använder den igen.

6. Hantera vibratorn: Flytta, lyft eller dra aldrig vibratorn genom att dra i strömkabeln eller RCD-kontakten.

7. Inga ändringar: Modifiera INTE vibratorn, som att byta ut RCD-kontakten med en annan typ av kontakt.

8. Strömavstängning: Koppla INTE från strömförsörjningen medan det vibrerande huvudet är nedsänkt i cementlera.

9. Korrekt användning: Denna vibrator är endast avsedd för vibrerande cementlera. Använd den INTE för andra applikationer.

Driftssteg:

1. Strömanslutning:
    - Anslut vibratorns kontakt till lämpligt uttag.
    - Tryck först på "Test"-knappen på RCD-kontakten, tryck sedan på "RESET" på RCD-kontakten för att kontrollera om indikatorlampan tänds. Strömanslutningen bekräftas när indikatorlampan lyser efter att du tryckt på "RESET"-knappen.
2. Provkörning:
    - Lyft upp det vibrerande huvudet i slangen för att förhindra att det vidrör några föremål eller marken.
    - Utför en provkörning genom att trycka på ON/OFF-knappen på omvandlaren. Vibrationshuvudet startar vid en lägre frekvens och når sin högsta frekvens inom cirka 5 sekunder.
    - Efter provkörningen, stäng av vibratorn med ON/OFF-knappen på omvandlaren.
3. Under drift:
    - Efter provkörningen är vibratorn klar att användas. Sänk långsamt och försiktigt ner det vibrerande huvudet i cementleran under drift.
    - Efter att ha slutfört jobbet, dra långsamt ut det vibrerande huvudet ur cementleran.

4. Efter operation:
    - Stäng av vibratorn och koppla bort den från strömförsörjningen.
    - Inspektera vibratorn noggrant för eventuella skador innan den förvaras eller används igen.

⚠️ **VARNING!**

Innan du använder din betongvibrator, läs denna bruksanvisning noggrant och följ alla säkerhetsriktlinjer. Spara denna handbok för framtida referens.

3. Allmänna säkerhetsföreskrifter och varningar

Säkerhet på arbetsområdet:

- Rent och väl upplyst område: Håll arbetsområdet rent och väl upplyst för att förhindra olyckor.
- Undvik explosiv atmosfär: Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, som i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.
- Håll barn och åskådare borta: Se till att barn och åskådare befinner sig på säkert avstånd när du använder elverktyget.

Klä dig rätt:

- Undvik löst sittande kläder och smycken: Bär inte löst sittande kläder eller smycken som kan fastna i rörliga delar.
- Använd skyddshandskar: Använd läderhandskar när du hanterar vibratorslangen för att skydda dina händer.

Elsäkerhet:

- Korrekt kontaktanvändning: Elverktygskontakter måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt och använd inte adapterkontakter med jordade (jordade) elverktyg.

- Undvik jordade ytor: Undvik kontakt med jordade ytor, såsom rör, radiatorer, spisar eller kylskåp, för att minska risken för elektriska stötar.

- Skydda nätsladden: Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur verktyget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar för att förhindra skador.

- Använd lämpliga förlängningssladdar: När du använder ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som är klassad för utomhusbruk för att minska risken för elektriska stötar.

Personlig säkerhet:

- Var uppmärksam: Var alltid uppmärksam, använd sunt förnuft och använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.

- Använd personlig skyddsutrustning: Bär alltid ögonskydd och överväg att använda annan skyddsutrustning som en dammmask, halkfria skyddsskor, en hjälm eller hörselskydd, beroende på situationen.

- Förhindra oavsiktlig start: Se till att strömbrytaren är i avstängt läge innan du ansluter till en strömkälla eller batteripaket, eller när du plockar upp eller bär verktyget.

- Ta bort justeringsverktyg: Ta bort alla justeringsnycklar eller skiftnycklar innan du slår på elverktyget.

- Behåll balans: Håll alltid rätt fotfäste och balans för att undvika fall.

Användning och skötsel av elverktyg:

- Kontrollera strömbrytarens funktion: Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte slår på och av på rätt sätt.

- Koppla från strömmen när det inte används: Koppla bort verktyget eller ta bort batteripaketet innan du justerar, byter tillbehör eller förvarar det.

- Förvara på ett säkert sätt: Förvara inaktiva elverktyg utom räckhåll för barn och låt inte otränade personer använda dem.

- Underhåll verktyget: Om strömkabeln eller dess skyddshylsor är skadade, sluta använda verktyget omedelbart och låt en kvalificerad person reparera det.

- Följ tillverkarens instruktioner: Använd verktyget, tillbehören och bitarna enligt tillverkarens instruktioner, med hänsyn till arbetsförhållandena och den aktuella uppgiften. Att använda verktyget för oavsiktliga ändamål kan skapa farliga situationer.

Service:

- Kvalificerad service: Låt ditt elverktyg servas av en kvalificerad reparatör som endast använder identiska reservdelar.

⚠ **VARNING!**

Säkerhetsföreskrifterna och instruktionerna i denna handbok kan inte täcka alla möjliga situationer som kan uppstå. Det är operatörens ansvar att tillämpa sunt förnuft och försiktighet under drift, eftersom dessa faktorer inte kan byggas in i manualen utan måste utövas av operatören.

4. Produktens allmänna egenskaper

1. Motor integrerad i vibrationshuvudet. Ingen extra extern motor behövs, mycket enklare och säkert för förarna.

2. Kraftfull permanentmagnetmotor används för högre effektivitet.

3. Hög frekvens och exciterad kraft leder till utmärkt vibrationsprestanda.

4. Den kan anslutas till enfasström direkt.

5. Det finns ingen rotationsaxel inuti slangen. Därför är känslan för operatörens armar och händer mycket bekvämare.

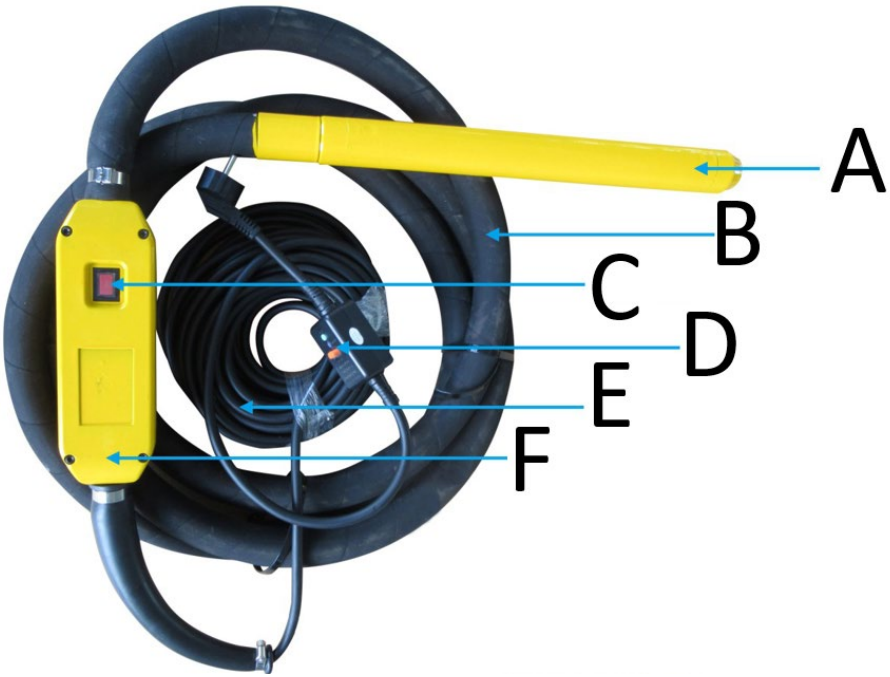
6. Skyddet är byggt för att förhindra att det vibrerande huvudet fastnar under drift.

7. Termiskt skydd är byggt för att förhindra att motorn överhettas under tomgångskörning.

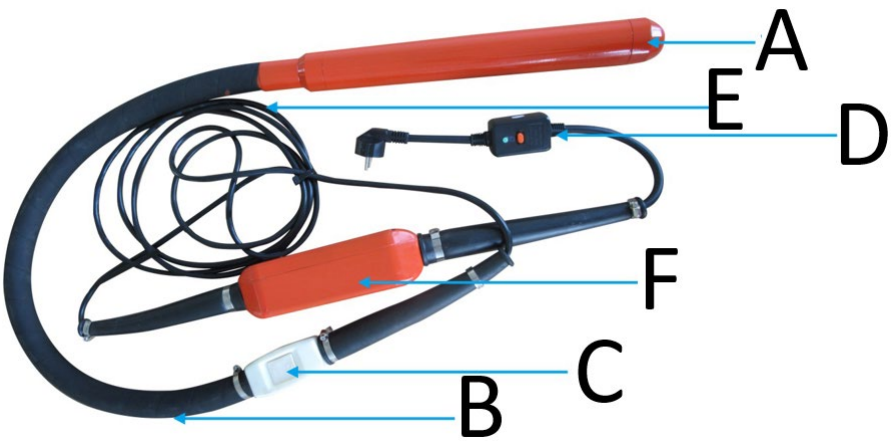
8. Längre livslängd och lägre ljudnivå.

5. Produktstruktur

MSW-HFCV-60 MSW-HFCV-32 MSW-HFCV-40 MSW-HFCV-50



MSW-HFCV-60-C MSW-HFCV-40-C MSW-HFCV-50-C





A	**Vibrerande huvud**
B	**Slang**
C	**PÅ/AV**
D	**RCD-kontakt**
E	**Strömkabel**
F	**Omvandlare**
G	**Testa**
H	**Indikator**
I	**Återställa**

Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

1. Dados técnicos

Parâmetro descrição	**Parâmetro valor**		
Nome do produto	Vibrador de concreto de alta frequência		
Modelo	RSU-HFCV-60	RSU-HFCV-32	RSU-HFCV-40
Tensão nominal [V~] / Frequência [Hz]	230 / 50		
Potência nominal [W]	2000	1000	1200
Tamanho da cabeça [mm]	60	32	40
Grau de proteção IP para cabeça vibratória	IPX8		
Classificação de proteção IP para conversor	IPX5		
Peso [kg]	19,46	10,35	12,81
Nome do produto	Vibrador de concreto de alta frequência		
Modelo	RSU-HFCV-50	RSU-HFCV-60-C	RSU-HFCV-40-C
Tensão nominal [V~] / Frequência [Hz]	230 / 50		
Potência nominal [W]	1500	2000	2000
Tamanho da cabeça [mm]	50	60	40
Grau de proteção IP para cabeça vibratória	IPX8		
Classificação de proteção IP para conversor	IPX5		
Peso [kg]	16,25	20,55	20,55
Nome do produto	Vibrador de concreto de alta frequência		

Modelo	RSU-HFCV-50-C
Tensão nominal [V~] / Frequência [Hz]	230 / 50
Potência nominal [W]	1500
Tamanho da cabeça [mm]	50
Grau de proteção IP para cabeça vibratória	IPX8
Classificação de proteção IP para conversor	IPX5
Peso [kg]	17,26

2. Operações

⚠ AVISOS:

1. Verificação da fonte de alimentação: certifique-se de que a fonte de alimentação do vibrador de concreto corresponda à fonte de alimentação nominal indicada no vibrador. Além disso, confirme se a tomada elétrica é compatível com o plugue do vibrador.

2. Uso do cabo de extensão: se for necessário um cabo de extensão, certifique-se de que a área da seção transversal do cabo não seja menor que 1,5 mm². O cabo de extensão deve ter uma conexão de aterramento. O soquete do cabo de extensão deve corresponder ao plugue do vibrador. Certifique-se de que o cabo de extensão não esteja danificado.

3. Aviso de calor: NÃO toque na cabeça vibratória ou na parte de radiação de calor do conversor imediatamente após o vibrador parar de funcionar, pois isso pode causar queimaduras.

4. Tempo de execução: Nunca opere o vibrador por mais de 3 minutos quando a cabeça vibratória não estiver submersa em lama de cimento.

5. Segurança do cabo e da mangueira: se o cabo de alimentação ou a mangueira estiverem gravemente danificados, pare de usar o vibrador imediatamente. Leve-o para ser consertado por um profissional qualificado antes de usá-lo novamente.

6. Manuseio do vibrador: Nunca mova, levante ou puxe o vibrador puxando pelo cabo de alimentação ou pelo plugue RCD.

7. Sem modificações: NÃO modifique o vibrador, como substituir o plugue RCD por outro tipo de plugue.

8. Desconexão de energia: NÃO desconecte a fonte de alimentação enquanto a cabeça vibratória estiver submersa em lama de cimento.

9. Uso adequado: Este vibrador é destinado exclusivamente para vibrar lama de cimento. NÃO o utilize para nenhuma outra aplicação.

Etapas da operação:

1. Conexão de energia:
    - Conecte o plugue do vibrador na tomada apropriada.
    - Pressione primeiro o botão "Test" no plugue RCD e depois pressione "RESET" no plugue RCD para verificar se a luz indicadora acende. A conexão de energia é confirmada quando a luz indicadora acende após pressionar o botão "RESET".
2. Execução de teste:
    - Levante a cabeça vibratória pela mangueira para evitar que ela toque em objetos ou no chão.
    - Execute um teste pressionando o interruptor ON/OFF no conversor. A cabeça vibratória começará em uma frequência mais baixa e atingirá sua frequência mais alta em cerca de 5 segundos.
    - Após o teste, desligue o vibrador usando o interruptor ON/OFF no conversor.
3. Durante a operação:
    - Após o teste, o vibrador está pronto para uso. Mergulhe lenta e suavemente a cabeça vibratória na lama de cimento durante a operação.

- Após concluir o trabalho, puxe lentamente a cabeça vibratória para fora da lama de cimento.

4. Pós-Operação:

   - Desligue o vibrador e desconecte-o da fonte de alimentação.

   - Inspecione cuidadosamente o vibrador para verificar se há danos antes de armazená-lo ou usá-lo novamente.

⚠️ **ATENÇÃO!**

Antes de operar seu vibrador de concreto, leia este manual cuidadosamente e siga todas as diretrizes de segurança. Guarde este manual para referência futura.

3. Precauções e avisos gerais de segurança

Segurança na área de trabalho:

- Área limpa e bem iluminada: mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada para evitar acidentes.

- Evite atmosferas explosivas: não opere ferramentas elétricas em ambientes explosivos, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.

- Mantenha crianças e espectadores afastados: certifique-se de que crianças e espectadores estejam a uma distância segura enquanto estiver operando a ferramenta elétrica.

Vista-se adequadamente:

- Evite roupas largas e joias: não use roupas largas ou joias que possam ficar presas em peças móveis.

- Use luvas de proteção: use luvas de couro ao manusear a mangueira do vibrador para proteger suas mãos.

Segurança elétrica:

- Uso correto do plugue: os plugues das ferramentas elétricas devem ser compatíveis com a tomada. Nunca modifique o plugue de forma alguma e não use plugues adaptadores com ferramentas elétricas aterradas.

- Evite superfícies aterradas: evite o contato com superfícies aterradas, como canos, radiadores, fogões ou geladeiras, para reduzir o risco de choque elétrico.

- Proteja o cabo de alimentação: nunca use o cabo para carregar, puxar ou desconectar a ferramenta. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, bordas afiadas e peças móveis para evitar danos.

- Use cabos de extensão adequados: ao operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, use um cabo de extensão classificado para uso externo para reduzir o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal:

- Fique alerta: esteja sempre atento, use o bom senso e não opere a ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.

- Use equipamento de proteção individual: use sempre proteção para os olhos e considere usar outros equipamentos de proteção, como máscara contra poeira, calçados de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou proteção auditiva, dependendo da situação.

- Evite partida acidental: certifique-se de que o interruptor esteja na posição desligado antes de conectar a uma fonte de alimentação ou bateria, ou ao pegar ou transportar a ferramenta.

- Remova as ferramentas de ajuste: Remova todas as chaves de ajuste ou chaves inglesas antes de ligar a ferramenta elétrica.

- Mantenha o equilíbrio: mantenha sempre os pés firmes e o equilíbrio para evitar quedas.

Uso e cuidados com ferramentas elétricas:

- Verifique a funcionalidade do interruptor: não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não ligar e desligar corretamente.

- Desconecte a energia quando não estiver em uso: desconecte a ferramenta ou remova a bateria antes de ajustar, trocar acessórios ou guardar a ferramenta elétrica.

- Armazene com segurança: mantenha ferramentas elétricas ociosas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não treinadas as operem.

- Manutenção da ferramenta: Se o cabo de alimentação ou suas capas protetoras estiverem danificados, pare de usar a ferramenta imediatamente e leve-a para ser reparada por uma pessoa qualificada.

- Siga as instruções do fabricante: use a ferramenta, os acessórios e as brocas de acordo com as instruções do fabricante, levando em consideração as condições de trabalho e a tarefa em questão. Usar a ferramenta para fins não intencionais pode criar situações perigosas.

Serviço:

- Serviço qualificado: faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um técnico qualificado, usando apenas peças de reposição idênticas.

⚠ **ATENÇÃO!**

As precauções e instruções de segurança fornecidas neste manual não podem cobrir todas as situações possíveis que podem surgir. É responsabilidade do operador aplicar o bom senso e a cautela durante a operação, pois esses fatores não podem ser incluídos no manual, mas devem ser exercidos pelo operador.

4. Características gerais do produto

1. Motor integrado à Cabeça Vibratória. Não é necessário motor externo extra, muito mais fácil e seguro para os operadores.

2. Um potente motor magnético permanente é usado para maior eficiência.

3. Alta frequência e força excitada resultam em excelente desempenho de vibração.

4. Pode ser conectado diretamente à energia monofásica.

5. Não há eixo de rotação dentro da mangueira. Portanto, a sensação nos braços e mãos do operador é muito mais confortável.

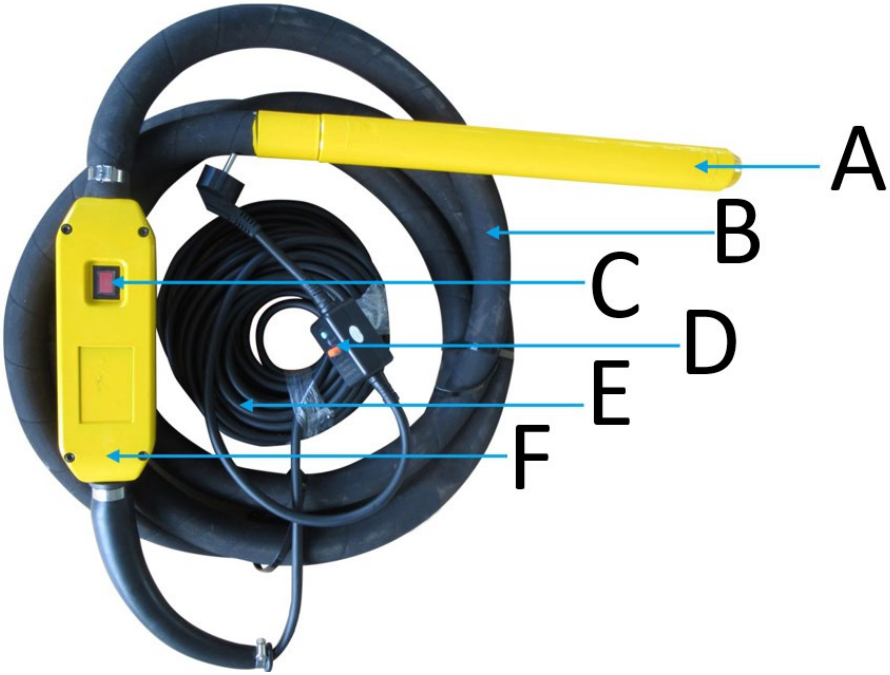
6. A proteção é construída para evitar que a cabeça vibratória fique presa durante a operação.

7. A proteção térmica foi criada para evitar que o motor superaqueça durante o funcionamento sem carga.

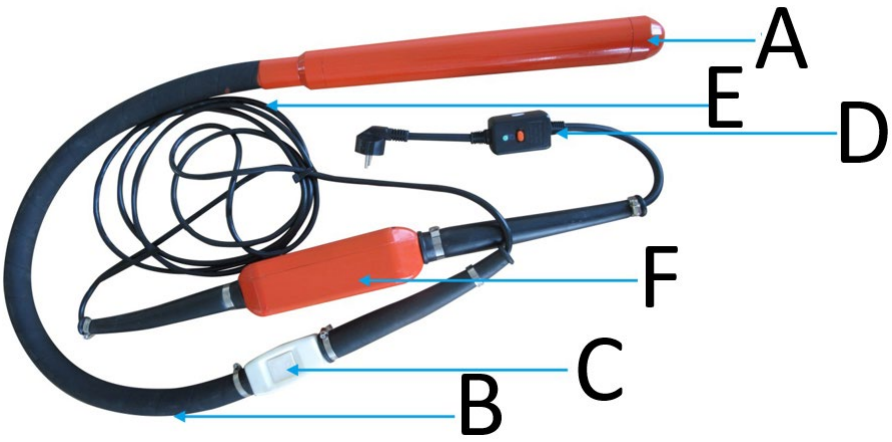
8. Maior vida útil e menor nível de ruído.

5. Estrutura do produto

RSU-HFCV-60 RSU-HFCV-32 RSU-HFCV-40 RSU-HFCV-50



RSU-HFCV-60-C RSU-HFCV-40-C RSU-HFCV-50-C





A **Cabeça Vibratória**

B **Mangueira**

C	**LIGADO/DESLIGADO**
D	**Plugue RCD**
E	**Cabo de energia**
F	**Conversor**
G	**Teste**
H	**Indicador**
I	**Reiniciar**

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

1. Technické údaje

Parameter popis	**Parameter hodnotu**		
Názov produktu	Vysokofrekvenčný vibrátor na betón		
Model	MSW-HFCV-60	MSW-HFCV-32	MSW-HFCV-40
Menovité napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50		
Menovitý výkon [W]	2000	1000	1200
Veľkosť hlavy [mm]	60	32	40
Stupeň ochrany IP pre vibračnú hlavu	IPX8		
Krytie IP pre prevodník	IPX5		
Hmotnosť [kg]	19,46	10,35	12,81
Názov produktu	Vysokofrekvenčný vibrátor na betón		
Model	MSW-HFCV-50	MSW-HFCV-60-C	MSW-HFCV-40-C
Menovité napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50		
Menovitý výkon [W]	1500	2000	2000
Veľkosť hlavy [mm]	50	60	40
Stupeň ochrany IP pre vibračnú hlavu	IPX8		
Krytie IP pre prevodník	IPX5		
Hmotnosť [kg]	16,25	20,55	20,55
Názov produktu	Vysokofrekvenčný vibrátor na betón		

Model	MSW-HFCV-50-C
Menovité napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50
Menovitý výkon [W]	1500
Veľkosť hlavy [mm]	50
Stupeň ochrany IP pre vibračnú hlavu	IPX8
Krytie IP pre prevodník	IPX5
Hmotnosť [kg]	17,26

2. Operácie

⚠ UPOZORNENIA:

1. Kontrola napájacieho zdroja: Uistite sa, že napájací zdroj pre betónový vibrátor zodpovedá menovitému napájaciemu zdroju uvedenému na vibrátore. Tiež skontrolujte, či je elektrická zásuvka kompatibilná so zástrčkou vibrátora.

2. Použitie predlžovacieho kábla: Ak je potrebný predlžovací kábel, uistite sa, že prierez kábla nie je menší ako 1,5 mm². Predlžovací kábel musí mať uzemnenie. Zásuvka na predlžovacom káble sa musí zhodovať so zástrčkou vibrátora. Uistite sa, že predlžovací kábel nie je poškodený.

3. Varovanie pred teplom: NEDOTÝKAJTE sa vibračnej hlavy alebo tepelne vyžarujúcej časti meniča ihneď po zastavení vibrátora, pretože môžu spôsobiť popáleniny.

4. Doba chodu: Nikdy neprevádzkujte vibrátor dlhšie ako 3 minúty, keď vibračná hlava nie je ponorená v cementovom bahne.

5. Bezpečnosť kábla a hadice: Ak je napájací kábel alebo hadica vážne poškodená, okamžite prestaňte vibrátor používať. Pred opätovným použitím ho nechajte opraviť kvalifikovaným odborníkom.

6. Manipulácia s vibrátorom: Nikdy nepremiestňujte, nezdvíhajte ani neťahajte vibrátor ťahaním za napájací kábel alebo zástrčku RCD.

7. Žiadne úpravy: NEUPRAVUJTE vibrátor, ako je výmena zástrčky RCD za iný typ zástrčky.

8. Odpojenie napájania: NEODPÁJAJTE napájanie, pokiaľ je vibračná hlava ponorená v cementovom bahne.

9. Správne použitie: Tento vibrátor je určený výhradne na vibrovanie cementového bahna. NEPOUŽÍVAJTE ho na žiadne iné aplikácie.

Prevádzkové kroky:

1. Napájanie:

    - Zapojte zástrčku vibrátora do príslušnej zásuvky.

    - Najprv stlačte tlačidlo "Test" na zástrčke RCD, potom stlačte tlačidlo "RESET" na zástrčke RCD, aby ste skontrolovali, či sa rozsvieti kontrolka. Pripojenie napájania sa potvrdí rozsvietením kontrolky po stlačení tlačidla „RESET".

2. Skúšobná prevádzka:

    - Zdvihnite vibračnú hlavu za hadicu, aby ste zabránili jej dotyku s predmetmi alebo so zemou.

    - Vykonajte skúšobnú prevádzku stlačením vypínača ON/OFF na meniči. Vibračná hlava sa spustí s nižšou frekvenciou a najvyššiu frekvenciu dosiahne približne do 5 sekúnd.

    - Po skúšobnej prevádzke vibrátor vypnite vypínačom ON/OFF na meniči.

3. Počas prevádzky:

    - Po skúšobnej prevádzke je vibrátor pripravený na použitie. Počas prevádzky pomaly a jemne ponorte vibračnú hlavu do cementového bahna.

    - Po dokončení práce pomaly vytiahnite vibračnú hlavu z cementového bahna.

4. Po operácii:
    - Vypnite vibrátor a odpojte ho od napájania.
    - Pred uskladnením alebo ďalším použitím vibrátor dôkladne skontrolujte, či nie je poškodený.

⚠️ **UPOZORNENIE!**

Pred použitím vášho vibrátora na betón si pozorne prečítajte tento návod a dodržujte všetky bezpečnostné pokyny. Uschovajte si tento návod pre budúce použitie.

3. Všeobecné bezpečnostné opatrenia a varovania

Bezpečnosť pracovného priestoru:

- Čistá a dobre osvetlená oblasť: Udržujte pracovnú oblasť čistú a dobre osvetlenú, aby ste predišli nehodám.
- Vyhnite sa výbušnému prostrediu: Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
- Udržujte deti a okolostojace mimo dosahu: Zabezpečte, aby sa deti a okolostojaci pri práci s elektrickým náradím nachádzali v bezpečnej vzdialenosti.

Oblečte sa správne:

- Vyhnite sa voľnému oblečeniu a šperkom: Nenoste voľné oblečenie alebo šperky, ktoré by sa mohli zachytiť o pohyblivé časti.
- Noste ochranné rukavice: Pri manipulácii s hadicou vibrátora používajte kožené rukavice, aby ste si chránili ruky.

Elektrická bezpečnosť:

- Správne používanie zástrčky: Zástrčka elektrického náradia musí zodpovedať zásuvke. Nikdy žiadnym spôsobom neupravujte zástrčku a nepoužívajte zástrčkové adaptéry s uzemneným elektrickým náradím.

- Vyhnite sa uzemneným povrchom: Vyhnite sa kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky alebo chladničky, aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom.

- Chráňte napájací kábel: Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie náradia. Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán a pohyblivých častí, aby ste predišli poškodeniu.

- Používajte vhodné predlžovacie káble: Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predlžovací kábel určený na vonkajšie použitie, aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť:

- Buďte ostražití: Vždy buďte pozorní, používajte zdravý rozum a nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

- Noste osobné ochranné prostriedky: Vždy používajte ochranu očí a zvážte použitie iných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od situácie.

- Zabráňte neúmyselnému spusteniu: Pred pripojením náradia k zdroju napájania alebo akumulátora alebo pri zdvíhaní alebo prenášaní náradia sa uistite, že je vypínač vo vypnutej polohe.

- Odstráňte nastavovacie nástroje: Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče.

- Udržujte rovnováhu: Vždy udržujte správny postoj a rovnováhu, aby ste sa vyhli pádom.

Použitie a starostlivosť o elektrické náradie:

- Skontrolujte funkčnosť vypínača: Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho vypínač nezapína a nevypína správne.

- Odpojte napájanie, keď náradie nepoužívate: Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uložením elektrického náradia odpojte náradie alebo vyberte akumulátor.

- Bezpečné skladovanie: Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby ho obsluhovali nezaškolené osoby.

- Údržba náradia: Ak je poškodený napájací kábel alebo jeho ochranné objímky, okamžite prestaňte náradie používať a nechajte ho opraviť kvalifikovanou osobou.

- Postupujte podľa pokynov výrobcu: Náradie, príslušenstvo a bity používajte podľa pokynov výrobcu, berúc do úvahy pracovné podmienky a vykonávanú úlohu. Používanie nástroja na neúmyselné účely môže spôsobiť nebezpečné situácie.

servis:

- Kvalifikovaný servis: Servis elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať iba identické náhradné diely.

⚠ **UPOZORNENIE!**

Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nemôžu pokryť všetky možné situácie, ktoré môžu nastať. Je zodpovednosťou operátora, aby počas prevádzky používal zdravý rozum a opatrnosť, pretože tieto faktory nemožno zabudovať do návodu, ale operátor ich musí uplatniť.

4. Všeobecné vlastnosti produktu

1. Motor integrovaný do vibračnej hlavy. Nie je potrebný žiadny dodatočný externý motor, čo je pre obsluhu oveľa jednoduchšie a bezpečnejšie.

2. Pre vyššiu účinnosť sa používa výkonný motor s permanentným magnetom.

3. Vysoká frekvencia a excitovaná sila vedú k vynikajúcemu vibračnému výkonu.

4. Môže byť pripojený priamo k jednofázovému napájaniu.

5. Vo vnútri hadice nie je rotačný hriadeľ. Preto sú ruky a ruky operátora oveľa pohodlnejšie.

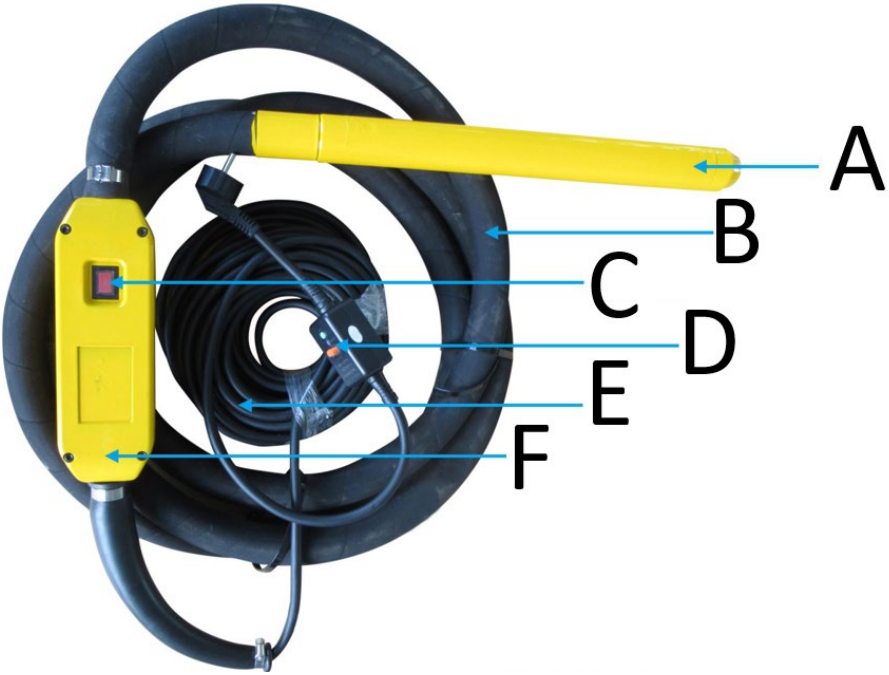
6. Ochrana je postavená tak, aby sa zabránilo zaseknutiu vibračnej hlavy počas prevádzky.

7. Tepelná ochrana zabraňuje prehriatiu motora počas chodu naprázdno.

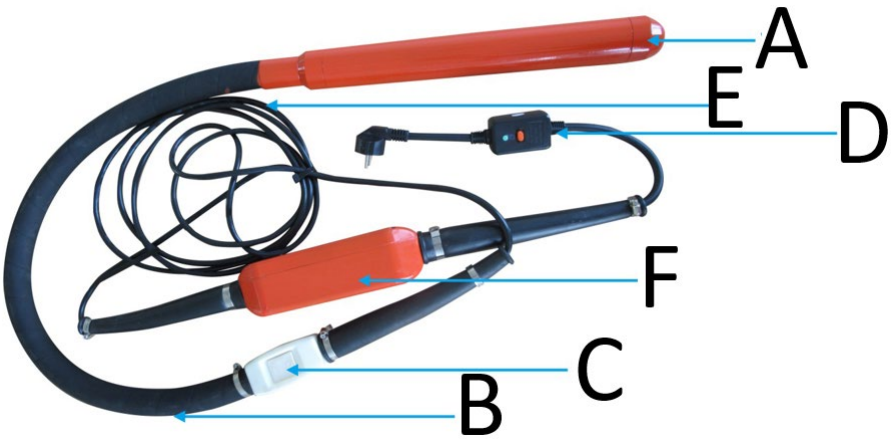
8. Dlhšia životnosť a nižšia hlučnosť.

5. Štruktúra produktu

MSW-HFCV-60 MSW-HFCV-32 MSW-HFCV-40 MSW-HFCV-50



MSW-HFCV-60-C MSW-HFCV-40-C MSW-HFCV-50-C





A **Vibračná hlava**

B **hadica**

C	**ON/OFF**
D	**Zástrčka RCD**
E	**Napájací kábel**
F	**Konvertor**
G	**Test**
H	**Indikátor**
I	**Resetovať**

Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; нито един автоматичен превод обаче не е перфектен, нито е предназначен да замени човешки преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всички несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правно действие за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

1. Технически данни

Параметър описание	Параметър стойност		
Име на продукта	Високочестотен вибратор за бетон		
Модел	MSW-HFCV-60	MSW-HFCV-32	MSW-HFCV-40
Номинално напрежение [V~] / Честота [Hz]	230 / 50		
Номинална мощност [W]	2000	1000	1200
Размер на главата [mm]	60	32	40
Клас на защита IP за вибрираща глава	IPX8		
Клас на защита IP за преобразувател	IPX5		
Тегло [kg]	19,46	10,35	12,81
Име на продукта	Високочестотен вибратор за бетон		
Модел	MSW-HFCV-50	MSW-HFCV-60-C	MSW-HFCV-40-C
Номинално напрежение [V~] / Честота [Hz]	230 / 50		
Номинална мощност [W]	1500	2000	2000
Размер на главата [mm]	50	60	40
Клас на защита IP за вибрираща глава	IPX8		
Клас на защита IP за преобразувател	IPX5		
Тегло [kg]	16,25	20,55	20,55

Име на продукта	Високочестотен вибратор за бетон
Модел	MSW-HFCV-50-C
Номинално напрежение [V~] / Честота [Hz]	230 / 50
Номинална мощност [W]	1500
Размер на главата [mm]	50
Клас на защита IP за вибрираща глава	IPX8
Клас на защита IP за преобразувател	IPX5
Тегло [kg]	17,26

2. Операции

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:**

1. Проверка на захранването: Уверете се, че захранването на вибратора за бетон отговаря на номиналното захранване, посочено на вибратора. Също така проверете дали захранващият контакт е съвместим с щепсела на вибратора.

2. Използване на удължителен кабел: Ако е необходим удължителен кабел, уверете се, че напречното сечение на кабела не е по-малко от 1,5 mm². Удължителният кабел трябва да има заземителна връзка. Гнездото на удължителния кабел трябва да съответства на щепсела на вибратора. Уверете се, че удължителният кабел не е повреден.

3. Предупреждение за топлина: НЕ докосвайте вибриращата глава или частта за излъчване на топлина на преобразувателя веднага след като вибраторът спре да работи, тъй като те могат да причинят изгаряния.

4. Време на работа: Никога не работете с вибратора повече от 3 минути, когато вибриращата глава не е потопена в циментова кал.

5. Безопасност на кабела и маркуча: Ако захранващият кабел или маркучът е сериозно повреден, незабавно спрете да използвате вибратора. Ремонтирайте го от квалифициран специалист, преди да го използвате отново.

6. Боравене с вибратора: Никога не премествайте, повдигайте или дърпайте вибратора, като дърпате захранващия кабел или RCD щепсела.

7. Без модификации: НЕ модифицирайте вибратора, като например замяна на RCD щекера с друг тип щепсел.

8. Прекъсване на захранването: НЕ изключвайте захранването, докато вибриращата глава е потопена в циментова кал.

9. Правилна употреба: Този вибратор е предназначен единствено за вибриране на циментова кал. НЕ го използвайте за други приложения.

Стъпки на операцията:

1. Захранване:

    - Свържете щепсела на вибратора към подходящия контакт.

    - Първо натиснете бутона "Тест" на щепсела на RCD, след това натиснете "RESET" на щекера на RCD, за да проверите дали светлинният индикатор светва. Свързването на захранването се потвърждава, когато светлинният индикатор свети след натискане на бутона "RESET".

2. Пробен пуск:

    - Повдигнете вибриращата глава за маркуча, за да не докоснете предмети или земята.

    - Извършете пробен пуск, като натиснете превключвателя ON/OFF на преобразувателя. Вибриращата глава ще започне с по-ниска честота и ще достигне най-високата си честота за около 5 секунди.

    - След пробното пускане изключете вибратора, като използвате превключвателя ON/OFF на конвертора.

3. По време на операция:

- След пробното пускане вибраторът е готов за употреба. Бавно и внимателно потопете вибриращата глава в циментовата кал по време на работа.

- След като приключите работата, бавно издърпайте вибриращата глава от циментовата кал.

4. След операция:

   - Изключете вибратора и го изключете от захранването.

   - Внимателно проверете вибратора за повреди, преди да го съхранявате или използвате отново.

⚠️ **ВНИМАНИЕ!**

Преди да работите с вашия вибратор за бетон, моля, прочетете внимателно това ръководство и следвайте всички указания за безопасност. Запазете това ръководство за бъдещи справки.

3. Общи предпазни мерки и предупреждения за безопасност

Безопасност на работното място:

- Чиста и добре осветена зона: Поддържайте работната зона чиста и добре осветена, за да предотвратите инциденти.

- Избягвайте експлозивни атмосфери: Не работете с електрически инструменти в експлозивна среда, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах.

- Дръжте децата и минувачите далеч: Уверете се, че децата и минувачите са на безопасно разстояние, докато работят с електрическия инструмент.

Обличайте се правилно:

- Избягвайте широки дрехи и бижута: Не носете широки дрехи или бижута, които могат да се закачат в движещи се части.

- Носете защитни ръкавици: Използвайте кожени ръкавици, когато боравите с маркуча на вибратора, за да защитите ръцете си.

Електрическа безопасност:

- Правилна употреба на щепсела: Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по никакъв начин и не използвайте адаптерни щепсели със заземени електрически инструменти.

- Избягвайте заземени повърхности: Избягвайте контакт със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки или хладилници, за да намалите риска от токов удар.

- Защитете захранващия кабел: Никога не използвайте кабела за носене, дърпане или изключване на инструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове и движещи се части, за да предотвратите повреда.

- Използвайте подходящи удължителни кабели: Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, предназначен за употреба на открито, за да намалите риска от токов удар.

Лична безопасност:

- Бъдете нащрек: Винаги бъдете внимателни, използвайте здрав разум и не работете с електрическия инструмент, ако сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.

- Носете лични предпазни средства: Винаги носете предпазни очила и обмислете използването на други предпазни средства като маска за прах, неплъзгащи се предпазни обувки, каска или защита за слуха, в зависимост от ситуацията.

- Предотвратяване на неволно стартиране: Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към източник на захранване или батерия, или когато вземете или пренесете инструмента.

- Отстранете регулиращите инструменти: Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента.

- Поддържайте баланс: Винаги поддържайте правилна опора и баланс, за да избегнете падане.

Използване и грижа за електроинструмента:

- Проверете функционалността на превключвателя: Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва правилно.

- Изключете захранването, когато не се използва: Изключете инструмента от контакта или извадете батерията, преди да регулирате, сменяте принадлежности или съхранявате електроинструмента.

- Съхранявайте безопасно: Дръжте неизползваните електрически инструменти далеч от деца и не позволявайте на необучени лица да работят с тях.

- Поддържайте инструмента: Ако захранващият кабел или неговите защитни обвивки са повредени, незабавно спрете да използвате инструмента и го поправете от квалифицирано лице.

- Следвайте инструкциите на производителя: Използвайте инструмента, аксесоарите и накрайниците според инструкциите на производителя, като вземете предвид работните условия и задачата. Използването на инструмента за непредвидени цели може да създаде опасни ситуации.

услуга:

- Квалифициран сервиз: Обслужвайте вашия електроинструмент от квалифициран сервиз, като използвате само идентични резервни части.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Предпазните мерки и инструкциите, предоставени в това ръководство, не могат да обхванат всички възможни ситуации, които могат да възникнат. Отговорност на оператора е да прилага здрав разум и предпазливост по време на работа, тъй като тези фактори не могат да бъдат вградени в ръководството, но трябва да се упражняват от оператора.

4. Общи характеристики на продукта

1. Мотор, интегриран във вибриращата глава. Не е необходим допълнителен външен двигател, много по-лесно и безопасно за операторите.

2. За по-висока ефективност се използва мощен постоянен магнитен двигател.

3. Високата честота и възбудената сила водят до отлично представяне на вибрациите.

4. Може да се свърже директно към еднофазно захранване.

5. Вътре в маркуча няма въртящ се вал. Следователно усещането за ръцете и ръцете на оператора е много по-удобно.

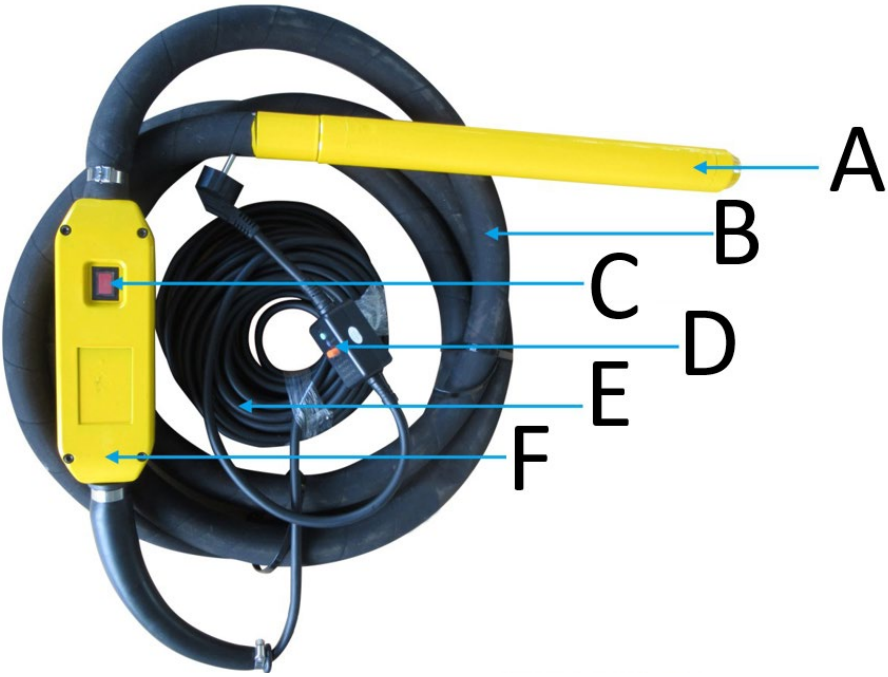
6. Защитата е изградена, за да предотврати блокиране на вибриращата глава по време на работа.

7. Термичната защита е изградена, за да предотврати прегряване на двигателя по време на работа на празен ход.

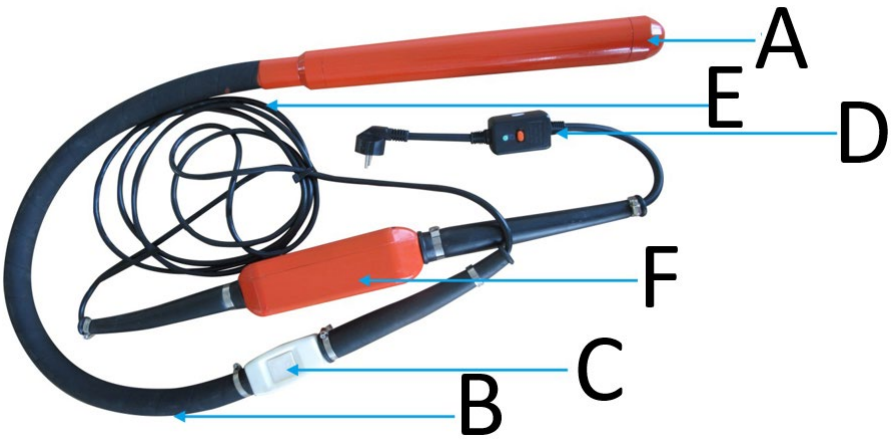
8. По-дълъг живот и по-ниско ниво на шум.

5. Структура на продукта

MSW-HFCV-60 MSW-HFCV-32 MSW-HFCV-40 MSW-HFCV-50



MSW-HFCV-60-C MSW-HFCV-40-C MSW-HFCV-50-C





А	**Вибрираща глава**
б	**Маркуч**

В	**ВКЛ./ИЗКЛ**
г	**RCD щепсел**
д	**Захранващ кабел**
Е	**Конвертор**
Ж	**Тест**
з	**Индикатор**
аз	**Нулиране**

Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί για τη διευκόλυνσή σας χρησιμοποιώντας αυτόματη μετάφραση. Έχουν γίνει εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο εγχειρίδιο χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν ασυμφωνίες ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο χρήσης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτών των περιεχομένων που είναι η επίσημη έκδοση.

1. Τεχνικά στοιχεία

Παράμετρος περιγραφή	**Παράμετρος αξία**		
Όνομα προϊόντος	Δονητής σκυροδέματος υψηλής συχνότητας		
Μοντέλο	MSW-HFCV-60	MSW-HFCV-32	MSW-HFCV-40
Ονομαστική τάση [V~] / Συχνότητα [Hz]	230 / 50		
Ονομαστική ισχύς [W]	2000	1000	1200
Μέγεθος κεφαλιού [mm]	60	32	40
Κατηγορία προστασίας IP για δονούμενη κεφαλή	IPX8		
Κατηγορία προστασίας IP για τον μετατροπέα	IPX5		
Βάρος [kg]	19,46	10,35	12,81
Όνομα προϊόντος	Δονητής σκυροδέματος υψηλής συχνότητας		
Μοντέλο	MSW-HFCV-50	MSW-HFCV-60-C	MSW-HFCV-40-C
Ονομαστική τάση [V~] / Συχνότητα [Hz]	230 / 50		
Ονομαστική ισχύς [W]	1500	2000	2000
Μέγεθος κεφαλιού [mm]	50	60	40
Κατηγορία προστασίας IP για δονούμενη κεφαλή	IPX8		
Κατηγορία προστασίας IP για μετατροπέα	IPX5		
Βάρος [kg]	16,25	20,55	20,55

Όνομα προϊόντος	Δονητής σκυροδέματος υψηλής συχνότητας
Μοντέλο	MSW-HFCV-50-C
Ονομαστική τάση [V~] / Συχνότητα [Hz]	230 / 50
Ονομαστική ισχύς [W]	1500
Μέγεθος κεφαλιού [mm]	50
Κατηγορία προστασίας IP για δονούμενη κεφαλή	IPX8
Κατηγορία προστασίας IP για τον μετατροπέα	IPX5
Βάρος [kg]	17,26

2. Λειτουργίες

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:**

1. Έλεγχος τροφοδοσίας: Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό του δονητή σκυροδέματος ταιριάζει με το ονομαστικό τροφοδοτικό που αναγράφεται στον δονητή. Επίσης, επιβεβαιώστε ότι η πρίζα είναι συμβατή με το βύσμα του δονητή.

2. Χρήση καλωδίου επέκτασης: Εάν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι η διατομή του καλωδίου δεν είναι μικρότερη από 1,5 mm². Το καλώδιο επέκτασης πρέπει να έχει σύνδεση γείωσης. Η υποδοχή στο καλώδιο επέκτασης πρέπει να ταιριάζει με το βύσμα του δονητή. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο προέκτασης δεν έχει υποστεί ζημιά.

3. Προειδοποίηση θερμότητας: ΜΗΝ αγγίζετε τη δονούμενη κεφαλή ή το τμήμα ακτινοβολίας θερμότητας του μετατροπέα αμέσως μετά τη διακοπή λειτουργίας του δονητή, καθώς μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα.

4. Χρόνος λειτουργίας: Ποτέ μην λειτουργείτε τον δονητή για περισσότερο από 3 λεπτά όταν η δονούμενη κεφαλή δεν είναι βυθισμένη σε τσιμεντολάσπη.

5. Ασφάλεια καλωδίου και σωλήνα: Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή ο εύκαμπτος σωλήνας έχει υποστεί σοβαρή ζημιά, σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε το δονητή. Αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο επαγγελματία προτού το χρησιμοποιήσετε ξανά.

6. Χειρισμός του δονητή: Ποτέ μην μετακινείτε, μην σηκώνετε ή τραβάτε τον δονητή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα RCD.

7. Χωρίς τροποποιήσεις: ΜΗΝ τροποποιείτε τον δονητή, όπως αντικατάσταση του βύσματος RCD με άλλο τύπο βύσματος.

8. Αποσύνδεση ρεύματος: ΜΗΝ αποσυνδέετε την παροχή ρεύματος ενώ η δονούμενη κεφαλή είναι βυθισμένη σε τσιμεντολάσπη.

9. Σωστή χρήση: Αυτός ο δονητής προορίζεται αποκλειστικά για δονούμενη λάσπη τσιμέντου. ΜΗΝ το χρησιμοποιείτε για άλλες εφαρμογές.

Βήματα Λειτουργίας:

1. Σύνδεση ρεύματος:

    - Συνδέστε το βύσμα του δονητή στην κατάλληλη πρίζα.

    - Πατήστε πρώτα το κουμπί "Test" στο βύσμα RCD και, στη συνέχεια, πατήστε "RESET" στο βύσμα RCD για να ελέγξετε αν ανάβει η ενδεικτική λυχνία. Η σύνδεση ρεύματος επιβεβαιώνεται όταν η ενδεικτική λυχνία είναι αναμμένη αφού πατήσετε το κουμπί "RESET".

2. Δοκιμαστική εκτέλεση:

    - Σηκώστε τη δονούμενη κεφαλή από τον εύκαμπτο σωλήνα για να μην αγγίξει αντικείμενα ή το έδαφος.

    - Εκτελέστε μια δοκιμαστική λειτουργία πατώντας το διακόπτη ON/OFF στον μετατροπέα. Η δονούμενη κεφαλή θα ξεκινήσει σε χαμηλότερη συχνότητα και θα φτάσει στην υψηλότερη συχνότητά της μέσα σε περίπου 5 δευτερόλεπτα.

    - Μετά τη δοκιμαστική λειτουργία, απενεργοποιήστε τον δονητή χρησιμοποιώντας το διακόπτη ON/OFF στον μετατροπέα.

3. Κατά τη λειτουργία:

- Μετά τη δοκιμαστική λειτουργία, ο δονητής είναι έτοιμος για χρήση. Βυθίστε αργά και απαλά τη δονούμενη κεφαλή στη λάσπη τσιμέντου κατά τη λειτουργία.

- Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, τραβήξτε αργά τη δονούμενη κεφαλή έξω από τη λάσπη τσιμέντου.

4. Μετά την επέμβαση:

   - Απενεργοποιήστε τον δονητή και αποσυνδέστε τον από την παροχή ρεύματος.

   - Επιθεωρήστε σχολαστικά τον δονητή για τυχόν ζημιές πριν τον αποθηκεύσετε ή τον χρησιμοποιήσετε ξανά.

⚠️ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Πριν χρησιμοποιήσετε τον δονητή σκυροδέματος, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

3. Γενικές προφυλάξεις και προειδοποιήσεις ασφαλείας

Ασφάλεια χώρου εργασίας:

- Καθαρός και καλά φωτισμένος χώρος: Διατηρήστε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο για την αποφυγή ατυχημάτων.

- Αποφύγετε τις εκρηκτικές ατμόσφαιρες: Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικά περιβάλλοντα, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

- Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκομένους μακριά: Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά και οι παρευρισκόμενοι βρίσκονται σε απόσταση ασφαλείας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ντυθείτε σωστά:

- Αποφύγετε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα: Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα που θα μπορούσαν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

- Φοράτε προστατευτικά γάντια: Χρησιμοποιήστε δερμάτινα γάντια όταν χειρίζεστε τον εύκαμπτο σωλήνα δονητή για να προστατεύσετε τα χέρια σας.

Ηλεκτρική ασφάλεια:

- Σωστή χρήση βύσματος: Τα βύσματα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο και μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (γειωμένα) ηλεκτρικά εργαλεία.

- Αποφύγετε τις γειωμένες επιφάνειες: Αποφύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες ή ψυγεία, για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Προστατέψτε το καλώδιο τροφοδοσίας: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη για να αποφύγετε ζημιά.

- Χρησιμοποιήστε κατάλληλα καλώδια προέκτασης: Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης που έχει χαρακτηριστεί για εξωτερική χρήση για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια:

- Μείνετε σε εγρήγορση: Να είστε πάντα προσεκτικοί, να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική και να μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.

- Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό: Φοράτε πάντα προστατευτικά για τα μάτια και σκεφτείτε να χρησιμοποιήσετε άλλο προστατευτικό εξοπλισμό, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, σκληρό καπέλο ή προστασία ακοής, ανάλογα με την κατάσταση.

- Αποτροπή ακούσιας εκκίνησης: Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε σε πηγή τροφοδοσίας ή μπαταρία ή όταν σηκώνετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

- Αφαίρεση εργαλείων ρύθμισης: Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.

- Διατηρήστε την ισορροπία: Διατηρείτε πάντα τη σωστή βάση και την ισορροπία για να αποφύγετε τις πτώσεις.

Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικού εργαλείου:

- Ελέγξτε τη λειτουργικότητα του διακόπτη: Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και δεν το απενεργοποιεί σωστά.

- Αποσυνδέστε το ρεύμα όταν δεν το χρησιμοποιείτε: Αποσυνδέστε το εργαλείο ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν ρυθμίσετε, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.

- Αποθηκεύστε με ασφάλεια: Κρατήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε αδράνεια μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε σε μη εκπαιδευμένα άτομα να τα χειρίζονται.

- Συντήρηση του εργαλείου: Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή τα προστατευτικά του χιτώνια έχουν υποστεί ζημιά, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο αμέσως και ζητήστε την επισκευή του από εξειδικευμένο άτομο.

- Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή: Χρησιμοποιήστε το εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που έχετε στη διάθεσή σας. Η χρήση του εργαλείου για ακούσιους σκοπούς μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Υπηρεσία:

- Εξουσιοδοτημένο σέρβις: Αναθέστε το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξειδικευμένο επισκευαστή χρησιμοποιώντας μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Οι προφυλάξεις και οι οδηγίες ασφαλείας που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο δεν μπορούν να καλύψουν όλες τις πιθανές καταστάσεις που μπορεί να προκύψουν. Είναι ευθύνη του χειριστή να εφαρμόζει την κοινή λογική και την προσοχή κατά τη λειτουργία, καθώς αυτοί οι παράγοντες δεν μπορούν να ενσωματωθούν στο εγχειρίδιο αλλά πρέπει να ασκούνται από τον χειριστή.

4. Γενικά Χαρακτηριστικά Προϊόντος

1. Κινητήρας ενσωματωμένος στη Δονούμενη κεφαλή. Δεν απαιτείται επιπλέον εξωτερικός κινητήρας, πολύ πιο εύκολο και ασφαλές για τους χειριστές.

2. Χρησιμοποιείται ισχυρός μόνιμος μαγνητικός κινητήρας για υψηλότερη απόδοση.

3. Η υψηλή συχνότητα και η διεγερμένη δύναμη οδηγούν σε εξαιρετική απόδοση κραδασμών.

4. Μπορεί να συνδεθεί απευθείας σε μονοφασικό ρεύμα.

5. Δεν υπάρχει άξονας περιστροφής μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα. Επομένως, η αίσθηση στα χέρια και τα χέρια του χειριστή είναι πολύ πιο άνετα.

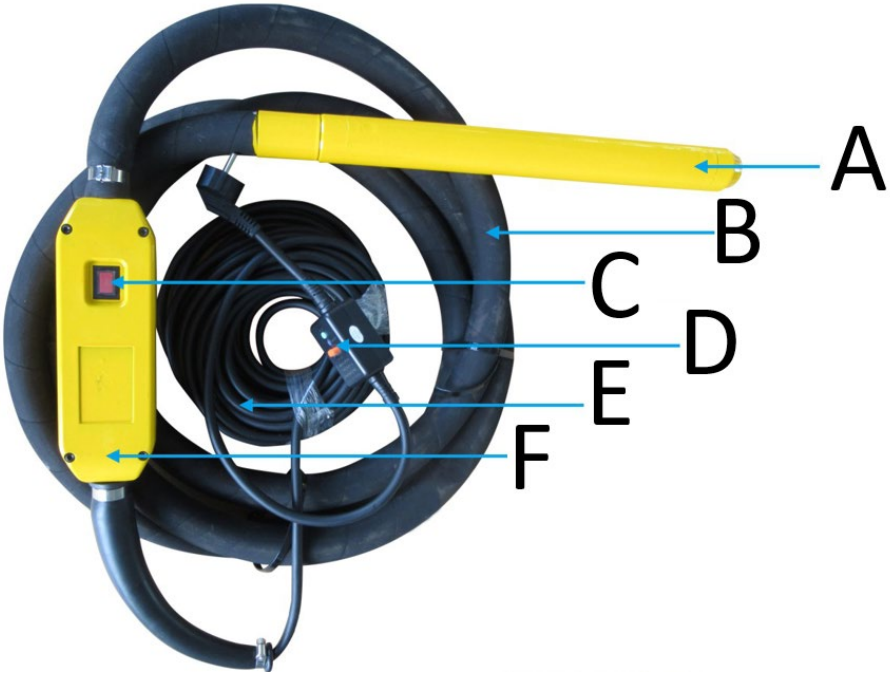
6. Η προστασία είναι κατασκευασμένη για να αποτρέπει το μπλοκάρισμα της δονούμενης κεφαλής κατά τη λειτουργία.

7. Η θερμική προστασία έχει κατασκευαστεί για να αποτρέπει την υπερθέρμανση του κινητήρα κατά τη λειτουργία χωρίς φορτίο.

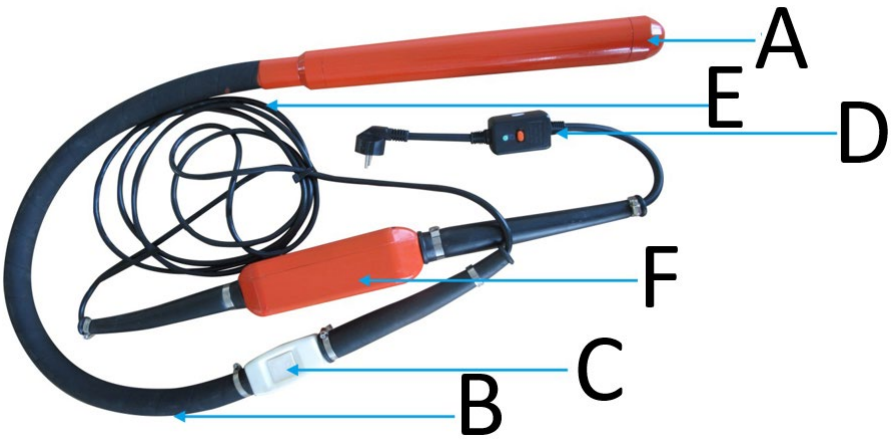
8. Μεγαλύτερη διάρκεια ζωής και χαμηλότερο επίπεδο θορύβου.

5. Δομή προϊόντος

MSW-HFCV-60 MSW-HFCV-32 MSW-HFCV-40 MSW-HFCV-50



MSW-HFCV-60-C MSW-HFCV-40-C MSW-HFCV-50-C





ΕΝΑ **Δονούμενη κεφαλή**

σι **Μανίκα**

ντο	**ON/OFF**
ρε	**Βύσμα RCD**
μι	**Καλώδιο τροφοδοσίας**
φά	**Μετατροπέας**
σολ	**Δοκιμή**
Η	**Δείκτης**
εγώ	**Επαναφορά**

Ovaj korisnički priručnik je preveden radi vaše udobnosti korištenjem strojnog prijevoda. Uloženi su razumni napori da se osigura točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti mu je namjera zamijeniti ljudske prevoditelje. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Sve nedosljednosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tih sadržaja koja je službena verzija.

1. Tehnički podaci

Parametar opis	**Parametar vrijednost**		
Naziv proizvoda	Visokofrekventni vibrator za beton		
Model	MSW-HFCV-60	MSW-HFCV-32	MSW-HFCV-40
Nazivni napon [V~] / Frekvencija [Hz]	230 / 50		
Nazivna snaga [W]	2000	1000	1200
Veličina glave [mm]	60	32	40
Stupanj zaštite IP za vibrirajuću glavu	IPX8		
Stupanj zaštite IP za pretvarač	IPX5		
Težina [kg]	19,46	10,35	12,81
Naziv proizvoda	Visokofrekventni vibrator za beton		
Model	MSW-HFCV-50	MSW-HFCV-60-C	MSW-HFCV-40-C
Nazivni napon [V~] / Frekvencija [Hz]	230 / 50		
Nazivna snaga [W]	1500	2000	2000
Veličina glave [mm]	50	60	40
Stupanj zaštite IP za vibrirajuću glavu	IPX8		
Stupanj zaštite IP za pretvarač	IPX5		
Težina [kg]	16,25	20,55	20,55
Naziv proizvoda	Visokofrekventni vibrator za beton		

Model	MSW-HFCV-50-C
Nazivni napon [V~] / Frekvencija [Hz]	230 / 50
Nazivna snaga [W]	1500
Veličina glave [mm]	50
Stupanj zaštite IP za vibrirajuću glavu	IPX8
Stupanj zaštite IP za pretvarač	IPX5
Težina [kg]	17,26

2. Operacije

⚠ UPOZORENJA:

1. Provjera napajanja: Provjerite odgovara li napajanje vibratora za beton nazivnom napajanju naznačenom na vibratoru. Također provjerite je li strujna utičnica kompatibilna s utikačem vibratora.

2. Upotreba produžnog kabela: Ako je potreban produžni kabel, osigurajte da površina poprečnog presjeka kabela nije manja od 1,5 mm². Produžni kabel mora imati uzemljenje. Utičnica na produžnom kabelu mora odgovarati utikaču vibratora. Provjerite je li produžni kabel neoštećen.

3. Upozorenje na toplinu: NE dodirujte vibrirajuću glavu ili dio pretvarača koji emitira toplinu odmah nakon što vibrator prestane raditi, jer mogu uzrokovati opekline.

4. Vrijeme rada: Nikada ne koristite vibrator dulje od 3 minute ako vibrirajuća glava nije uronjena u cementni mulj.

5. Sigurnost kabela i crijeva: Ako su kabel za napajanje ili crijevo ozbiljno oštećeni, odmah prestanite koristiti vibrator. Neka ga popravi kvalificirani stručnjak prije ponovne uporabe.

6. Rukovanje vibratorom: Nikada nemojte pomicati, podizati ili vući vibrator povlačeći njegov kabel napajanja ili RCD utikač.

7. Bez izmjena: NEMOJTE modificirati vibrator, kao što je zamjena RCD utikača drugom vrstom utikača.

8. Prekid napajanja: NE odspajajte napajanje dok je vibrirajuća glava uronjena u cementni mulj.

9. Ispravna uporaba: Ovaj vibrator namijenjen je isključivo za vibriranje cementne isplake. NEMOJTE ga koristiti za druge primjene.

Radni koraci:

1. Priključak za napajanje:
    - Spojite utikač vibratora u odgovarajuću utičnicu.
    - Prvo pritisnite tipku "Test" na RCD utikaču, zatim pritisnite "RESET" na RCD utikaču da provjerite uključuje li se indikatorska lampica. Spajanje napajanja je potvrđeno kada se svjetlo indikatora uključi nakon pritiska na tipku "RESET".
2. Probni rad:
    - Podignite vibrirajuću glavu za crijevo kako biste spriječili dodir bilo kakvih predmeta ili tla.
    - Izvedite probni rad pritiskom na ON/OFF prekidač na pretvaraču. Vibrirajuća glava će početi s nižom frekvencijom i doseći najveću frekvenciju unutar otprilike 5 sekundi.
    - Nakon probnog rada, isključite vibrator pomoću ON/OFF prekidača na pretvaraču.
3. Tijekom rada:
    - Nakon probnog rada, vibrator je spreman za upotrebu. Polako i nježno uronite vibrirajuću glavu u cementni mulj tijekom rada.
    - Nakon završetka posla polako izvucite vibrirajuću glavu iz cementnog mulja.
4. Post-operacija:

- Isključite vibrator i odvojite ga od napajanja.
- Prije pohranjivanja ili ponovne uporabe vibratora temeljito pregledajte ima li oštećenja.

⚠️ **UPOZORENJE!**

Prije rada s vibratorom za beton pažljivo pročitajte ovaj priručnik i slijedite sve sigurnosne upute. Sačuvajte ovaj priručnik za buduće potrebe.

3. Opće sigurnosne mjere i upozorenja

Sigurnost radnog područja:

- Čist i dobro osvijetljen prostor: Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim kako biste spriječili nezgode.
- Izbjegavajte eksplozivne atmosfere: Ne koristite električne alate u eksplozivnim okruženjima, kao što su prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.
- Držite djecu i promatrače podalje: Osigurajte da su djeca i promatrači na sigurnoj udaljenosti tijekom rada s električnim alatom.

Pravilno se odjenite:

- Izbjegavajte široku odjeću i nakit: Ne nosite široku odjeću ili nakit koji bi mogli zapeti za pokretne dijelove.
- Nosite zaštitne rukavice: koristite kožne rukavice kada rukujete crijevom vibratora kako biste zaštitili ruke.

Električna sigurnost:

- Ispravna uporaba utikača: Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ni na koji način ne mijenjajte utikač i nemojte koristiti adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.

- Izbjegavajte uzemljene površine: Izbjegavajte kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci ili hladnjaci, kako biste smanjili rizik od strujnog udara.

- Zaštitite kabel za napajanje: Nikada nemojte koristiti kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje alata. Držite kabel dalje od topline, ulja, oštrih rubova i pokretnih dijelova kako biste spriječili oštećenje.

- Koristite prikladne produžne kabele: Kada radite s električnim alatom na otvorenom, koristite produžni kabel namijenjen za vanjsku uporabu kako biste smanjili rizik od strujnog udara.

Osobna sigurnost:

- Ostanite oprezni: uvijek budite pažljivi, koristite zdrav razum i nemojte rukovati električnim alatom ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

- Nosite osobnu zaštitnu opremu: uvijek nosite zaštitu za oči i razmislite o korištenju druge zaštitne opreme kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje se ne kližu, kaciga ili zaštita za sluh, ovisno o situaciji.

- Spriječite nenamjerno pokretanje: Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja ili bateriju, ili kada podižete ili nosite alat.

- Uklonite alate za podešavanje: Uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve prije nego što uključite električni alat.

- Održavajte ravnotežu: uvijek održavajte pravilan položaj i ravnotežu kako biste izbjegli padove.

Upotreba i održavanje električnog alata:

- Provjerite funkcionalnost prekidača: Nemojte koristiti električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje ispravno.

- Isključite napajanje kada se ne koristi: Isključite alat ili uklonite bateriju prije podešavanja, mijenjanja dodataka ili spremanja električnog alata.

- Čuvajte na sigurnom mjestu: Držite neiskorištene električne alate izvan dohvata djece i ne dopustite neobučenim osobama da njima rukuju.

- Održavajte alat: Ako su kabel za napajanje ili njegovi zaštitni omotači oštećeni, odmah prestanite koristiti alat i dajte ga popraviti kvalificiranoj osobi.

- Slijedite upute proizvođača: Alat, pribor i nastavke koristite u skladu s uputama proizvođača, uzimajući u obzir radne uvjete i zadatak koji obavljate. Korištenje alata u nepredviđene svrhe može dovesti do opasnih situacija.

Servis:

- Kvalificirani servis: Neka vaš električni alat servisira kvalificirana osoba koja koristi samo identične zamjenske dijelove.

⚠️ **UPOZORENJE!**

Sigurnosne mjere opreza i upute navedene u ovom priručniku ne mogu pokriti sve moguće situacije koje se mogu pojaviti. Operater je odgovoran za primjenu zdravog razuma i opreza tijekom rada, budući da se ti čimbenici ne mogu ugraditi u priručnik, već ih operater mora primijeniti.

4. Opće značajke proizvoda

1. Motor integriran u vibrirajuću glavu. Nije potreban dodatni vanjski motor, puno je lakše i sigurnije za rukovatelje.

2. Snažni motor s trajnim magnetima koristi se za veću učinkovitost.

3. Visoka frekvencija i pobuđena sila dovode do izvrsnih performansi vibracija.

4. Može se spojiti izravno na jednofaznu struju.

5. Unutar crijeva nema rotacijske osovine. Stoga je osjećaj ruku i šaka operatera puno ugodniji.

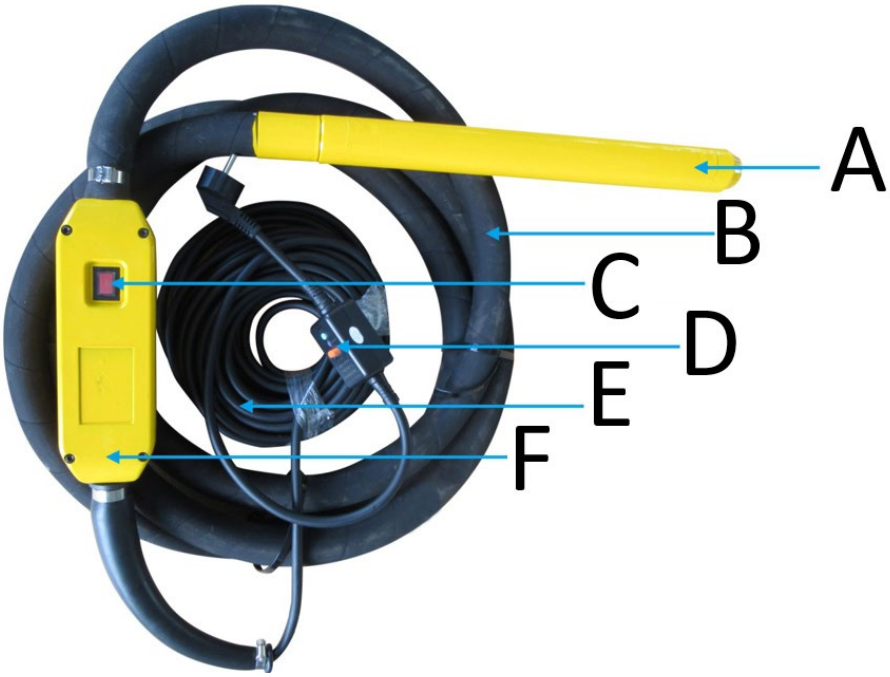
6. Zaštita je ugrađena kako bi se spriječilo zaglavljivanje vibrirajuće glave tijekom rada.

7. Termalna zaštita izgrađena je kako bi spriječila pregrijavanje motora tijekom rada bez opterećenja.

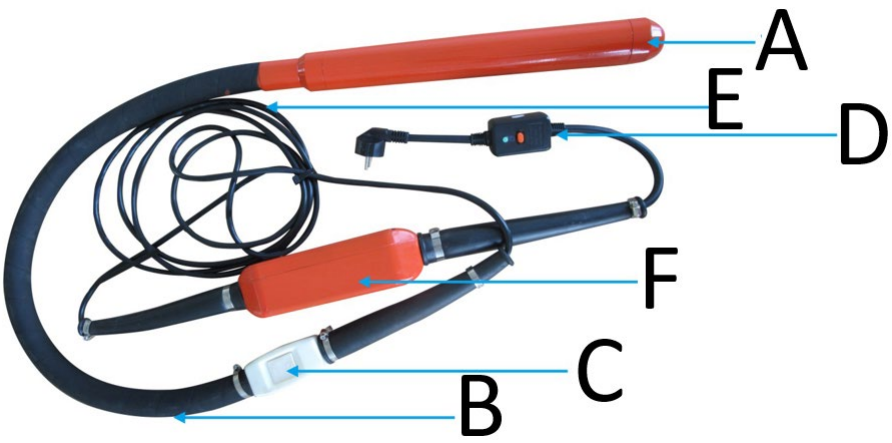
8. Duži životni vijek i niža razina buke.

5. Struktura proizvoda

MSW-HFCV-60 MSW-HFCV-32 MSW-HFCV-40 MSW-HFCV-50



MSW-HFCV-60-C MSW-HFCV-40-C MSW-HFCV-50-C





A	**Vibrirajuća glava**
B	**Crijevo**
C	**UKLJUČENO/ISKLJUČENO**
D	**RCD utikač**
E	**Kabel za napajanje**
F	**Konverter**
G	**Test**
H	**Indikator**
ja	**Resetiraj**

Šis vartotojo vadovas buvo išverstas jūsų patogumui naudojant mašininį vertimą. Buvo dedamos pagrįstos pastangos siekiant pateikti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmonių vertėjus. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokie vertime sukurti neatitikimai ar skirtumai nėra įpareigojantys ir neturi teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų, susijusių su vartotojo vadove pateiktos informacijos tikslumu, žr. to turinio versiją anglų kalba, kuri yra oficiali versija.

1. Techniniai duomenys

Parametras aprašymas	**Parametras vertė**		
Produkto pavadinimas	Aukšto dažnio betono vibratorius		
Modelis	MSW-HFCV-60	MSW-HFCV-32	MSW-HFCV-40
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230 / 50		
Nominali galia [W]	2000	1000	1200
Galvos dydis [mm]	60	32	40
Vibracinės galvutės apsaugos klasė IP	IPX8		
Keitiklio apsaugos reitingas IP	IPX5		
Svoris [kg]	19,46	10,35	12,81
Produkto pavadinimas	Aukšto dažnio betono vibratorius		
Modelis	MSW-HFCV-50	MSW-HFCV-60-C	MSW-HFCV-40-C
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230 / 50		
Nominali galia [W]	1500	2000	2000
Galvos dydis [mm]	50	60	40
Vibracinės galvutės apsaugos klasė IP	IPX8		
Keitiklio apsaugos reitingas IP	IPX5		
Svoris [kg]	16,25	20,55	20,55
Produkto pavadinimas	Aukšto dažnio betono vibratorius		

Modelis	MSW-HFCV-50-C
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230 / 50
Nominali galia [W]	1500
Galvos dydis [mm]	50
Vibracinės galvutės apsaugos klasė IP	IPX8
Keitiklio apsaugos reitingas IP	IPX5
Svoris [kg]	17,26

2. Operacijos

⚠ ĮSPĖJIMAI:

1. Maitinimo patikrinimas: įsitikinkite, kad betono vibratoriaus maitinimas atitinka vardinį maitinimo šaltinį, nurodytą ant vibratoriaus. Taip pat įsitikinkite, kad maitinimo lizdas yra suderinamas su vibratoriaus kištuku.

2. Prailginimo kabelio naudojimas: jei reikalingas ilgintuvas, įsitikinkite, kad jo skerspjūvio plotas yra ne mažesnis nei 1,5 mm². Prailginimo kabelis turi turėti įžeminimo jungtį. Prailginimo kabelio lizdas turi atitikti vibratoriaus kištuką. Įsitikinkite, kad ilgintuvas nepažeistas.

3. Įspėjimas apie karštį: NElieskite vibruojančios galvutės arba keitiklio šilumos spinduliavimo dalies iškart po to, kai vibratorius nustoja veikti, nes galite nudeginti.

4. Veikimo laikas: Niekada nenaudokite vibratoriaus ilgiau nei 3 minutes, kai vibracinė galvutė nėra panardinta į cementinį purvą.

5. Kabelių ir žarnų sauga: jei maitinimo kabelis arba žarna yra labai pažeisti, nedelsdami nustokite naudoti vibratorių. Prieš vėl naudodami, leiskite jį suremontuoti kvalifikuotam specialistui.

6. Naudojimasis vibratoriumi: Niekada nejudinkite, nekelkite ir netraukite vibratoriaus traukdami jo maitinimo laidą arba RCD kištuką.

7. Jokių modifikacijų: NEKEISKITE vibratoriaus, pvz., nekeiskite RCD kištuko kito tipo kištuku.

8. Maitinimo atjungimas: NEATJUNKITE maitinimo šaltinio, kol vibruojanti galvutė yra panardinta į cementinį purvą.

9. Tinkamas naudojimas: Šis vibratorius skirtas tik vibruojančiam cementiniam purvui. NENAUDOKITE jo jokioms kitoms programoms.

Veikimo žingsniai:

1. Maitinimo jungtis:

    - Vibratoriaus kištuką prijunkite prie atitinkamo lizdo.

    - Pirmiausia paspauskite mygtuką „Test“ ant RCD kištuko, tada paspauskite „RESET“ ant RCD kištuko, kad patikrintumėte, ar užsidega indikatoriaus lemputė. Maitinimo prijungimas patvirtinamas, kai paspaudus mygtuką „RESET“ užsidega indikatoriaus lemputė.

2. Bandomasis paleidimas:

    - Pakelkite vibruojančią galvutę už žarnos, kad ji neliestų jokių daiktų ar žemės.

    - Atlikite bandomąjį paleidimą paspausdami keitiklio ON/OFF jungiklį. Vibruojanti galvutė pradės veikti žemesniu dažniu ir pasieks didžiausią dažnį maždaug per 5 sekundes.

    - Po bandomojo paleidimo išjunkite vibratorių naudodami keitiklio ON/OFF jungiklį.

3. Eksploatacijos metu:

    - Po bandomojo paleidimo vibratorius yra paruoštas naudoti. Veikimo metu lėtai ir švelniai panardinkite vibruojančią galvutę į cementinį purvą.

    - Baigę darbą lėtai ištraukite vibruojančią galvutę iš cementinio purvo.

4. Po operacijos:
    - Išjunkite vibratorių ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
    - Kruopščiai patikrinkite, ar vibratorius nepažeistas, prieš jį sandėliuodami arba vėl naudodami.

⚠️ **ĮSPĖJIMAS!**

Prieš naudodami betoninį vibratorių, atidžiai perskaitykite šį vadovą ir laikykitės visų saugos nurodymų. Išsaugokite šį vadovą ateityje.

3. Bendrosios saugos priemonės ir įspėjimai

Darbo zonos sauga:

- Švari ir gerai apšviesta vieta: Kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų, darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.
- Venkite sprogių atmosferų: nenaudokite elektrinių įrankių sprogioje aplinkoje, pvz., ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.
- Saugokite vaikus ir pašalinius asmenis: Naudodami elektrinį įrankį pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai asmenys būtų saugiu atstumu.

Tinkamai apsirengti:

- Venkite laisvų drabužių ir papuošalų: Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų, kurie gali įstrigti judančiose dalyse.
- Mūvėkite apsaugines pirštines: dirbdami su vibratoriaus žarna naudokite odines pirštines, kad apsaugotumėte rankas.

Elektros sauga:

- Tinkamas kištuko naudojimas: Elektrinio įrankio kištukai turi atitikti lizdą. Niekada jokiu būdu nemodifikuokite kištuko ir nenaudokite adapterių kištukų su įžemintais (įžemintais) elektriniais įrankiais.

- Venkite įžemintų paviršių: venkite kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ar šaldytuvai, kad sumažintumėte elektros smūgio riziką.

- Apsaugokite maitinimo laidą: Niekada nenaudokite laido įrankiui nešti, traukti ar atjungti nuo elektros tinklo. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių, kad nepažeistumėte.

- Naudokite tinkamus ilginamuosius laidus: kai naudojate elektrinį įrankį lauke, naudokite ilginamąjį laidą, skirtą naudoti lauke, kad sumažintumėte elektros smūgio riziką.

Asmeninis saugumas:

- Būkite budrūs: visada būkite atidūs, vadovaukitės sveiku protu ir nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų.

- Dėvėkite asmenines apsaugos priemones: priklausomai nuo situacijos visada dėvėkite akių apsaugą ir apsvarstykite galimybę naudoti kitas apsaugos priemones, pvz., dulkių kaukę, neslystančius apsauginius batus, kietąją kepurę arba klausos apsaugos priemones.

- Apsaugokite nuo netyčinio užvedimo: prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio ar akumuliatoriaus arba paimdami ar nešdami įrankį įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtoje padėtyje.

- Nuimkite reguliavimo įrankius: prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite visus reguliavimo raktus arba veržliarakčius.

- Išlaikykite pusiausvyrą: Visada stovėkite tinkamai ir laikykite pusiausvyrą, kad išvengtumėte kritimo.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra:

- Patikrinkite jungiklio veikimą: nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo tinkamai neįjungia ir išjungia.

- Atjunkite maitinimą, kai nenaudojate: prieš reguliuodami, keisdami priedus arba padėdami įrankį, atjunkite įrankį arba išimkite akumuliatorių.

- Laikykite saugiai: Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite jais naudotis neapmokytiems asmenims.

- Įrankio priežiūra: Jei pažeistas maitinimo laidas arba jo apsauginės movos, nedelsdami nustokite naudoti įrankį ir leiskite jį suremontuoti kvalifikuotam asmeniui.

- Laikykitės gamintojo nurodymų: naudokite įrankį, priedus ir antgalius pagal gamintojo instrukcijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą užduotį. Naudojant įrankį nenumatytiems tikslams, gali susidaryti pavojingos situacijos.

Paslauga:

- Kvalifikuotas aptarnavimas: leiskite savo elektrinį įrankį aptarnauti kvalifikuotam remontininkui, naudojant tik identiškas atsargines dalis.

⚠ **ĮSPĖJIMAS!**

Šiame vadove pateiktos saugos priemonės ir instrukcijos negali apimti visų galimų situacijų, kurios gali kilti. Naudotojas privalo laikytis sveiko proto ir atsargumo veikimo metu, nes šie veiksniai negali būti įtraukti į vadovą, bet operatorius turi juos įgyvendinti.

4. Bendrosios produkto savybės

1. Variklis integruotas į vibracinę galvutę. Nereikia jokio papildomo išorinio variklio, daug lengviau ir saugiau operatoriams.

2. Siekiant didesnio efektyvumo, naudojamas galingas nuolatinis magnetinis variklis.

3. Didelis dažnis ir sužadinta jėga užtikrina puikų vibracijos efektyvumą.

4. Jį galima tiesiogiai prijungti prie vienfazio maitinimo.

5. Žarnos viduje nėra sukimosi veleno. Todėl operatoriaus rankų ir rankų jausmas yra daug patogesnis.

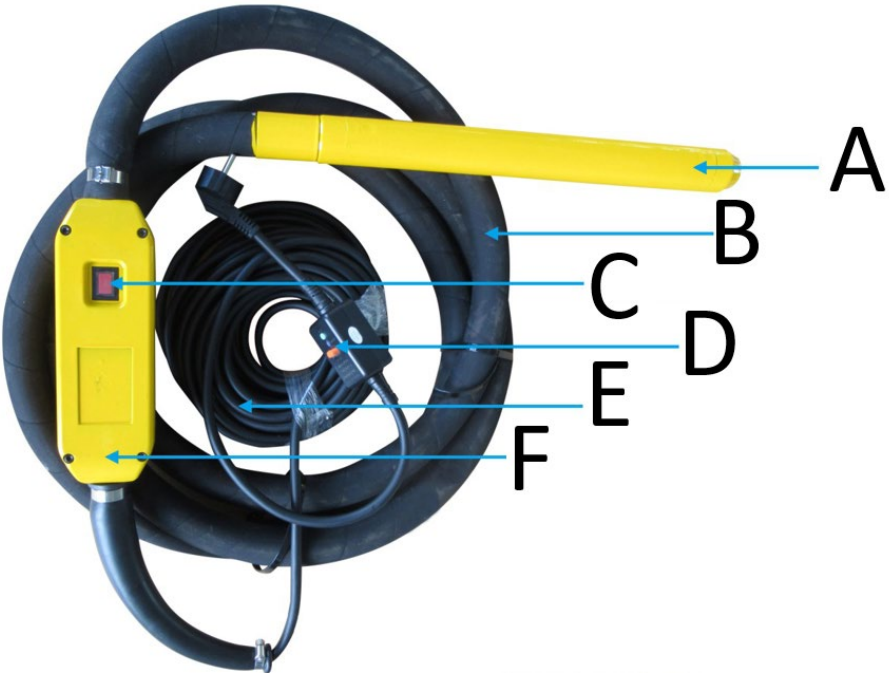
6. Apsauga sukurta taip, kad vibruojanti galvutė neužstrigtų veikimo metu.

7. Šiluminė apsauga sukurta siekiant apsaugoti variklį nuo perkaitimo veikiant be apkrovos.

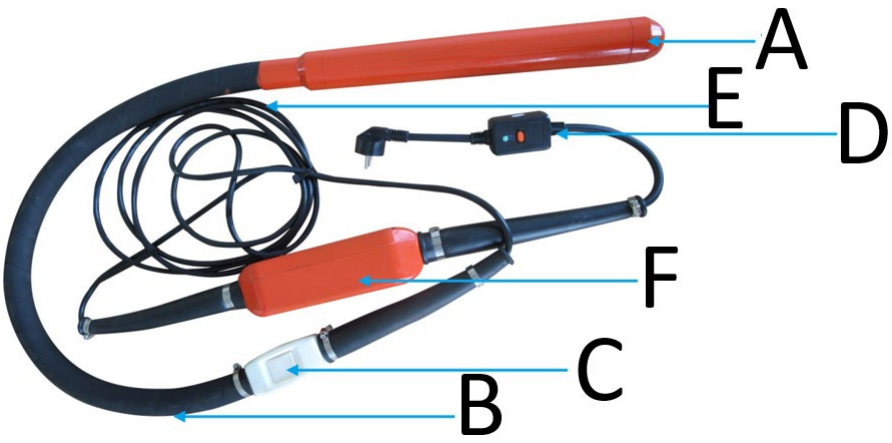
8. Ilgesnis tarnavimo laikas ir mažesnis triukšmo lygis.

5. Produkto struktūra

MSW-HFCV-60 MSW-HFCV-32 MSW-HFCV-40 MSW-HFCV-50



MSW-HFCV-60-C MSW-HFCV-40-C MSW-HFCV-50-C





A	**Vibruojanti galva**
B	**Žarna**
C	**ĮJUNGTA/IŠJUNGTA**
D	**RCD kištukas**
E	**Maitinimo kabelis**
F	**Konverteris**
G	**Testas**
H	**Rodiklis**
aš	**Nustatyti iš naujo**

Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră, folosind traducerea automată. S-au făcut eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau de aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acelor conținuturi, care este versiunea oficială.

1. Date tehnice

Parametru descriere	Parametru valoare		
Numele produsului	Vibrator de înaltă frecvență pentru beton		
Model	MSW-HFCV-60	MSW-HFCV-32	MSW-HFCV-40
Tensiune nominală [V~] / Frecvență [Hz]	230 / 50		
Putere nominală [W]	2000	1000	1200
Dimensiunea capului [mm]	60	32	40
Grad de protecție IP pentru cap vibrator	IPX8		
Grad de protecție IP pentru convertizor	IPX5		
Greutate [kg]	19,46	10,35	12,81
Numele produsului	Vibrator de înaltă frecvență pentru beton		
Model	MSW-HFCV-50	MSW-HFCV-60-C	MSW-HFCV-40-C
Tensiune nominală [V~] / Frecvență [Hz]	230 / 50		
Putere nominală [W]	1500	2000	2000
Dimensiunea capului [mm]	50	60	40
Grad de protecție IP pentru cap vibrator	IPX8		
Grad de protecție IP pentru convertizor	IPX5		
Greutate [kg]	16,25	20,55	20,55
Numele produsului	Vibrator de înaltă frecvență pentru beton		

Model	MSW-HFCV-50-C
Tensiune nominală [V~] / Frecvență [Hz]	230 / 50
Putere nominală [W]	1500
Dimensiunea capului [mm]	50
Grad de protecție IP pentru cap vibrator	IPX8
Grad de protecție IP pentru convertizor	IPX5
Greutate [kg]	17,26

2. Operațiuni

⚠ AVERTIZARE:

1. Verificarea sursei de alimentare: Asigurați-vă că sursa de alimentare pentru vibratorul de beton se potrivește cu sursa de alimentare nominală indicată pe vibrator. De asemenea, confirmați că priza este compatibilă cu ștecherul vibratorului.

2. Utilizarea cablului prelungitor: Dacă este necesar un cablu prelungitor, asigurați-vă că aria secțiunii transversale a cablului nu este mai mică de 1,5 mm^2. Cablul prelungitor trebuie să aibă o conexiune la pământ. Priza de pe cablul prelungitor trebuie să se potrivească cu ștecherul vibratorului. Asigurați-vă că cablul prelungitor nu este deteriorat.

3. Avertisment privind căldura: NU atingeți capul vibrant sau partea de radiație termică a convertorului imediat după ce vibratorul încetează să funcționeze, deoarece acestea pot provoca arsuri.

4. Timp de funcționare: Nu utilizați niciodată vibratorul mai mult de 3 minute când capul vibrant nu este scufundat în noroi de ciment.

5. Siguranța cablurilor și furtunului: Dacă cablul de alimentare sau furtunul este grav deteriorat, încetați imediat utilizarea vibratorului. Solicitați-l reparat de către un profesionist calificat înainte de al utiliza din nou.

6. Manipularea vibratorului: Nu mișcați, ridicați sau trageți niciodată de vibrator smulgând cablul de alimentare sau ștecherul RCD.

7. Fără modificări: NU modificați vibratorul, cum ar fi înlocuirea ștecherului RCD cu un alt tip de ștecher.

8. Deconectarea energiei electrice: NU deconectați sursa de alimentare în timp ce capul vibrant este scufundat în noroi de ciment.

9. Utilizare adecvată: Acest vibrator este destinat exclusiv pentru vibrarea noroiului de ciment. NU îl utilizați pentru alte aplicații.

Pașii de funcționare:

1. Conexiune de alimentare:

    - Conectați ștecherul vibratorului la priza corespunzătoare.

    - Apăsați mai întâi butonul „Test" de pe conectorul RCD, apoi apăsați „RESET" de pe conectorul RCD pentru a verifica dacă indicatorul se aprinde. Conexiunea de alimentare este confirmată când indicatorul luminos este aprins după apăsarea butonului „RESET".

2. Execuție de probă:

    - Ridicați capul vibrant de furtun pentru a preveni atingerea cu orice obiect sau solul.

    - Efectuați o funcționare de probă apăsând comutatorul ON/OFF de pe convertor. Capul vibrator va porni la o frecvență mai mică și va atinge cea mai mare frecvență în aproximativ 5 secunde.

    - După funcționarea de probă, opriți vibratorul folosind comutatorul ON/OFF de pe convertor.

3. În timpul funcționării:

    - După proba, vibratorul este gata de utilizare. Scufundați încet și ușor capul vibrant în noroiul de ciment în timpul funcționării.

- După finalizarea lucrării, trageți încet capul vibrant din noroiul de ciment.

4. Post-operație:

   - Opriți vibratorul și deconectați-l de la sursa de alimentare.

   - Inspectați cu atenție vibratorul pentru orice deteriorare înainte de a-l depozita sau de a-l utiliza din nou.

⚠️ **AVERTISMENT!**

Înainte de a utiliza vibratorul pentru beton, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și să urmați toate instrucțiunile de siguranță. Păstrați acest manual pentru referințe viitoare.

3. Precauții și avertismente generale de siguranță

Siguranța zonei de lucru:

- Zona curată și bine iluminată: Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată pentru a preveni accidentele.

- Evitați atmosferele explozive: Nu folosiți sculele electrice în medii explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile.

- Țineți copiii și trecătorii departe: Asigurați-vă că copiii și trecătorii se află la o distanță sigură în timp ce utilizați unealta electrică.

Imbraca-te corect:

- Evitați îmbrăcămintea și bijuteriile largi: nu purtați îmbrăcăminte largi sau bijuterii care ar putea fi prinse în piesele mobile.

- Purtați mănuși de protecție: Folosiți mănuși de piele când manipulați furtunul vibratorului pentru a vă proteja mâinile.

Siguranta electrica:

- Utilizarea corectă a ștecherului: ștecherele uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel și nu utilizați ștecheri adaptor cu scule electrice cu împământare.

- Evitați suprafețele împământate: evitați contactul cu suprafețele împământate, cum ar fi țevi, radiatoare, sobe sau frigidere, pentru a reduce riscul de șoc electric.

- Protejați cablul de alimentare: Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta unealta. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite și părți în mișcare pentru a preveni deteriorarea.

- Utilizați prelungitoare adecvate: atunci când utilizați o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor pentru utilizare în exterior pentru a reduce riscul de șoc electric.

Siguranța personală:

- Rămâneți atent: rămâneți întotdeauna atenți, folosiți bunul simț și nu folosiți unealta electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.

- Purtați echipament de protecție personală: purtați întotdeauna protecție pentru ochi și luați în considerare utilizarea altor echipamente de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de protecție antiderapante, o cască de protecție sau protecție auditivă, în funcție de situație.

- Preveniți pornirea neintenționată: Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a vă conecta la o sursă de alimentare sau la un acumulator sau atunci când ridicați sau transportați unealta.

- Scoateți instrumentele de reglare: Scoateți toate cheile sau cheile de reglare înainte de a porni unealta electrică.

- Menține echilibrul: Păstrează-ți întotdeauna picioarele și echilibrul adecvat pentru a evita căderile.

Utilizarea și îngrijirea uneltelor electrice:

- Verificați funcționalitatea comutatorului: Nu utilizați unealta electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și o oprește corect.

- Deconectați alimentarea când nu este utilizată: Deconectați unealta sau scoateți acumulatorul înainte de a regla, schimba accesoriile sau depozitați unealta electrică.

- Depozitați în siguranță: nu lăsați sculele electrice inactiv la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor neinstruite să le opereze.

- Întreținerea unealta: Dacă cablul de alimentare sau manșoanele sale de protecție sunt deteriorate, opriți imediat utilizarea unealta și solicitați-l reparat de către o persoană calificată.

- Urmați instrucțiunile producătorului: utilizați unealta, accesoriile și biți conform instrucțiunilor producătorului, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina la îndemână. Utilizarea instrumentului în scopuri nedorite poate crea situații periculoase.

Serviciu:

- Service calificat: Solicitați service-ului dvs. electric de către o persoană calificată care folosește doar piese de schimb identice.

⚠ **AVERTISMENT!**

Măsurile de siguranță și instrucțiunile furnizate în acest manual nu pot acoperi toate situațiile posibile care pot apărea. Este responsabilitatea operatorului să aplice bunul simț și prudență în timpul funcționării, deoarece acești factori nu pot fi încorporați în manual, ci trebuie să fie exercitați de către operator.

4. Caracteristici generale ale produsului

1. Motor integrat în capul vibrator. Nu este necesar un motor extern suplimentar, mult mai ușor și sigur pentru operatori.

2. Motorul magnetic permanent puternic este utilizat pentru o eficiență mai mare.

3. Frecvența înaltă și forța excitată duc la performanțe excelente la vibrații.

4. Poate fi conectat direct la alimentare monofazată.

5. Nu există un arbore de rotație în interiorul furtunului. Prin urmare, senzația pentru brațele și mâinile operatorului este mult mai confortabilă.

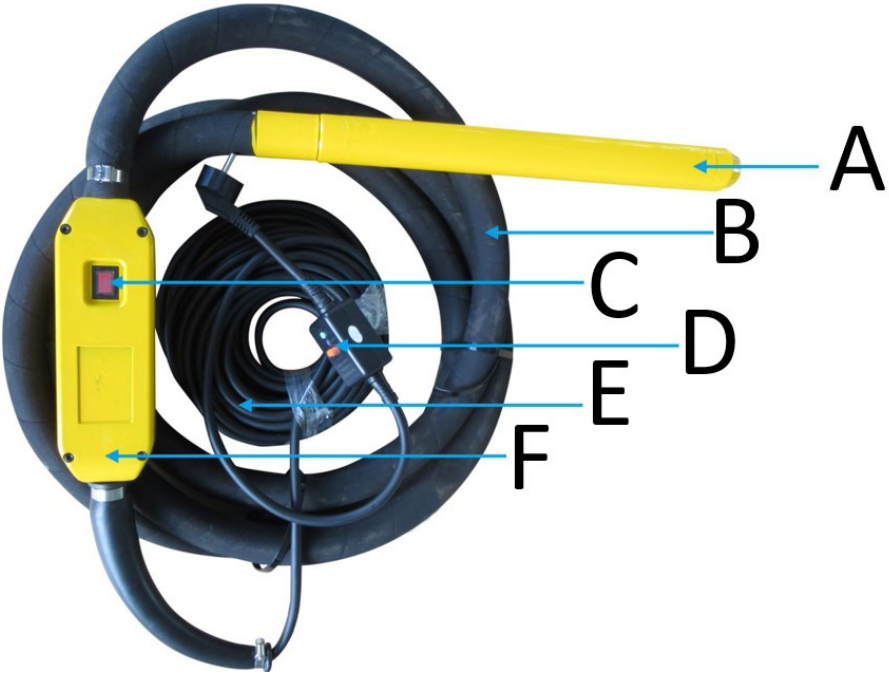
6. Protecția este construită pentru a preveni blocarea capului vibrant în timpul funcționării.

7. Protecția termică este construită pentru a preveni supraîncălzirea motorului în timpul funcționării fără sarcină.

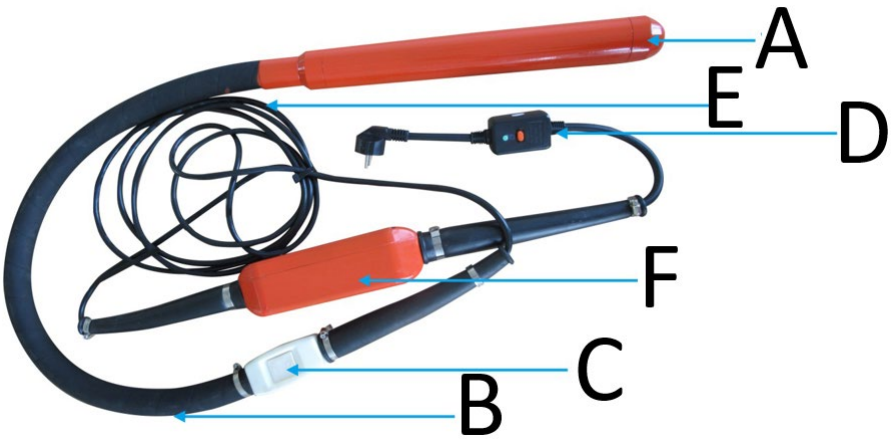
8. Durată de viață mai lungă și nivel de zgomot mai mic.

5. Structura produsului

MSW-HFCV-60 MSW-HFCV-32 MSW-HFCV-40 MSW-HFCV-50



MSW-HFCV-60-C MSW-HFCV-40-C MSW-HFCV-50-C





O **Cap vibrator**

B **Furtun**

C	**ON/OFF**
D	**Fișă RCD**
E	**Cablu de alimentare**
F	**Convertor**
G	**Test**
H	**Indicator**
eu	**Resetați**

Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnim prevajanjem. Vloženi so bili razumni napori, da se zagotovi točen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln niti ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Kakršna koli neskladja ali razlike, ustvarjene v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali uveljavljanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, si oglejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

1. Tehnični podatki

Parameter opis	**Parameter vrednost**		
Ime izdelka	Visokofrekvenčni vibrator za beton		
Model	MSW-HFCV-60	MSW-HFCV-32	MSW-HFCV-40
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230 / 50		
Nazivna moč [W]	2000	1000	1200
Velikost glave [mm]	60	32	40
Stopnja zaščite IP za vibracijsko glavo	IPX8		
Stopnja zaščite IP za pretvornik	IPX5		
Teža [kg]	19,46	10,35	12,81
Ime izdelka	Visokofrekvenčni vibrator za beton		
Model	MSW-HFCV-50	MSW-HFCV-60-C	MSW-HFCV-40-C
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230 / 50		
Nazivna moč [W]	1500	2000	2000
Velikost glave [mm]	50	60	40
Stopnja zaščite IP za vibracijsko glavo	IPX8		
Stopnja zaščite IP za pretvornik	IPX5		
Teža [kg]	16,25	20,55	20,55
Ime izdelka	Visokofrekvenčni vibrator za beton		

Model	MSW-HFCV-50-C
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230 / 50
Nazivna moč [W]	1500
Velikost glave [mm]	50
Stopnja zaščite IP za vibracijsko glavo	IPX8
Stopnja zaščite IP za pretvornik	IPX5
Teža [kg]	17,26

2. Operacije

⚠ OPOZORILA:

1. Preverjanje napajanja: Zagotovite, da napajanje za betonski vibrator ustreza nazivni moči, ki je navedena na vibratorju. Preverite tudi, ali je vtičnica združljiva z vtičem vibratorja.

2. Uporaba podaljška: Če je potreben podaljšek, se prepričajte, da prečni prerez kabla ni manjši od 1,5 mm². Podaljšek mora imeti ozemljitveni priključek. Vtičnica na podaljšku se mora ujemati z vtičem vibratorja. Prepričajte se, da je podaljšek nepoškodovan.

3. Opozorilo o vročini: NE dotikajte se vibrirajoče glave ali dela pretvornika za toplotno sevanje takoj, ko vibrator preneha delovati, saj lahko povzročita opekline.

4. Čas delovanja: vibratorja nikoli ne uporabljajte več kot 3 minute, če vibrirajoča glava ni potopljena v cementno blato.

5. Varnost kablov in cevi: Če je napajalni kabel ali cev močno poškodovana, takoj prenehajte uporabljati vibrator. Pred ponovno uporabo naj ga popravi usposobljen strokovnjak.

6. Ravnanje z vibratorjem: Nikoli ne premikajte, dvigujte ali vlecite vibratorja tako, da povlečete njegov napajalni kabel ali RCD vtič.

7. Brez sprememb: NE spreminjajte vibratorja, kot je zamenjava RCD vtiča z drugo vrsto vtiča.

8. Prekinitev napajanja: NE odklopite napajanja, medtem ko je vibrirajoča glava potopljena v cementno blato.

9. Pravilna uporaba: Ta vibrator je namenjen izključno za vibriranje cementnega blata. NE uporabljajte ga za druge aplikacije.

Koraki delovanja:

1. Napajalni priključek:

    - Priključite vtič vibratorja v ustrezno vtičnico.

    - Najprej pritisnite gumb "Test" na vtiču RCD, nato pritisnite "RESET" na vtiču RCD, da preverite, ali se indikatorska lučka prižge. Napajalna povezava je potrjena, ko indikatorska lučka sveti po pritisku na gumb "RESET".

2. Poskusna vožnja:

    - Dvignite vibrirajočo glavo za cev, da se ne dotakne predmetov ali tal.

    - Izvedite poskusni zagon s pritiskom na stikalo za VKLOP/IZKLOP na pretvorniku. Vibrirajoča glava bo začela z nižjo frekvenco in dosegla najvišjo frekvenco v približno 5 sekundah.

    - Po poskusnem zagonu izklopite vibrator s stikalom ON/OFF na pretvorniku.

3. Med delovanjem:

    - Po poskusnem zagonu je vibrator pripravljen za uporabo. Vibrirajočo glavo med delovanjem počasi in nežno potopite v cementno blato.

    - Po končanem delu počasi izvlecite vibrirajočo glavo iz cementnega blata.

4. Po operaciji:
    - Izklopite vibrator in ga izključite iz električnega omrežja.
    - Preden vibrator ponovno shranite ali uporabite, temeljito preglejte morebitne poškodbe.

⚠️ **OPOZORILO!**

Pred uporabo vibratorja za beton natančno preberite ta priročnik in upoštevajte vsa varnostna navodila. Shranite ta priročnik za prihodnjo uporabo.

3. Splošni varnostni ukrepi in opozorila

Varnost na delovnem mestu:

- Čisto in dobro osvetljeno območje: Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno, da preprečite nesreče.
- Izogibajte se eksplozivnim atmosferam: električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.
- Otroci in mimoidoči naj bodo proč: Poskrbite, da bodo otroci in mimoidoči med uporabo električnega orodja na varni razdalji.

Pravilno se oblecite:

- Izogibajte se ohlapnim oblačilom in nakitu: Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ki bi se lahko ujeli v gibljive dele.
- Nosite zaščitne rokavice: Pri rokovanju s cevjo vibratorja uporabljajte usnjene rokavice, da zaščitite svoje roke.

Električna varnost:

- Pravilna uporaba vtiča: Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli na noben način ne spreminjajte vtiča in ne uporabljajte adapterskih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.

- Izogibajte se ozemljenim površinam: Izogibajte se stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki ali hladilniki, da zmanjšate tveganje električnega udara.

- Zaščitite napajalni kabel: kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje orodja. Kabel hranite stran od vročine, olja, ostrih robov in premikajočih se delov, da preprečite poškodbe.

- Uporabljajte ustrezne podaljške: Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, namenjen uporabi na prostem, da zmanjšate tveganje električnega udara.

Osebna varnost:

- Ostanite pozorni: vedno bodite pozorni, uporabljajte zdrav razum in ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.

- Nosite osebno zaščitno opremo: Vedno nosite zaščito za oči in razmislite o uporabi druge zaščitne opreme, kot je maska proti prahu, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od situacije.

- Preprečevanje nenamernega zagona: Prepričajte se, da je stikalo v izklopljenem položaju, preden ga priključite na vir napajanja ali baterijo ali ko dvignete ali prenašate orodje.

- Odstranite nastavitvena orodja: Pred vklopom električnega orodja odstranite vse nastavitvene ključe ali ključe.

- Vzdržujte ravnotežje: Vedno imejte pravilno podlago in ravnotežje, da preprečite padce.

Uporaba in nega električnega orodja:

- Preverite delovanje stikala: Ne uporabljajte električnega orodja, če ga stikalo ne vklaplja in izklaplja pravilno.

- Izključite napajanje, ko ni v uporabi: Izključite orodje ali odstranite baterijo, preden nastavljate, menjate dodatke ali shranjujete električno orodje.

- Shranjujte varno: Neuporabna električna orodja hranite izven dosega otrok in ne dovolite, da jih uporabljajo osebe, ki niso usposobljene.

- Vzdržujte orodje: Če so napajalni kabel ali njegovi zaščitni tulci poškodovani, orodje takoj prenehajte uporabljati in ga dajte v popravilo kvalificirani osebi.

- Upoštevajte navodila proizvajalca: Orodje, pripomočke in nastavke uporabljajte v skladu z navodili proizvajalca, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in nalogo, ki jo opravljate. Uporaba orodja za nepredvidene namene lahko povzroči nevarne situacije.

storitev:

- Kvalificiran servis: Vaše električno orodje naj popravi usposobljen serviser z uporabo samo enakih nadomestnih delov.

⚠ **OPOZORILO!**

Varnostni ukrepi in navodila v tem priročniku ne morejo pokriti vseh možnih situacij, ki se lahko pojavijo. Upravljavec je odgovoren za uporabo zdrave pameti in previdnosti med delovanjem, saj teh dejavnikov ni mogoče vključiti v priročnik, ampak jih mora upravljavec upoštevati.

4. Splošne lastnosti izdelka

1. Motor, integriran v vibracijsko glavo. Dodaten zunanji motor ni potreben, veliko lažje in varnejše za operaterje.

2. Za večjo učinkovitost se uporablja močan motor s trajnim magnetom.

3. Visoka frekvenca in vzbujena sila vodita do odličnih vibracij.

4. Lahko se priključi neposredno na enofazno napajanje.

5. Znotraj cevi ni rotacijske gredi. Zato je občutek v rokah in rokah operaterja veliko udobnejši.

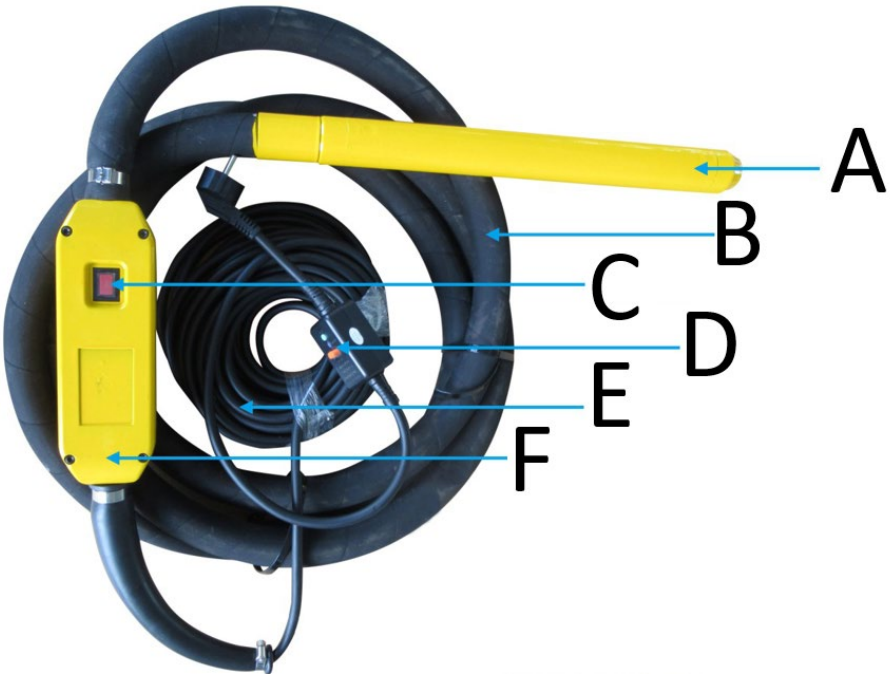
6. Vgrajena je zaščita, ki preprečuje zagozditev vibrirajoče glave med delovanjem.

7. Toplotna zaščita je zgrajena tako, da prepreči pregrevanje motorja med delovanjem brez obremenitve.

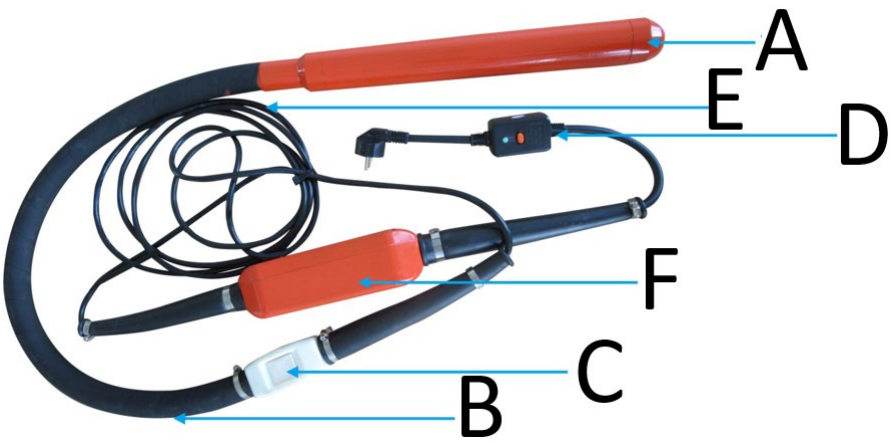
8. Daljša življenjska doba in nižja raven hrupa.

5. Struktura izdelka

MSW-HFCV-60 MSW-HFCV-32 MSW-HFCV-40 MSW-HFCV-50



MSW-HFCV-60-C MSW-HFCV-40-C MSW-HFCV-50-C





A	**Vibrirajoča glava**
B	**Cev**
C	**VKLOP/IZKLOP**
D	**RCD vtič**
E	**Napajalni kabel**
F	**Pretvornik**
G	**Test**
H	**Indikator**
jaz	**Ponastavi**

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com